

Επίσημη Εφημερίδα

L 284

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

51ο έτος
28 Οκτωβρίου 2008

Περιεχόμενα

- II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Επιτροπή

2008/806/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Μαρτίου 2008, σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων C 61/03 (πρώην NN 42/01) που η Ιταλία έθεσε σε εφαρμογή υπέρ της αεροναυπηγικής βιομηχανίας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 845] ⁽¹⁾ 1

2008/807/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 10ης Σεπτεμβρίου 2008, για τροποποίηση των αποφάσεων 2001/881/ΕΚ και 2002/459/ΕΚ όσον αφορά τον κατάλογο των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 4861] ⁽¹⁾ 32

Σημείωση για τον αναγνώστη (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Μαρτίου 2008

σχετικά με το καθεστώς ενισχύσεων C 61/03 (πρώην NN 42/01) που η Ιταλία έδωσε σε εφαρμογή υπέρ της αεροναυπηγικής βιομηχανίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 845]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/806/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις ανωτέρω διατάξεις ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το υπό εξέταση μέτρο αφορά τις μεμονωμένες ενισχύσεις που προορίζονται για σχέδια έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της αεροναυπηγικής. Οι ενισχύσεις χορηγήθηκαν από την Ιταλία δυνάμει του νόμου αριθ. 808, της 24ης Δεκεμβρίου 1985, «Ενισχύσεις για την ανάπτυξη και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των βιομηχανιών του αεροναυπηγικού τομέα» (εφεξής «νόμος 808/1985»). Η Επιτροπή ενέκρινε το καθεστώς το 1986 ⁽²⁾.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Στις 7 Οκτωβρίου 1999 και εκ νέου στις 12 Ιανουαρίου 2001, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με την οποία η Ιταλία είχε χορηγήσει παράνομες ενισχύσεις σε μεμονωμένα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης (εφεξής «E&A») της ιταλικής αεροναυπηγικής βιομηχανίας.

(3) Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες στις 8 Μαΐου 2000, τις οποίες παρέσχον οι ιταλικές αρχές την 1η Αυγούστου. Ο

καταγγέλλων παρέσχε περαιτέρω πληροφορίες με επιστολές της 27ης Απριλίου 2001 και 30ής Μαΐου 2002.

(4) Την 1η Φεβρουαρίου 2001, οι ιταλικές αρχές παρέσχον στην Επιτροπή ορισμένες πληροφορίες σχετικά με μη κοινοποιηθείσες ενισχύσεις που χορήγησε η Ιταλία σε 13 μεμονωμένα σχέδια E&A.

(5) Με επιστολές της 14ης Αυγούστου 2001 και της 24ης Αυγούστου 2001, η Επιτροπή ζήτησε από τις ιταλικές αρχές περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα σχέδια. Η Ιταλία απάντησε στις 31 Οκτωβρίου 2001 παρέχοντας περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με έξι περιπτώσεις.

(6) Το 2002, η Επιτροπή ζήτησε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες αξιολόγηση των έξι σχεδίων. Οι εκθέσεις τους υποβλήθηκαν στην Επιτροπή στις 7 Απριλίου 2003 και στις 23 Απριλίου 2003.

(7) Κατόπιν αιτήματος των ιταλικών αρχών έλαβαν χώρα δύο συνεδριάσεις στις 27 Μαΐου 2003 και στις 30 Ιουνίου 2003.

(8) Την 1η Οκτωβρίου 2003 η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία επίσημης έρευνας (εφεξής «η πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας») σχετικά με έξι περιπτώσεις ενισχύσεων σημαντικών ποσών υπέρ σχεδίων έρευνας και ανάπτυξης που δεν είχαν κοινοποιηθεί ατομικά από την Ιταλία, αντίθετα με τους εφαρμοζόμενους κανόνες για ενισχύσεις στην E&A, δηλαδή την ανακοίνωση της Επιτροπής — Κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων στην έρευνα και ανάπτυξη ⁽³⁾ (εφεξής «το πλαίσιο του 1996») και το κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών

⁽¹⁾ ΕΕ C 16 της 22.1.2004, σ. 2 και ΕΕ C 252 της 12.10.2005, σ. 10.

⁽²⁾ Υπόθεση N 281/84, επιστολή SG(86)5685 της 4ης Μαΐου 1986.

⁽³⁾ ΕΕ C 45 της 17.2.1996, σ. 5.

- ενισχύσεων στην E&A του 1986 ⁽⁴⁾ (εφεξής «το πλαίσιο του 1986»). Όσον αφορά τις έξι περιπτώσεις, η Επιτροπή εξέφρασε ορισμένες αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβασμό τους με τους κανόνες που εφαρμόζονται στις ενισχύσεις στην E&A ⁽⁵⁾.
- (9) Τα ακόλουθα μέρη, αντιστοίχως, διαβίβασαν παρατηρήσεις μετά την πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας:
- α) η Ιταλία, με επιστολή της 3ης Φεβρουαρίου 2004 που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 4 Φεβρουαρίου 2004. Με επιστολή της 18ης Φεβρουαρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Φεβρουαρίου 2004, η Ιταλία διαβίβασε αναθεωρημένη έκδοση των παρατηρήσεών της·
- β) η Γαλλία, με επιστολή της 20ής Φεβρουαρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα·
- γ) η Finmeccanica, με επιστολή της 20ής Φεβρουαρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 23 Φεβρουαρίου 2004·
- δ) ένας τρίτος ενδιαφερόμενος, ο οποίος προτίμησε να διατηρήσει την ανωνυμία του, διαβίβασε τις παρατηρήσεις του με επιστολή της 23ης Φεβρουαρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα.
- (10) Με επιστολή της 22ας Μαρτίου 2004, οι παρατηρήσεις που παρελήφθησαν από την Επιτροπή διαβιβάστηκαν στην Ιταλία.
- (11) Με επιστολή της 26ης Μαΐου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Μαΐου 2004, η Ιταλία απάντησε σ' αυτές τις παρατηρήσεις.
- (12) Με επιστολή της 1ης Ιουλίου 2004, ο τρίτος ενδιαφερόμενος παρέσχε περαιτέρω πληροφορίες όσον αφορά την εφαρμογή του νόμου 808/1985, ο οποίος συνιστά το καθεστώς ενισχύσεων που εγκρίθηκε για τις έξι περιπτώσεις της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.
- (13) Με επιστολή της 3ης Αυγούστου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 4 Αυγούστου του 2004, η Ιταλία παρέσχε περαιτέρω πληροφορίες για τον νόμο 808/1985 και για την εφαρμογή του στις περιπτώσεις που αναφέρονταν στην αρχική διαδικασία έρευνας.
- (14) Με επιστολή της 19ης Αυγούστου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 20 Αυγούστου 2004, ο τρίτος ενδιαφερόμενος παρέσχε περαιτέρω πληροφορίες για τον νόμο 808/1985 και για την εφαρμογή του ιδίου σε μεμονωμένες περιπτώσεις.
- (15) Με επιστολή της 13ης Σεπτεμβρίου 2004, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες από την Ιταλία για τις υπό εξέταση περιπτώσεις στο πλαίσιο της αρχικής διαδικασίας έρευνας.
- (16) Με επιστολή της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Σεπτεμβρίου 2004, ο τρίτος ενδιαφερόμενος παρέσχε περαιτέρω πληροφορίες για τον νόμο 808/1985 και για την εφαρμογή του σε μεμονωμένες περιπτώσεις.
- (17) Με επιστολή της 30ής Σεπτεμβρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή την 1η Οκτωβρίου 2004, η Ιταλία απάντησε στην προαναφερθείσα επιστολή της Επιτροπής της 13ης Σεπτεμβρίου 2004.
- (18) Με επιστολή της 12ης Οκτωβρίου 2004, η Επιτροπή προειδοποίησε την Ιταλία ότι έκρινε πως αυτή είχε παράσχει ελλιπείς απαντήσεις στην επιστολή της της 13ης Σεπτεμβρίου 2004. Η Επιτροπή υπενθύμισε στην Ιταλία το αίτημά της, διευκρινίζοντας ότι σε περίπτωση έλλειψης απάντησης ή ελλιπούς απάντησης, θα έδινε την εντολή στην ιταλική κυβέρνηση να παράσχει πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ ⁽⁶⁾ (εφεξής «ο κανονισμός διαδικασίας»).
- (19) Με επιστολή της 15ης Οκτωβρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα, και με επιστολή της 22ας Οκτωβρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 25 Οκτωβρίου 2004, η Ιταλία απάντησε στην προαναφερθείσα επιστολή της Επιτροπής της 12ης Οκτωβρίου 2004.
- (20) Στις 10 Δεκεμβρίου 2004, η Επιτροπή αποφάσισε ⁽⁷⁾ να δώσει στην Ιταλία εντολή παροχής πληροφοριών και ζήτησε πλήρη απάντηση στα ερωτηματικά που διατύπωσε στην προαναφερθείσα επιστολή της 13ης Σεπτεμβρίου 2004.
- (21) Με επιστολή της 19ης Ιανουαρίου 2005, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 21 Ιανουαρίου 2005, η Επιτροπή απάντησε στην εντολή παροχής πληροφοριών.
- (22) Με επιστολή της 10ης Μαρτίου 2005, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 14 Μαρτίου 2005, η Ιταλία έστειλε πληροφορίες συμπληρωματικές της απάντησής της στην εντολή παροχής πληροφοριών.
- (23) Με απόφαση της 22ας Ιουνίου 2005 ⁽⁸⁾ η Επιτροπή αποφάσισε να διευρύνει το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας (εφεξής «δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας»). Στις 12 Οκτωβρίου 2005, η δεύτερη απόφαση δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽⁹⁾.
- (24) Με επιστολή της 17ης Ιουνίου 2005 οι ιταλικές αρχές παρατήρησαν ότι το πεδίο των δύο αποφάσεων κίνησης της διαδικασίας αφορούσε ζητήματα ευαίσθητα για την εθνική ασφάλεια.
- (25) Με επιστολή της 15ης Ιουλίου 2005, η Επιτροπή απάντησε ότι η έρευνά της θα περιοριζόταν αποκλειστικά στις πολιτικές απόψεις και ότι η αξιολόγηση των σημαντικών για την εθνική ασφάλεια σχεδίων θα διενεργείτο ακριβώς για να αποκλεισθούν αυτά από το πεδίο εφαρμογής της τελικής απόφασης.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽⁷⁾ Επιστολή της Επιτροπής E(2004) 5009 της 10ης Δεκεμβρίου 2004.

⁽⁸⁾ E(2005) 1813 τελικό.

⁽⁹⁾ ΕΕ C 252 της 12.10.2005, σ. 10.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 83 της 11.4.1986, σ. 2.

⁽⁵⁾ Βλέπε υποσημειώσεις 3 και 4.

- (26) Μετά από αίτηση των ιταλικών αρχών, με επιστολές της 6ης Σεπτεμβρίου 2005 και της 18ης Νοεμβρίου 2005, η Επιτροπή διαβίβασε στην Ιταλία όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, ήτοι εκείνα που εστάλησαν από τον τρίτο ενδιαφερόμενο.
- (27) Στις 24 Οκτωβρίου 2005, οι ιταλικές αρχές υπέβαλαν τις πρώτες παρατηρήσεις τους κατόπιν της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, και που αφορούσαν κυρίως τη λειτουργία του γενικού καθεστώτος.
- (28) Στις 30 Νοεμβρίου 2005, οι ιταλικές αρχές διατύπωσαν περαιτέρω παρατηρήσεις, ολοκληρωμένες από σειρά παρατηρημάτων στις 6 Δεκεμβρίου 2005.
- (29) Στις 11 Νοεμβρίου 2005, ο τρίτος ενδιαφερόμενος διατύπωσε τις δικές του παρατηρήσεις κατόπιν της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας. Στις 19 Δεκεμβρίου 2005, αυτές οι παρατηρήσεις διαβιβάστηκαν στις ιταλικές αρχές, οι οποίες απάντησαν με επιστολή της 6ης Μαρτίου 2006.
- (30) Στις 3 Μαΐου 2006, έλαβε χώρα συνεδρίαση μεταξύ της Επιτροπής και των ιταλικών αρχών. Κατόπιν αυτής της συνεδρίασης, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες με επιστολή της 23ης Μαΐου 2006, με την οποία εφιστούσε την προσοχή των ιταλικών αρχών στις πληροφορίες που ζητήθηκαν στο πλαίσιο της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.
- (31) Στις 5 Μαΐου 2006, οι ιταλικές αρχές διατύπωσαν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τη φύση ενός μέρους των πληροφοριών, ιδίως το κατά πόσο ο κατάλογος των σχεδίων που περιλαμβάνονταν στις δηλώσεις που έκανε ο τρίτος ενδιαφερόμενος μπορούσαν να αποδοθούν ή όχι στην Corte dei Conti (Ιταλικό Ελεγκτικό Συνέδριο).
- (32) Στις 29 Ιουνίου 2006, οι ιταλικές αρχές διαβίβασαν, επιπλέον, την απόφαση του Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica (Διυπουργική Επιτροπή για τον Οικονομικό Προγραμματισμό) (εφεξής «CIPE») που εξέδωθε στις 22 Μαρτίου 2006 και η οποία, σύμφωνα με τις προθέσεις των ιταλικών αρχών, είχε ως στόχο να διασφαλίσει ότι το καθεστώς ήταν σύμφωνο με τους κανόνες των κρατικών ενισχύσεων στην Ε&Α.
- (33) Στις 11 Ιουλίου 2006, οι ιταλικές αρχές διατύπωσαν τις πρώτες τους παρατηρήσεις σε απάντηση στην επιστολή της 23ης Μαΐου 2006.
- (34) Στις 17 Οκτωβρίου 2006, οι ιταλικές αρχές ολοκλήρωσαν την αποστολή των παρατηρήσεών τους σε απάντηση στην επιστολή της Επιτροπής και παρέσχον κατάλογο των χρηματοδοτηθέντων στο πλαίσιο του καθεστώτος σχεδίων. Στις 24 Οκτωβρίου 2006, αυτές παρέσχον τα παραρτήματα που αναφέρονταν στην προηγούμενη επιστολή.
- (35) Με επιστολή της 12ης Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα επιστροφής που αφορούσαν τα σχέδια που εμφανίζονταν στον κατάλογο που είχαν παράσχει οι ιταλικές αρχές και πρότεινε τη συζήτηση σε τεχνικό επίπεδο των προγραμμάτων εκχώρησης και επιστροφής των μεμονωμένων σχεδίων.
- (36) Μετά τη συνεδρίαση της 30ής Μαρτίου 2007, οι ιταλικές αρχές παρέσχον στις 24 Απριλίου 2007 τις πληροφορίες σχετικά με τον πλήρη υπολογισμό όσον αφορά τα σχέδια και διαβίβασαν δύο σημειώματα που αφορούσαν δύο σχέδια στα οποία γίνεται αναφορά στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας (A139 και BA609).
- (37) Μετά την πρώτη συνεδρίαση που έλαβε χώρα στις 26 Απριλίου 2007, οργανώθηκε για τις 4 Μαΐου 2007 στα γραφεία της Μόνιμης Αντιπροσωπείας της Ιταλίας συνεδρίαση επ' ευκαιρία της οποίας οι ιταλικές αρχές επέτρεψαν σε αντιπροσωπεία της Επιτροπής να επιθεωρήσει τα έγγραφα (που θεωρούνται ως διαβαθμισμένα για λόγους εθνικής ασφάλειας) που αφορούν τα δύο προαναφερθέντα σχέδια.
- (38) Στις 23 Μαΐου 2007, έλαβε χώρα η τελική συνεδρίαση για τα προγράμματα επιστροφής των μεμονωμένων σχεδίων.
- (39) Με επιστολή της 21ης Ιουνίου 2007, η Επιτροπή ζήτησε ορισμένες πληροφορίες. Η επιστολή έφερε συνημμένα τα σχέδια που αφορούν τα μεμονωμένα σχέδια Ε&Α, συμπεριλαμβανομένων των όρων για την εξόφληση των δανείων.
- (40) Την 1η Αυγούστου 2007, η Ιταλία απάντησε σ' αυτή την επιστολή, δηλώνοντας τη συμφωνία της όσον αφορά τα συνημμένα στην τελευταία επιστολή της Επιτροπής σχέδια και παρέχοντας πληροφορίες για τα άλλα σημεία που είχαν θιγεί σ' αυτή την επιστολή. Την 1η Οκτωβρίου 2007, απεστάλησαν άλλες συμπληρωματικές πληροφορίες.
- (41) Στις 5 Οκτωβρίου 2007, έλαβε χώρα μια άλλη συνεδρίαση με τις ιταλικές αρχές, στην οποία συμμετείχε η Επίτροπος κ. Kroes και ο υπουργός κ. Bersani.
- (42) Με επιστολές της 29ης Οκτωβρίου 2007, της 27ης Νοεμβρίου 2007 και της 12ης Δεκεμβρίου 2007, οι ιταλικές αρχές παρέσχον περαιτέρω πληροφορίες.
- (43) Με επιστολή της 23ης Νοεμβρίου 2007, η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες.
- (44) Οι συνεδριάσεις με τη Γαλλία ή με τον ανώνυμο τρίτο ενδιαφερόμενο έλαβαν χώρα στις ακόλουθες ημερομηνίες: 21 Μαρτίου 2006, 18 Οκτωβρίου 2006, 10 Νοεμβρίου 2006, 22 Μαΐου 2007, 5 Ιουλίου 2007, 6 Σεπτεμβρίου 2007, 14 και 19 Νοεμβρίου 2007 και 11 Φεβρουαρίου 2008.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΟΣ ΤΟ 1986 ΠΛΑΙΣΙΟΥ

- (45) Όπως αναφέρεται στο σημείο 1, η Επιτροπή ενέκρινε το καθεστώς ενισχύσεων στην Ε&Α για τον τομέα της αεροναυπηγικής στην Ιταλία το 1986. Στην απόφαση, η Επιτροπή παρατηρούσε ότι οι ακριβείς λεπτομέρειες εφαρμογής της δημόσιας χρηματοδότησης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις επιστροφές, θα ορίζονταν κατόπιν για κάθε μεμονωμένο σχέδιο.

- (46) Στη δική της απόφαση, η Επιτροπή υπενθύμισε την ανάγκη κοινοποίησης όλων των μεμονωμένων ενισχύσεων άνω του ορίου των 20 εκατ. Ecu σε ό,τι αφορά τις επιλέξιμες δαπάνες, σε συμφωνία με το σημείο 5.5 του πλαισίου 1986 ⁽¹⁰⁾.
- (47) Προέκυψε ότι οι ιταλικές αρχές δεν έχουν κοινοποιήσει ποτέ στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, καμία περίπτωση εφαρμογής του νόμου 808/1985.
- (48) Το αρχικό πεδίο εφαρμογής του νόμου 808/1985 που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή ενέκρινε προϋπολογισμό 690 δισεκατ. LIT για τις προβλεπόμενες παρεμβάσεις, προς χορήγηση κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου 1985-1989. Το πεδίο εφαρμογής του νόμου που αρχικά κοινοποιήθηκε διευρύνθηκε διάφορες φορές μετά το 1989, μέσω αποφάσεων επαναχρηματοδότησης που εξέδωσε η ιταλική κυβέρνηση. Καμία απ' αυτές τις διευρύνσεις δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.
- (49) Με την έναρξη ισχύος του πλαισίου του 1996 ⁽¹¹⁾ οι ιταλικές αρχές θέσπισαν ⁽¹²⁾ τα κατάλληλα μέτρα, μεταξύ των οποίων τα νέα όρια κοινοποίησης ύψους 25 εκατ. Ecu για τις επιλέξιμες δαπάνες και 5 εκατ. Ecu για τις ενισχύσεις.
- (50) Κατά τη διάρκεια του 2001 και του 2002, η Επιτροπή και οι ιταλικές αρχές προέβλεψαν σε ανταλλαγή αλληλογραφίας ⁽¹³⁾ σχετικά με το καθεστώς. Στόχος αυτής της αλληλογραφίας ήταν η πραγματοποίηση ορισμένων τροποποιήσεων στο καθεστώς ώστε να καταστεί σύνομο με τα κριτήρια που καθορίζονται στο πλαίσιο του 1996.
- (51) Μετά από την ανταλλαγή αλληλογραφίας, η Ιταλία θέσπισε κείμενο για την πραγματοποίηση των κριτηρίων που προαναφερθέντος πλαισίου ⁽¹⁴⁾. Αφού έλαβε αυτό το έγγραφο, που της διαβιβάστηκε στις 22 Νοεμβρίου 2002, η Επιτροπή έκανε δεκτές τις αναλήψεις υποχρεώσεων της Ιταλίας, με επιστολή της 18ης Δεκεμβρίου 2002.
- (52) Ο νόμος 808/1985 προέβλεπε τρεις μορφές ενδεχόμενων παρεμβάσεων του κράτους υπέρ των επιχειρήσεων της αεροναυπηγικής βιομηχανίας. Έκτοτε έχει παραμείνει μία μορφή παρέμβασης, η οποία αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης, δηλαδή οι παρεμβάσεις κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο α) του ίδιου νόμου.
- (53) Αυτές οι παρεμβάσεις συνίστανται στη χρηματοδότηση, από μέρους του κράτους, ενός μέρους των δαπανών των σχεδίων E&A που εκτελούνται από ιταλικές επιχειρήσεις σε συνεργασία με ξένες επιχειρήσεις στον τομέα της αεροναυπηγικής.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 4.

⁽¹¹⁾ Βλέπε υποσημείωση 3.

⁽¹²⁾ Επιστολή της 27ης Μαρτίου 1996, A/322247.

⁽¹³⁾ Επιστολές της Επιτροπής D/54984 της 30ής Νοεμβρίου 2001, D/50557 της 11ης Φεβρουαρίου 2002, D/52819 της 4ης Ιουνίου 2002, και επιστολές της Ιταλίας A/30747 της 1ης Φεβρουαρίου 2002, A/31921 της 13ης Μαρτίου 2002 και A/57170 της 18ης Δεκεμβρίου 2002. Διαδικασία E 48/2001.

⁽¹⁴⁾ Απόφαση CIPE 2 Αυγούστου 2002. «Οδηγίες για τις παρεμβάσεις στον αεροδιαστημικό τομέα».

3. ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΥΠΩΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (54) Η πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας αφορούσε δεκατρία μεμονωμένα σχέδια E&A.
- (55) Σ' αυτή την πρώτη απόφαση, η Επιτροπή ήγειρε ορισμένες αμφιβολίες όσον αφορά το συμβιβασμό μιας σειράς μεγάλων σχεδίων E&A (που απαριθμούνται στο σημείο 60, στον πίνακα 1) που δεν κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ενισχύσεων στην E&A [το πλαίσιο του 1986 και το πλαίσιο του 1996 ⁽¹⁵⁾].
- (56) Ίδιως, η Επιτροπή αμφέβαλε ότι:
- ένα μέρος των εργασιών διαφόρων σχεδίων μπορούσαν να χαρακτηρισθούν ως δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης: A109X, A109DEF, MD 95 ⁽¹⁶⁾, MD 11, DO 328 Panels και DO328EC.
 - η ενίσχυση θα είχε την ικανότητα να λειτουργήσει ως κίνητρο για διάφορα σχέδια: A109X, A109 DEF, MD95, MD11, DO328 Panels και DO328EC.
- (57) Η Επιτροπή, βάσει των διαθέσιμων εκείνη την εποχή πληροφοριών, δεν πρόβαλε καμία αντίρρηση όσον αφορά τα τέσσερα άλλα σχέδια (DO328, MD11 winglet, ATR72 και EH101).
- (58) Η Επιτροπή συμφώνησε ότι ένα σχέδιο ([...] ^(*)), ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 296 παράγραφος 2 της συνθήκης.
- (59) Τέλος, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι, βάσει των διαθέσιμων εκείνη τη χρονική περίοδο πληροφοριών, δύο σχέδια (θάλαμοι υπό πίεση, A119Koala) ήταν κάτω από το όριο ατομικής κοινοποίησης.
- (60) Στον πίνακα που ακολουθεί συνοψίζονται οι πληροφορίες που αφορούν αυτά τα σχέδια:

Πίνακας 1

Σχέδια στα οποία αναφέρεται η πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας

Σχέδιο	Δικαιούχος	Παρατήρηση
1. Θάλαμοι υπό πίεση	Alenia	Εκείνη την εποχή εθεωρείτο κάτω από το όριο ατομικής κοινοποίησης
2. A109X	Agusta	Αμφιβολίες όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο
3. A119 Koala	Agusta	Εκείνη την εποχή εθεωρείτο κάτω από το όριο ατομικής κοινοποίησης

⁽¹⁵⁾ Βλέπε υποσημειώσεις 3 και 4.

⁽¹⁶⁾ Γι' αυτό το σχέδιο διατυπώθηκε επίσης η αμφιβολία όσον αφορά τη δυνατότητα χαρακτηρισμού ορισμένων εργασιών βιομηχανικής έρευνας.

^(*) Εμπιστευτική πληροφορία που αφορά την προστασία βασικών συμφερόντων της εθνικής ασφάλειας ή εμπιστευτική πληροφορία που αφορά επιχειρηματικά συμφέροντα.

Σχέδιο	Δικαιούχος	Παρατήρηση
4. A109 DEF	Agusta	Αμφιβολίες όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο
5. MD95	Alenia	Αμφιβολίες όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο
6. [...]	[...]	Εμπίπτει στο πλαίσιο του άρθρου 296 της συνθήκης
7. MD11 LWR	Alenia	Αμφιβολίες όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο
8. DO328 EC	Aermacchi	Αμφιβολίες όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο
9. DO328 Panels	Aermacchi	Αμφιβολίες όσον αφορά τον χαρακτηρισμό των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο
10. DO328	Aermacchi	Καμία αντίρρηση δεν προβλήθηκε βάσει των διαθέσιμων εκείνη τη στιγμή πληροφοριών
11. MD11 Winglet	Alenia	Καμία αντίρρηση δεν προβλήθηκε βάσει των διαθέσιμων εκείνη τη στιγμή πληροφοριών
12. ATR72	Alenia	Καμία αντίρρηση δεν προβλήθηκε βάσει των διαθέσιμων εκείνη τη στιγμή πληροφοριών
13. EH101 utility	Agusta	Καμία αντίρρηση δεν προβλήθηκε βάσει των διαθέσιμων εκείνη τη στιγμή πληροφοριών

4. ΟΙ ΔΙΚΑΙΟΥΧΟΙ

(61) Οι δικαιούχοι που αναφέρονται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ήταν οι ακόλουθοι:

- α) η Agusta, που μετονομάστηκε σε AgustaWestland μετά τη συγχώνευσή της με την Westland, επιχείρηση του ομίλου Finmeccanica, ειδικευμένη στα ελικοπτερα·
- β) η Alenia, επιχείρηση του ομίλου Finmeccanica, ειδικευμένη στις αεροπορικές δομές·
- γ) η Aermacchi, επιχείρηση του ομίλου Finmeccanica από τον Ιανουάριο 2003, αρχικά ειδικευμένη στην παραγωγή αεροπλάνων για τη στρατιωτική εκπαίδευση, η οποία στη συνέχεια διαφοροποίησε τις δραστηριότητές της στον τομέα των αεροπορικών δομών.

(62) Βάσει των πληροφοριών που παρασχέθησαν μετά από την πρώτη απόφαση, προέκυψαν ακόμα δύο δικαιούχοι:

α) η Avio, επιχείρηση ειδικευμένη στους κινητήρες αεροσκαφών. Η Avio ανήκε προηγουμένως στον όμιλο Fiat (με την επωνυμία FiatAvio)· ακολούθως εξαγοράστηκε από τον όμιλο ιδιωτικού μετοχικού κεφαλαίου Carlyle, με μειοψηφική συμμετοχή της Finmeccanica. Το 2006, η Avio περιήλθε στον έλεγχο του ομίλου ιδιωτικού μετοχικού κεφαλαίου Cinven, με συμμετοχή 25 % της Finmeccanica·

β) η Piaggio Aero Industries (εφεξής «Piaggio») είναι μια επιχείρηση που παράγει δομές και κινητήρες αεροσκαφών. Ιδρύθηκε τον Νοέμβριο 1998, όταν μια ομάδα μετόχων αγόρασε τις δραστηριότητές της και ανέλαβε τα σχέδια αεροδιαστημικών δραστηριοτήτων της επιχείρησης που ήταν γνωστή προηγουμένως ως Rinaldo Piaggio S.p.A, όπως επιβεβαιώθηκε από την ανταλλαγή αλληλογραφίας (που παρέσχον οι ιταλικές αρχές) μεταξύ του υπουργείου βιομηχανίας και της Piaggio Aero Industries.

5. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΜΦΙΒΟΛΙΩΝ ΠΟΥ ΔΙΑΤΥΠΩΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(63) Η Ιταλία αναγνώρισε ότι οι πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή σχετικά με τα σχέδια για τα οποία είχαν διατυπωθεί αμφιβολίες στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, ήταν εντελώς ανεπαρκείς. Επιπλέον, η Ιταλία αναγνώρισε ότι, ακριβώς εξαιτίας αυτής της έλλειψης πληροφοριών, η Επιτροπή δικαίως έτρεφε αμφιβολίες σχετικά με αυτά τα σχέδια. Για να διαλύσει αυτές τις αμφιβολίες, η Ιταλία παρέσχε ευρείες πληροφορίες για τα σχέδια, ιδίως σε ό,τι αφορά την επιλεξιμότητα των δαπανών στα στάδια έρευνας και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.

(64) Όσον αφορά το σχέδιο A109DEF, η Ιταλία παρέσχε λεπτομερή περιγραφή του σχεδίου E&A για την ανάπτυξη του ελικοπτέρου, με ειδική αναφορά στην εγκατάσταση ενός νέου τύπου κινητήρα, πέδιλων ολίσθησης, στροφείου, συστημάτων ηλεκτρονικών εφαρμογών και ατράκτου. Επίσης, οι ιταλικές αρχές παρέσχον χρονοδιάγραμμα της υλοποίησης των σχεδίων, από το οποίο προκύπτει ότι οι καινοτομίες που περιέχονται στα προαναφερθέντα μέρη του ελικοπτέρου υλοποιήθηκαν πολύ νωρίτερα από την πιστοποίησή τους (που έλαβε χώρα το 1998) και από την εφαρμογή τους στο ελικοπτερό A109Power εξοπλισμένο με τον κινητήρα Turbomeca, του οποίου η πιστοποίηση ανάγεται στον Ιούνιο 2001. Αυτή η διαδοχή συμβάντων αποδεικνύει ότι η ενίσχυση είχε την ικανότητα να λειτουργήσει ως κίνητρο στο μέτρο που οι τεχνολογίες ήταν νέες και δεν είχαν εγκατασταθεί σε κανένα αεροσκάφος.

(65) Όσον αφορά το σχέδιο A109X, η Ιταλία παρέσχε λεπτομερή περιγραφή του σχεδίου E&A με ειδική αναφορά στο ουραίο στροφείο, στο σύστημα μετάδοσης, στο κύριο στροφείο και στην άτρακτο. Η Ιταλία ανέφερε ότι τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του A109X —το κύριο στροφείο με πέντε πτερύγια, το στροφείο εξουδετέρωσης της ροπής του κυρίου πτερυγίου ενσωματωμένου στη δοκό ουράς και ο μειωτήρας στροφών με ευθείς-κωνικούς οδοντωτούς τροχούς— δεν υπήρχαν σε κανένα άλλο προϊόν Agusta. Οι ιταλικές αρχές ανέφεραν επίσης ότι το σχέδιο A109X έχει ως στόχο να αναπτύξει μια νέα γενιά ελικοπτερόν, η εισαγωγή των οποίων στην αγορά προβλέπεται για μετά το 2009.

(66) Όσον αφορά τα σχέδια MD95 και MD11, οι ιταλικές αρχές αναγνώρισαν ότι οι πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η

Επιτροπή τη στιγμή της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας ήταν ανεπαρκείς για να μπορέσει να διακρίνει μεταξύ των δύο σχεδίων, τα οποία θα έπρεπε να θεωρηθούν ξεχωριστά, παρότι αμφότερα αφορούν την άτρακτο.

- (67) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, το σχέδιο MD95 περιλάμβανε δραστηριότητες που είχαν χαρακτηριστεί ως βιομηχανική έρευνα και προανταγωνιστική ανάπτυξη, επειδή επέτρεπε στην Alenia να βελτιώσει τις γνώσεις της όσον αφορά τις ατράκτους για μεγάλα αεροσκάφη. Οι δραστηριότητες αφορούσαν ιδίως τις μεθοδολογίες υπολογισμού για τον σχεδιασμό των ατράκτων, την ανάπτυξη συγκεκριμένων κωδικών για την ανοχή ζημίας των ατράκτων και τη βελτίωση των γενικών γνώσεων στα πλαίσια της εταιρείας όσον αφορά ορισμένες πλευρές της μηχανικής, όπως για παράδειγμα τις δομικές λύσεις για την πυραντοχή και τη διάβρωση των υλικών.
- (68) Όσον αφορά το σχέδιο MD11, οι ιταλικές αρχές αναφέρουν ότι οι δραστηριότητες E&A αφορούν την ανάπτυξη ενός πρωτοτύπου στο πλαίσιο της προκαταρκτικής έρευνας. Το σχέδιο επέτρεψε τη δημιουργία τραπέζων δεδομένων και διαδικασιών ανάπτυξης για τη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών που αφορούν τις ατράκτους αεροσκαφών, πράγμα που αντιπροσώπευε μια νέα δραστηριότητα για την Alenia.
- (69) Δεύτερον, οι ιταλικές αρχές παρέσχον δικαιολογία για την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο αναφορικά με αυτά τα δύο σχέδια. Η ενίσχυση επέτρεψε στην Alenia να αυξήσει σημαντικά τις δαπάνες για E&A, δηλαδή από το [...] του συνολικού κύκλου εργασιών της εταιρείας στο χρονικό διάστημα των τεσσάρων ετών που διαρκούν τα σχέδια. Σύμφωνα με την Ιταλία, τα σχέδια επέτρεψαν στην Alenia να βελτιώσει τις τεχνολογικές της γνώσεις πέραν του κανονικού της επιπέδου.
- (70) Σε ό,τι αφορά τα δύο σχέδια σχετικά με το DO328, οι ιταλικές αρχές διασαφήνισαν καταρχάς ότι αυτά αφορούν τα επανομαζόμενα σχέδια DO328 Panels και DO328 Extended Capacity (EC) ⁽¹⁷⁾. Το DO328 basic αφορούσε την ανάπτυξη, από την AerMacchi, της τεχνολογίας για την πολιτική αεροπορία. Μέχρι το τέλος της δεκαετίας '80, η AerMacchi ασχολήθηκε κυρίως με αεροσκάφη για στρατιωτικές ασκήσεις.
- (71) Το σχέδιο DO328 Panels αφορούσε την ανάπτυξη shells, που προηγουμένως παρήγε η κορεατική εταιρεία Daewoo. Το σχέδιο περιλάμβανε επίσης την ανάπτυξη τεχνικών και τεχνολογιών συναρμολόγησης (μερικές από τις οποίες δεν εφαρμόστηκαν στο τελικό προϊόν) και την ανάπτυξη των δύο πρωτοτύπων.
- (72) Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, στόχος του DO328 EC ήταν να αυξήσει τον αριθμό των επιβατών μέσω της ανάπτυξης μιας νέας ατράκτου, πτερυγίων και τροποποιημένων δομών (για παράδειγμα για να λαμβάνει υπόψη τα διάφορα φορτία) κ.λπ. Οι ιταλικές αρχές παρέσχον λεπτομερείς πληροφορίες για τις εργασίες που εντοπίστηκαν στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, περιγράφοντας λεπτομερώς τα στάδια έρευνας.
- (73) Τέλος, οι ιταλικές αρχές παρέσχον λεπτομερείς πληροφορίες για την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο για τα δύο σχέδια DO328. Αυτές εφιστούν την προσοχή στη

σπουδαιότητα των σχεδίων για την AerMacchi, λαμβάνοντας υπόψη ότι αντιπροσώπευαν σχεδόν το ήμισυ των συνολικών δραστηριοτήτων E&A της εταιρείας κατά την περίοδο 1996-1999. Επιπλέον, οι ιταλικές αρχές δήλωσαν ότι η AerMacchi δεν ήταν σε θέση να χρηματοδοτήσει αυτά τα σχέδια E&A με ίδιους πόρους και δεν ήταν σε θέση να συμμετάσχει στο γενικό σχέδιο που καθοδηγείται από τη Dornier.

6. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

6.1. Finmeccanica

- (74) Η Finmeccanica διατύπωσε τις παρατηρήσεις της μόνο μετά την πρώτη απόφαση ⁽¹⁸⁾, εξ ονόματος όλων των εταιρειών που ανήκουν στον όμιλο: Agusta, AerMacchi και Alenia. Η Finmeccanica δήλωσε ότι κατ' ουσία ελέγχεται από το ιταλικό κράτος ⁽¹⁹⁾.
- (75) Η Finmeccanica υπέβαλε τις παρατηρήσεις της για να διαλύσει τις αμφιβολίες που διατυπώθηκαν από την Επιτροπή στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας όσον αφορά τα ξέι σχέδια. Με την ευκαιρία αυτή, η Finmeccanica δήλωσε ότι η πρόθεσή της ήταν να ολοκληρώσει τις παρατηρήσεις που διατύπωσε η ιταλική κυβέρνηση, τις οποίες αυτή συμεριζόταν και στις οποίες αναφερόταν, προσθέτοντας όσα ακολουθούν, αντιστοίχως για τα ξέι σχέδια.
- α) A 109 D/E/F: σύμφωνα με τη Finmeccanica οι τρεις εκδόσεις του σχεδίου περιέχουν διαφορετικά στοιχεία τεχνολογικής καινοτομίας (στροφέιο ελικοπτερου, σύστημα προσγείωσης) και είναι εξοπλισμένες με διαφορετικούς κινητήρες (αντιστοίχως Allison, PW και Turbomeca), γεγονός που οδήγησε σε διαφορετικές διαδικασίες πιστοποίησης για τις μεμονωμένες εκδόσεις.
- β) A 109 X: η Finmeccanica υποστηρίζει ότι το ελικοπτερο δεν αντιπροσωπεύει απλώς μια διαφορετική εκδοχή του A109. Πρόκειται στην πραγματικότητα για ένα ελικοπτερο εξ ολοκλήρου νέο που, στα σχέδια της εταιρείας, θα έπρεπε να βρίσκεται στην αρχή μιας νέας γενεάς ελικοπτερών με δύο κινητήρες που θα εμφανιστούν στην αγορά από το 2009.
- γ) MD 95: η Finmeccanica εξήγησε λεπτομερώς γιατί, κατά την άποψή της, οι δραστηριότητες της Alenia στο πλαίσιο των εργασιών αντιπροσωπεύουν δαπάνες E&A.
- δ) MD 11: η Finmeccanica εξήγησε λεπτομερώς, γιατί, κατά τη γνώμη της, οι δραστηριότητες της Alenia στο πλαίσιο των εργασιών αντιπροσωπεύουν δαπάνες E&A.
- ε) DO 328 — Panels: η Finmeccanica παρέπεμψε στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν οι ιταλικές αρχές σχετικά με αυτό το σχέδιο που υλοποιείται από την AerMacchi.
- στ) DO 328 — Extended Capacity: η Finmeccanica παρέπεμψε στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν οι ιταλικές αρχές σχετικά με αυτό το σχέδιο που υλοποιείται από την AerMacchi. Η Finmeccanica πρόσθεσε ότι αυτό

⁽¹⁸⁾ Επιστολή της 20ής Φεβρουαρίου 2004.

⁽¹⁹⁾ Οι τελευταίες διαθέσιμες πληροφορίες στον ιστότοπο της εταιρείας δείχνουν ότι το ιταλικό κράτος κατέχει μετοχικό μερίδιο 32,45 % της εταιρείας, η οποία είναι εισηγμένη στο χρηματιστήριο του Μιλάνου. Το υπόλοιπο των μετοχών κατέχουν ιδιωτικοί και θεσμικοί επενδυτές.

⁽¹⁷⁾ Για να τα ξεχωρίσουν από το σχέδιο DO 328 basic. Τα τρία σχέδια εμφανίζονται στον τελικό κατάλογο του σημείου 281, πίνακα 4.

το σχέδιο είναι εκ βάθρων διαφορετικό σε σύγκριση με το προηγούμενο, αφού ολοκληρώθηκε με δύο πρωτότυπα, τα οποία ακόμα εμφανίζονται στον ιστότοπο της εταιρείας.

- (76) Σε ό,τι αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης που χορηγήθηκε γι' αυτά τα σχέδια να λειτουργήσει ως κίνητρο, η Finmeccanica δήλωσε τα εξής:
- α) Για τα δύο ελικόπτερα (A 109 D/E/F και A 109X), η Finmeccanica δήλωσε ότι, κατ' αυτήν, χωρίς την ενίσχυση, η εταιρεία δεν θα ήταν σε θέση να υλοποιήσει τα σχέδια εξαιτίας των σχετικών με τη μακροπρόθεσμη αποδοτικότητα κινδύνων. Δεύτερον, η Finmeccanica δήλωσε ότι τα έξοδα και το προσωπικό της E&A της Agusta αυξήθηκαν κατά τέσσερις εκατοστιαίες μονάδες κατά την περίοδο 1995-1999.
- β) Σε ό,τι αφορά τα σχέδια ηλεκτρονικών εφαρμογών σε αεροσκάφη της Alenia (MD11 και MD95), η Finmeccanica δήλωσε ότι αυτά επέτρεψαν στην εταιρεία να εξειδικευτεί στην ανάπτυξη υποσυστημάτων για ατράκτους. Σύμφωνα με τη Finmeccanica, η Alenia υποχρεώθηκε να ενισχύσει σημαντικά την τεχνογνωσία της για αμφότερες τις διαδικασίες ανάπτυξης, για τη δημιουργία πρωτοτύπων και για τη δοκιμή τους.
- γ) Σε ό,τι αφορά τα σχέδια ηλεκτρονικών εφαρμογών σε αεροσκάφη της AerMacchi (DO328 Panels και DO328EC), η Finmeccanica δήλωσε ότι αυτά δεν αποτελούσαν την κύρια δραστηριότητα της εταιρείας, η οποία ήταν εξειδικευμένη στον στρατιωτικό τομέα, ιδίως στον τομέα των αεροσκαφών που προορίζονται για την εκπαίδευση των χειριστών. Η ενίσχυση επέτρεψε στην AerMacchi να αρχίσει τη δραστηριότητα E&A στον πολιτικό τομέα, η οποία ήταν σαφώς συμπληρωματική σε σχέση με τη δραστηριότητα E&A που ασκούσε η εταιρεία.

6.2. Γαλλία

- (77) Οι γαλλικές αρχές διατύπωσαν τις παρατηρήσεις τους μόνο μετά την πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας⁽²⁰⁾. Ιδίως, αυτές έθιξαν τρία σημεία: α) επέστησαν την προσοχή στο μέσο ενίσχυσης, που κατά τη γνώμη τους αποτελούσε επιστρεπτέα προκαταβολή· β) ζήτησαν την εγγύηση των επιστροφών· γ) τέλος, υπέδειξαν μια σειρά άλλων σχεδίων, διαφορετικών από εκείνα στα οποία αναφερόταν η απόφαση, που ενδεχομένως θα μπορούσαν να είχαν τύχει της ενίσχυσης στο πλαίσιο του καθεστώτος και που κατά την άποψή τους η Ιταλία δεν είχε κοινοποιήσει ατομικά.

6.3. Το ανώνυμο τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος

- (78) Το ανώνυμο τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος παρενέβη δύο φορές κατά τη διαδικασία, διατυπώνοντας τις παρατηρήσεις του τόσο κατόπιν της πρώτης όσο και της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.
- (79) Οι παρατηρήσεις του όσον αφορά την πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας παρατίθενται στα σημεία που ακολουθούν.

- (80) Το τρίτο μέρος επιβεβαίωσε ότι, κατά την άποψή του, οι αμφιβολίες που εξέφρασε η Επιτροπή όσον αφορά τα έξι σχέδια ήταν βάσιμες.
- (81) Δήλωσε ότι, κατά την άποψή του, η Επιτροπή θα έπρεπε να επεκτείνει την έρευνα σε διάφορα άλλα σχέδια (μεταξύ των οποίων τα ελικόπτερα AB139, BA609, A119).
- (82) Ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον η χορηγηθείσα δυνάμει του νόμου 808/1985 ενίσχυση εφαρμόστηκε πραγματικά στα εν λόγω σχέδια και ότι δεν είχαν αποκλεισθεί άλλα σχέδια εξαιτίας της έλλειψης πρωτοτύπων ή της ελλιπούς συμμετοχής της ιταλικής βιομηχανίας.
- (83) Ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει τα πραγματικά χρηματικά ποσά που συνδέονται με τα εν λόγω έξι σχέδια.
- (84) Ζήτησε από την Επιτροπή να προτρέψει την Ιταλία να αναστείλει τις πληρωμές σε ό,τι αφορούσε τα σχέδια σε εξέλιξη.
- (85) Ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει το μέσο ενίσχυσης που χρησιμοποιήθηκε δυνάμει του νόμου 808/1985 και να ζητήσει κατά συνέπεια την επιστροφή της παρανόμως χορηγηθείσας ενίσχυσης.
- (86) Ζήτησε από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι ο νόμος 808/1985 είχε τροποποιηθεί για να εγγυηθεί την επιστροφή της ενίσχυσης βάσει οικονομικών όρων συναφών με το πλαίσιο για την E&A.
- (87) Ζήτησε από την Επιτροπή να επιβάλει την υποχρέωση υποβολής ετήσιας έκθεσης μαζί με αποτελεσματικά μέτρα λογιστικού ελέγχου που υλοποιούνται, όπου ενδείκνυται, από την Επιτροπή.
- (88) Το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος συνήψε στις παρατηρήσεις του μία σειρά εγγράφων, μεταξύ των οποίων τις εκθέσεις του υπουργείου βιομηχανίας στο ιταλικό κοινοβούλιο σχετικά με την κατάσταση της αεροδιαστημικής βιομηχανίας (έτη 1996-2001). Επιπλέον, έκανε χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σ' αυτές τις εκθέσεις για να υποστηρίξει ακόμη ότι ο αριθμός των σχεδίων που δεν κοινοποιήθηκαν ήταν πολύ μεγαλύτερος των έξι σχεδίων που εξετάζονται στο πλαίσιο της διαδικασίας.

7. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (89) Η Ιταλία δεν διατύπωσε καμία παρατήρηση σχετικά με τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Finmeccanica.
- (90) Όσον αφορά τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν η Γαλλία και το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος, η Ιταλία παρατήρησε καταρχάς ότι αυτές υπερέβαιναν το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας. Η Ιταλία άσκησε κριτική σ' αυτές τις προσπάθειες να επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής, διότι κατά την άποψή της δεν στηρίζονταν από κανένα αποδεικτικό στοιχείο.

⁽²⁰⁾ Βλέπε επιστολή της 20ής Φεβρουαρίου 2004.

- (91) Η Ιταλία υπενθυμίζει ότι, κατά την άποψή της, το καθεστώς συνιστούσε μια υφιστάμενη ενίσχυση, αφού είχε εγκριθεί το 1986 ⁽²¹⁾ και αφού το 2002 η Επιτροπή αναγνώρισε ότι η ενίσχυση είχε καταστεί εκ των πραγμάτων σύνομη με τους κανόνες που ισχύουν για τις ενισχύσεις στην Ε&Α (βλέπε σημείο 50). Κατά τη γνώμη της Ιταλίας, το καθεστώς, επειδή είναι σύνομο, δεν μπορούσε να τεθεί υπό αμφισβήτηση για μία περίπτωση που αφορούσε μόνο μεμονωμένα μέτρα που εγκρίθηκαν βάσει αυτού, εκτός εάν μπορούσε να αποδειχθεί ότι η απόφαση έγκρισης του καθεστώτος στηριζόταν σε λανθασμένες πληροφορίες, γεγονός που θα είχε τότε οδηγήσει σε πιθανή ανάκλησή του δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού διαδικασίας.
- (92) Δεύτερον, η Ιταλία δήλωσε ότι, κατά την άποψή της, το μέσο ενίσχυσης ήταν συμβατό με τη συνθήκη.
- (93) Επιπλέον, η Ιταλία δήλωσε ότι το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος βασίστηκε εσφαλμένα στις εκθέσεις προς το κοινοβούλιο για την υλοποίηση του νόμου 808/1985, αφού τα ποσά που αναγράφονται στις εκθέσεις δεν αντιστοιχούν σε εκείνα που πραγματικά χορηγήθηκαν για τα σχέδια. Η Ιταλία διευκρίνισε ότι στις εκθέσεις το υπουργείο είχε συμπεριλάβει τους δικούς του στόχους που αφορούσαν τα σχέδια που μπορούσαν να χρηματοδοτηθούν δυνάμει του νόμου 808/1985. Εντούτοις, κατά τη διαδικασία προϋπολογισμού, η τρέχουσα πρακτική ήταν αυτοί οι στόχοι να επιτυγχάνονται με τα διαθέσιμα κονδύλια, το επίπεδο των οποίων ήταν πολύ χαμηλότερο από εκείνο που αναφερόταν στις προαναφερθείσες εκθέσεις. Επιπλέον, τα ποσά που αναφέρονταν στις εκθέσεις που αφορούσαν τα μεμονωμένα σχέδια αντιπροσώπευαν απλούς στόχους, από τη στιγμή που το υπουργείο αποφάσιζε το πραγματικό ποσό της ενίσχυσης προς χορήγηση στο μεμονωμένο σχέδιο μόνο αφού ελάμβανε τις πραγματικές πιστώσεις οι οποίες ήταν συνήθως χαμηλότερες από τα προβλεπόμενα επίπεδα.
- (94) Κατά συνέπεια, η Ιταλία αμφισβήτησε τα επιχειρήματα της Γαλλίας και του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους σύμφωνα με τα οποία οι δικαιούχοι της ενίσχυσης θα μπορούσαν να εξουσιοδοτηθούν να μην την επιστρέψουν. Σύμφωνα με την Ιταλία, οι επιστροφές έπρεπε να λάβουν χώρα κατά τους καθορισθέντες στις αποφάσεις χορήγησης της ενίσχυσης χρόνους. Επιπλέον, η Ιταλία πρόσθεσε ότι, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, το κράτος μπορούσε να παραιτηθεί από μια απαίτηση μόνο στην ειδική περίπτωση εκκαθάρισης μιας εταιρείας.
- (95) Η Ιταλία διευκρίνισε ότι οι πληρωμές πραγματοποιήθηκαν μέσω των επονομαζόμενων «ορίων ανάληψης υποχρεώσεων», βάσει των οποίων οι πληρωμές υπέρ του δικαιούχου εκτελούνται μετά την πραγματοποίηση των δαπανών και αρχίζουν μετά από το πρώτο έτος της δαπάνης και συνεχίζονται για μια περίοδο 10-15 ετών. Η επιστροφή αρχίζει ένα έτος μετά το τέλος της περιόδου χορήγησης, δηλαδή 11 ή 16 έτη μετά την έναρξη του σχεδίου.
- (96) Όσον αφορά τις ειδικές παρατηρήσεις που υπέβαλε το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος σχετικά με τα σχέδια Ε&Α, η Ιταλία παρέπεμψε καταρχάς στις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν σε απάντηση της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.
- (97) Δεύτερον, η Ιταλία διατύπωσε ειδικές παρατηρήσεις επί των σχεδίων σε απάντηση στις παρατηρήσεις του τρίτου
- ενδιαφερόμενου μέρους. Όσον αφορά το σχέδιο A109X, η Ιταλία δήλωσε ότι το σχέδιο αφορούσε την ανάπτυξη τεχνολογιών προς εφαρμογή στα ελικόπτερα μόνο μετά από μια μακρά περίοδο ανάπτυξης. Επίσης, αυτή διευκρίνισε ότι η επωνυμία A109X χρησιμοποιείτο ως γενική επωνυμία και αφορά ένα ελικόπτερο που θα καταλήξει να είναι εξ ολοκλήρου καινοτόμο μετά την ολοκλήρωση του σταδίου ανάπτυξης.
- (98) Επιπλέον, η Ιταλία διασαφήνισε ότι, παρότι είχε ληφθεί υπόψη σε κάποια δεδομένη στιγμή, το σχέδιο A109 Power δεν έλαβε ποτέ ενίσχυση στο πλαίσιο του νόμου 808/1985.
- (99) Όσον αφορά τη χρηματοδότηση του σχεδίου A109X, η Ιταλία ανέφερε ότι το αναφερθέν από το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος ποσό ήταν απλώς ενδεικτικό. Το ποσό ενίσχυσης που χορηγήθηκε πραγματικά για το σχέδιο ήταν 33,6 εκατ. ευρώ, ενώ το συμπληρωματικό ποσό των 49 δισεκατ. LIT για την περίοδο 2002-2005 που αναφέρθηκε από το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος δεν χορηγήθηκε ποτέ.
- (100) Όσον αφορά το σχέδιο A 109 D/E/F, η Ιταλία αμφισβήτησε την επιχειρηματολογία του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους βάσει της οποίας στην ουσία αφορούσε το σχέδιο A109 Power, που πιστοποιήθηκε το 1996. Η Ιταλία εξήγησε ότι ο κύριος στόχος του σχεδίου ήταν να αναπτύξει μια νέα έκδοση του A 109 F, με νέο κινητήρα, στροφέιο και πέδιλα, που πιστοποιήθηκε ακολούθως τον Ιούνιο του 2001, 30 μήνες μετά το τέλος του σχεδίου Ε&Α.
- (101) Σε απάντηση στις δηλώσεις του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους για την ανάπτυξη της Agusta, η Ιταλία ανέφερε γραπτώς ότι οι πληροφορίες και τα στοιχεία που χορήγησε το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος δεν είναι ορθά. Η Agusta κατείχε κατά μέσο όρο ένα μερίδιο ίσο με περίπου το [20-30 %] της ευρωπαϊκής αγοράς ελαφρών ελικοπτερών με δύο κινητήρες την περίοδο 1994-2000, έναντι πλέον του 60 % του βασικού ανταγωνιστού της, Eurocopter ⁽²²⁾. Ο κύκλος εργασιών της προερχόταν κυρίως από τον στρατιωτικό τομέα (> 70 %). Όσον αφορά τα προϊόντα, η Agusta διέθετε μόνο ένα ελικόπτερο σε δύο από τα τμήματα της αγοράς, έναντι τριών ή τεσσάρων της Eurocopter σε καθένα από τα ίδια τμήματα αγοράς. Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, η Agusta ήταν μια εταιρεία που είχε κατορθώσει να μετατραπεί από μικρό παίκτη του τομέα σε ανταγωνιστή πρώτης σειράς, χάρη στις νόμιμες και συμβατές ενισχύσεις στη δραστηριότητα Ε&Α, σε στρατηγικές συμμαχίες και σε τεχνολογική καινοτομία.
- (102) Τέλος, όσον αφορά την ύπαρξη άλλων μη κοινοποιηθέντων σχεδίων, οι ιταλικές αρχές απάντησαν στις παρατηρήσεις που υπέβαλαν η Γαλλία και το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος επιβεβαιώνοντας ότι αυτές οι δηλώσεις βασιζόνταν σε λανθασμένη ερμηνεία των εκθέσεων προς το Κοινοβούλιο. Επίσης, η Ιταλία διατύπωσε παρατηρήσεις για ορισμένα σχέδια στα οποία αναφέρθηκε το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος ή αναφέρονταν οι εκθέσεις.
- (103) Σύμφωνα με την Ιταλία: ορισμένα σχέδια δεν χρηματοδοτήθηκαν ποτέ· ορισμένα σχέδια έτυχαν ενίσχυσης μικρότερης από το όριο για ατομική κοινοποίηση· ορισμένα σχέδια ήταν στρατιωτικής φύσης· ορισμένα άλλα σχέδια (MD 95 και MD 11) είχαν ήδη συμπεριληφθεί στο πεδίο εφαρμογής της πρώτης απόφασης, ενώ ένα άλλο είχε αποκλειστεί από την Επιτροπή στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας.

⁽²¹⁾ Επιστολή SG (86) D/5685 της 14ης Μαΐου 1986.

⁽²²⁾ Ευρωπαίος ανταγωνιστής της Agusta στον τομέα των ελικοπτερών.

(104) Λαμβάνοντας υπόψη τις αμφιβολίες που διατυπώθηκαν στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας και τις επακόλουθες συζητήσεις για τον τελικό κατάλογο των μη κοινοποιηθέντων σχεδίων, δεν είναι απαραίτητο να περιγραφούν λεπτομερώς αυτά τα σχέδια σ' αυτό το σημείο της αιτιολογίας.

8. ΥΠΑΡΞΗ ΝΕΩΝ ΑΜΦΙΒΟΛΙΩΝ

(105) Στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή είχε διατυπώσει ορισμένες αμφιβολίες σχετικά με το περιεχόμενο Ε&Α έξι σχεδίων και για την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.

(106) Στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας είχε ήδη παρατηρηθεί ότι στην αξιολόγηση από μέρους της Επιτροπής των σχεδίων Ε&Α έπρεπε να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) ο χρόνος που διήλθε από την ημερομηνία χορήγησης της απόφασης·
- β) η δυσκολία διενέργειας, εκείνη την εποχή (2003), μιας λογικής αξιολόγησης της ικανότητας αυτών των σχεδίων να λειτουργήσουν ως κίνητρο, με τα εφαρμοζόμενα βάσει των πλαισίων του 1986 και του 1996 κριτήρια, στο πλαίσιο των επιστημονικών, τεχνικών και οικονομικών συνθηκών του τομέα της αεροναυπηγικής πριν από 10-15 χρόνια·
- γ) η γενική διατύπωση ορισμένων από τους εφαρμοσίμους κανόνες (πλαίσιο του 1986).

(107) Οι ιταλικές αρχές παρέσχον λεπτομερείς πληροφορίες για τις δραστηριότητες που ήταν επιλέξιμες να τύχουν της ενίσχυσης. Η Ιταλία αναγνώρισε ότι βάσει των πληροφοριών που είχε στη διάθεσή της εκείνη την περίοδο η Επιτροπή οι αμφιβολίες ήταν δικαιολογημένες.

(108) Με τις χορηγηθείσες πληροφορίες η Επιτροπή είναι σήμερα σε θέση να αξιολογήσει καλύτερα το περιεχόμενο διαφόρων σχεδίων και ιδίως των εργασιών που εντοπίστηκαν στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας.

(109) Όσον αφορά την κατάταξη των δραστηριοτήτων ως δραστηριοτήτων επιλέξιμων Ε&Α, η Επιτροπή είναι τώρα σε θέση να επιβεβαιώσει ότι οι πληροφορίες που χορήγησε η Ιταλία αναφορικά με τα μεμονωμένα σχέδια επιτρέπουν να γίνει κατανοητή λεπτομερώς η διανομή των δραστηριοτήτων μεταξύ βιομηχανικής έρευνας και προανταγωνιστικής ανάπτυξης.

(110) Επιπλέον, η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι οι πληροφορίες που χορήγησε η Ιταλία όσον αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης που χορηγήθηκε σ' αυτά τα σχέδια να λειτουργήσει ως κίνητρο είναι επαρκείς για να αποδείξουν ότι χωρίς αυτή την ενίσχυση οι δικαιούχοι δεν θα τα είχαν υλοποιήσει.

(111) Ωστόσο, αυτή η αξιολόγηση πραγματοποιήθηκε βάσει των πληροφοριών που ήταν διαθέσιμες εκείνη την εποχή, ιδίως σε ό,τι αφορά τον αριθμό των προς αξιολόγηση σχεδίων.

(112) Για τη διατύπωση αυτών των συμπερασμάτων, η Επιτροπή κίνησε από την υπόθεση ότι οι ιταλικές αρχές είχαν δίκιο όταν περιέγραφαν τη μορφή ενίσχυσης ως επιδοτούμενο δάνειο, του οποίου το κεφάλαιο είναι πάντοτε εξ ολοκλήρου επιστρεπτό.

(113) Αυτή η λογική επηρέασε καθοριστικά τα αποτελέσματα της αξιολόγησης της Επιτροπής, ιδίως διότι το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης της ενίσχυσης αποτελεί βασικό στοιχείο για τον καθορισμό του κατά πόσο μια ατομική ενίσχυση υπερβαίνει το όριο ατομικής κοινοποίησης.

(114) Αφού η Επιτροπή κίνησε την έρευνα για την αρχική καταγγελία σχετικά με την εφαρμογή του νόμου 808/1985, οι ιταλικές αρχές υποστήριξαν ότι, τουλάχιστον σε 13 περιπτώσεις της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η ενίσχυση χορηγήθηκε υπό μορφή επιδοτούμενων δανείων, χωρίς τόκους, μα των οποίων το κεφάλαιο είναι πάντοτε εξ ολοκλήρου επιστρεπτό.

(115) Η Γαλλία και το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος αμφισβήτησαν αυτές τις δηλώσεις, δηλώνοντας ότι το μέρος του κεφαλαίου έπρεπε να επιστραφεί μόνο στο βαθμό που τα σχετικά προγράμματα είχαν εμπορική επιτυχία ⁽²³⁾.

(116) Η Επιτροπή προσπάθησε να καθορίσει ποια από τις ερμηνείες ήταν η σωστή, τουλάχιστον για τις έξι περιπτώσεις που αποτελούσαν αντικείμενο της διαδικασίας στην οποία συμμετείχαν η Γαλλία και το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος.

(117) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή αναφέρθηκε στις αναλυτικές λεπτομερείς εφαρμογής, που, όπως προβλέπεται από τον νόμο 808/1985 και από την απόφαση της Επιτροπής του 1986 σχετικά με αυτόν ⁽²⁴⁾, θα έπρεπε να ορισθούν μέσω θέσπισης περαιτέρω κανόνων.

(118) Για να αξιολογηθεί ενδελεχώς εάν και βάσει ποίου μηχανισμού το κεφάλαιο των δανείων πρέπει να επιστραφεί, η Επιτροπή ζήτησε από τις ιταλικές αρχές να της παράσχουν αντίγραφο των μεμονωμένων αποφάσεων χορήγησης των δανείων (εφεξής «οι αποφάσεις χορήγησης») όσον αφορά τις έξι περιπτώσεις.

(119) Οι ιταλικές αρχές παρέσχον καταρχάς στην Επιτροπή ορισμένα αποσπάσματα των αποφάσεων χορήγησης της ενίσχυσης. Ειδικότερα, τα αποσπάσματα δεν περιλάμβαναν το σκεπτικό των αποφάσεων. Οι ιταλικές αρχές δικαιολόγησαν αυτή την επιλογή επικαλούμενες λόγους εθνικής ασφάλειας. Το σκεπτικό των αποφάσεων χορήγησης των ενισχύσεων δυνάμει του νόμου 808/1985 ήταν κοινό για τα πολιτικά και στρατιωτικά σχέδια. Συνεπώς, παρόλο που οι έξι περιπτώσεις αφορούν πολιτικά αεροσκάφη, τα σκεπτικά των σχετικών αποφάσεων χορήγησης περιέχουν επίσης πληροφορίες συνδεδεμένες με την εθνική ασφάλεια.

(120) Τα αποσπάσματα των αποφάσεων χορήγησης που παρέσχον οι ιταλικές αρχές δεν επέτρεψαν στην Επιτροπή να λάβει οριστική θέση για τους όρους επιστροφής των δανείων.

(121) Ιδίως, το άρθρο που αφορά την επιστροφή ⁽²⁵⁾ είναι διατυπωμένο κατά τρόπο διφορούμενο, αφού ορίζει στην αρχή ότι η ενίσχυση θα επιστραφεί μέσω προοδευτικών δόσεων βάσει των εισπράξεων από τις πωλήσεις, αλλά κατόπιν προσθέτει ότι αυτό θα λάβει χώρα σύμφωνα με τις

⁽²³⁾ Κανείς δεν αρνήθηκε ότι τα δάνεια είναι άτοκα.

⁽²⁴⁾ Επιστολή SG (86) D/5685 της 14ης Μαΐου 1986.

⁽²⁵⁾ Άρθρο 3 σε όλες τις αποφάσεις χορήγησης της ενίσχυσης.

λεπτομέρειες εφαρμογής που είναι καθορισμένες στην απόφαση χορήγησης της ενίσχυσης, που περιλαμβάνει διάγραμμα με σταθερό πρόγραμμα επιστροφής, για το σύνολο του κεφαλαίου.

(122) Σε κανένα από τα αποσπάσματα που διαβιβάστηκαν δεν υπάρχει διάταξη σε θέση να συμβιάσει αυτές τις φαινomenικά αντιφάσκουσες απόψεις.

9. ΕΝΤΟΛΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

(123) Επειδή δεν μπορούσε να αποκλεισθεί ότι αυτή η διάταξη θα είχε συμπεριληφθεί στα ελλείποντα τμήματα των κειμένων, η Επιτροπή εξέδωσε εντολή παροχής πληροφοριών⁽²⁶⁾ με την οποία ζητούσε το πλήρες κείμενο των αποφάσεων χορήγησης.

(124) Η Ιταλία απάντησε⁽²⁷⁾ στην εντολή παροχής πληροφοριών δηλώνοντας ότι, κατά την άποψή της, η ίδια είχε διαβιβάσει στην Επιτροπή όλες τις σχετικές πληροφορίες που αφορούσαν τις αποφάσεις χορήγησης. Επιπλέον, η Ιταλία πρόσθεσε ότι το σκεπτικό αυτών των αποφάσεων αναφερόταν σε σημαντικά θέματα εθνικής ασφάλειας, που δεν μπορούσαν να αποκαλυφθούν σε τρίτους, ούτε και στον δικαιούχο. Η Ιταλία κατέληγε στο συμπέρασμα ότι, κατά τη γνώμη της, τα σκεπτικά δεν μπορούσαν σε καμία περίπτωση να περιέχουν συμπληρωματικές ρήτρες σε σχέση με εκείνες που περιέχονται στο κείμενο.

(125) Πρέπει να επισημανθεί ότι η Ιταλία δεν απάντησε θετικά σ' αυτή την εντολή χορήγησης πληροφοριών. Με άλλα λόγια, αυτή συνέχισε να αρνείται την πρόσβαση στο πλήρες κείμενο των εγγράφων που ζήτησε η Επιτροπή.

(126) Ωστόσο, στις ακόλουθες υποβολές παρατηρήσεων σε απάντηση στην επέκταση της διαδικασίας, η Ιταλία διαβίβασε όλα τα ζητηθέντα έγγραφα. Κατά συνέπεια, μπορεί να επιβεβαιωθεί σε τελευταία ανάλυση ότι η Ιταλία απάντησε στην εντολή παροχής πληροφοριών.

(127) Εν κατακλείδι, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η απάντηση της Ιταλίας δεν ήταν ικανοποιητική, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12 του κανονισμού διαδικασίας. Δεύτερον, το επιχείρημα βάσει του οποίου το σκεπτικό αφορούσε την εθνική ασφάλεια και δεν μπορούσε κατά συνέπεια να αποκαλυφθεί στον δικαιούχο απεδείχθη λανθασμένο, αφού τα αντίγραφα που η Ιταλία έστειλε ακολούθως στην Επιτροπή επιβεβαιώνουν ότι οι δικαιούχοι έλαβαν, και υπέγραψαν, τα πλήρη αντίγραφα των αποφάσεων χορήγησης.

(128) Ωστόσο, στο τέλος η Ιταλία παρέσχε τις ζητηθείσες πληροφορίες.

10. ΑΜΦΙΒΟΛΙΕΣ ΠΟΥ ΔΙΑΤΥΠΩΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ (ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ)

(129) Όπως αναφέρθηκε στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανέκυψαν διάφορα νέα προβλήματα⁽²⁸⁾.

(130) Καταρχάς, περιήλθε σε γνώση της Επιτροπής η ύπαρξη δύο εγγράφων που ανέφεραν ότι η επιστροφή του κεφαλαίου του δανείου δεν είχε ακόμη πραγματοποιηθεί.

(131) Το πρώτο έγγραφο απεστάλη από το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος⁽²⁹⁾. Πρόκειται για την έκθεση μιας σημαντικής εμπορικής τράπεζας σχετικά με τη χρηματοπιστωτική θέση της Finmeccanica. Στην έκθεση, με ημερομηνία 12 Αυγούστου 2004, η [τράπεζα επενδύσεων] γράφει ότι η Finmeccanica είχε δηλώσει ότι «το κεφάλαιο πρέπει να επιστραφεί μόνο όταν οι πωλήσεις υπερβαίνουν ένα συγκεκριμένο ύψος ([...]) γι' αυτό η Finmeccanica έχει πολύ χαμηλές επιστροφές να πραγματοποιήσει στους πρώτους 15 μήνες και είναι πολύ λιγότερο πιθανό ότι πρέπει να επιστρέψει όλη την προκαταβολή».

(132) Το δεύτερο έγγραφο ήταν μια έκθεση του ιταλικού Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την εφαρμογή του νόμου 808/1985⁽³⁰⁾. Στο τμήμα 6 αυτού του εγγράφου το Ελεγκτικό Συνέδριο αναλύει την κατάσταση επιστροφής των δανείων.

(133) Η έκθεση του Συνεδρίου ανέφερε ένα υπουργικό διάταγμα⁽³¹⁾ που περιγράφει λεπτομερώς τον μηχανισμό επιστροφής των χορηγηθέντων δανείων δυνάμει του νόμου 808/1985. Οι ιταλικές αρχές δεν διαβίβασαν ποτέ το υπουργικό διάταγμα στην Επιτροπή και φαίνεται ότι αυτό δεν δημοσιοποιήθηκε ποτέ ούτε στην Ιταλία. Το Ελεγκτικό Συνέδριο το αναφέρει μνημονεύοντας μόνο τον αριθμό καταχώρισης στο Συνέδριο.

(134) Σύμφωνα με το Ελεγκτικό Συνέδριο ο μηχανισμός που περιγράφεται στο προαναφερθέν υπουργικό διάταγμα προβλέπει συγκεκριμένα ότι οι προβλεπόμενες επιστροφές αναγράφονται σε ένα διάγραμμα όπου εμφανίζονται τα ποσά προς επιστροφή στο κράτος. Ωστόσο, η υποχρέωση τήρησης του προγράμματος επιστροφής δεν πληρείται όταν το αποτέλεσμα του προγράμματος, από τεχνικής και οικονομικής πλευράς, δεν αντιστοιχεί σε εκείνο που είχε προβλεφθεί αρχικά.

⁽²⁸⁾ Βλέπε ιδίως το τμήμα 2.3 της δεύτερης απόφασης.

⁽²⁹⁾ Επιστολή της 20ής Σεπτεμβρίου 2004, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 22 Σεπτεμβρίου 2004. Ακολούθως αυτό το έγγραφο διαβιβάστηκε στην Ιταλία.

⁽³⁰⁾ Ελεγκτικό Συνέδριο — έρευνα για την προώθηση της τεχνολογικής ανάπτυξης της αεροναυπηγικής βιομηχανίας και την αύξηση των επιπέδων απασχόλησης στον τομέα που προβλέπονται στον νόμο αριθ. 808, της 24ης Δεκεμβρίου 1985. Διαθέσιμη εκείνη την περίοδο στον ιστότοπο του Ελεγκτικού Συνεδρίου στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://www.corteconti.it/Ricerca-e-1/Gli-Atti-d/Controllo-/Documenti/Sezione-ce1/Anno-2003/Secondo-co/allegati-d7/indagine-industria-aeronautica.doc_cvt.htm.

⁽³¹⁾ Διάταγμα του υπουργού βιομηχανίας, εμπορίου και βιοτεχνίας της 14ης Μαρτίου 1988 (που καταχωρίστηκε στο Ελεγκτικό Συνέδριο την 20ή Ιουλίου που ακολούθησε, reg. n. 11 ind. fg. 154). Βάσει των συνημμένων στις διάφορες ετήσιες εκδόσεις προς το Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του νόμου, ο τίτλος του διατάγματος είναι «Criteri generali per modalità e tempi di erogazione, condizioni e modo di restituzione dei finanziamenti ex art. 3 della Legge 808 del 24 dicembre 1985».

⁽²⁶⁾ Επιστολή της Επιτροπής Ε(2004) 5009 της 10ης Δεκεμβρίου 2004.

⁽²⁷⁾ Επιστολή της 14ης Ιανουαρίου 2005 του υπουργού παραγωγικών δραστηριοτήτων Marzano στην Επίτροπο Kroes, που διαβιβάστηκε στην Επιτροπή από τη Μόνιμη Αντιπροσωπεία της Ιταλίας με επιστολή της 19ης Ιανουαρίου 2005.

- (135) Επιπλέον, η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου δήλωνε ότι μέρος του κεφαλαίου που είχε πραγματικά επιστραφεί κυμαινόταν από 0,86 % έως 80,18 %, το δε συνολικό ποσοστό επιστροφών ανερχόταν σε 68,92 % του συνόλου των χορηγηθέντων δανείων, και επιβεβαίωνε ότι σε ορισμένες περιπτώσεις οι επιστροφές είχαν καθυστερήσει ή δεν είχαν πραγματοποιηθεί ⁽³²⁾.
- (136) Δεύτερον, η Γαλλία και το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος έστειλαν καταλόγους άλλων σχεδίων για τα οποία εικάζουν ότι είχαν τύχει ενισχύσεων και η Ιταλία δεν τα είχε κοινοποιήσει. Τα αριθμητικά στοιχεία που παρέσχον οι τρίτοι αφορούσαν μάλλον το ποσό των δανείων παρά τα ακαθάριστα ισοδύναμα επιχορηγήσεων. Η σχέση μεταξύ ποσού των δανείων και ακαθάριστων ισοδύναμων επιχορηγήσεων εξαρτάται από τους όρους επιστροφής της ενίσχυσης. Όπως παρατηρήθηκε στα σημεία 109 έως 122, η Γαλλία, το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος και οι ιταλικές αρχές έχουν αντικρουόμενες απόψεις σχετικά μ' αυτό.
- (137) Όταν τους τέθηκε το σχετικό ερώτημα, οι ιταλικές αρχές εξήγησαν ότι τα αριθμητικά στοιχεία που παρέσχον οι τρίτοι ήταν μερικώς λανθασμένα. Ιδίως, οι εκθέσεις που το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος ανέφερε ως κύρια πηγή των πληροφοριών του περιείχαν μόνο την υπόθεση μιας μελλοντικής πιθανής ενίσχυσης. Τα σχέδια που ελήφθησαν υπόψη όσον αφορά την ενίσχυση σ' αυτή την έκθεση δεν ξεκίνησαν πραγματικά όλα. Επιπλέον, ορισμένα από τα σχέδια που επελέγησαν δεν είχαν λάβει ενίσχυση ή είχαν λάβει μικρότερη ενίσχυση από εκείνη που αρχικά προβλεπόταν στις εκθέσεις. Τέλος, ορισμένα από τα σχέδια ήταν στρατιωτικής φύσης.
- (138) Τρίτον, η Επιτροπή έλαβε γνώση δύο σχεδίων (AB139 και BA609) και συγκεκριμένα εξέφρασε αμφιβολίες για το γεγονός ότι αυτά τα σχέδια μπορούσαν να καταταγούν ως στρατιωτικά, όπως δηλώθηκε από τις ιταλικές αρχές.
- (139) Ανακεφαλαιώνοντας, επειδή οι διαθέσιμες πληροφορίες δεν ήταν πλήρεις και από τη στιγμή που η Επιτροπή έλαβε γνώση για ορισμένα έγγραφα και για ορισμένες πληροφορίες που ήγειραν νέα προβλήματα, αποφάσισε να επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 (μέσω της «δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας»).
- (140) Στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας η Επιτροπή εξέφρασε τρεις βασικές αμφιβολίες.
- (141) Η πρώτη αφορούσε τη φύση του μέσου ενίσχυσης, δηλαδή κατά πόσον το κεφάλαιο των δανείων που προβλέπεται στον νόμο 808/1985 θα επιστρεφόταν εξ ολοκλήρου.
- (142) Δεύτερον, η Επιτροπή εξέφρασε σοβαρές αμφιβολίες για το κατά πόσο οι ιταλικές αρχές της είχαν επισημάνει όλες τις μεμονωμένες περιπτώσεις που υπερέβαιναν το όριο της ατομικής κοινοποίησης, τόσο στο πλαίσιο της αρχικής απόφασης του 1986, όσο και στα κατάλληλα μέτρα που θέσπισε η Ιταλία το 1996.
- (143) Τέλος, η Επιτροπή εξέφρασε σοβαρές αμφιβολίες για το κατά πόσο τα σχέδια AB139 και BA609 δύνανται να χαρακτηρισθούν στρατιωτικά, όπως τα χαρακτήρισαν οι ιταλικές αρχές.
- (144) Η δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας δήλωνε σαφώς ότι, παρότι η αρχική διαδικασία έρευνας αφορούσε μόνο έξι περιπτώσεις και παρότι οι παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από τρίτα ενδιαφερόμενα μέρη διαβίβαστηκαν στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας, ήταν σαφές ότι οι νέες αμφιβολίες που διατυπώθηκαν μέσω αυτών των παρατηρήσεων δεν αφορούσαν μόνο τις έξι περιπτώσεις.
- (145) Αυτές οι αμφιβολίες αφορούσαν το σύνολο της εφαρμογής του νόμου 808/1985. Συνεπώς, αυτές αφορούσαν όλες τις ατομικές εφαρμογές αυτού του νόμου και κατά συνέπεια και την καθεμία από τις 13 περιπτώσεις ⁽³³⁾, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εθεωρείτο ότι απαιτούσαν προκαταρκτική κοινοποίηση και εκείνων για τις οποίες η Επιτροπή δεν είχε προβάλει αντιρρήσεις στην απόφασή της της 1ης Οκτωβρίου 2003.
- (146) Η δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας δεν αφορούσε τα μεμονωμένα σχέδια κάτω από το όριο της ατομικής κοινοποίησης, εκτός από την ακόλουθη εξαίρεση. Όντως, οι αμφιβολίες που ήγειρε η Επιτροπή αφορούσαν την εφαρμογή του νόμου 808/1985, συμπεριλαμβανομένων όλων των μεμονωμένων αποφάσεων χορήγησης ενίσχυσης το ύψος των οποίων ήταν μικρότερο από το όριο ατομικής κοινοποίησης και που εκδόθηκαν αρχής γενομένης από τις 22 Νοεμβρίου 2002.
- (147) Τέλος, η δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ανέφερε ρητώς ότι το πεδίο εφαρμογής της περιοριζόταν στις μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγούνταν για πολιτικά σχέδια.
- (148) Η Επιτροπή παρατήρησε ότι, σ' αυτή τη φάση της ανάλυσής της, η ίδια έκρινε ότι τα σχέδια που συνίστανται στην τροποποίηση στρατιωτικού προϊόντος για την προσαρμογή του σε πολιτικές χρήσεις έπρεπε να θεωρηθούν ως πολιτικά σχέδια.

11. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

α) Σχετικά με τη διαδικασία

- (149) Πρώτον, η Ιταλία διευκρίνισε ότι οι παρατηρήσεις της υποβλήθηκαν από κοινού με την Finmeccanica.
- (150) Η Ιταλία παρατήρησε ότι η Επιτροπή αναγνωρίζει στη δεύτερη απόφασή της ότι το καθεστώς ενισχύσεων που θέσπισε ο νόμος 808/1985 αποτελεί υφιστάμενη ενίσχυση, αφού εγκρίθηκε από την Επιτροπή το 1986 και για δεύτερη φορά το 2002.
- (151) Η Ιταλία παρατήρησε ότι η δεύτερη απόφαση βασιζόταν στο άρθρο 16 ή στο άρθρο 13 του κανονισμού διαδικασίας.
- (152) Συνεπώς, η Ιταλία δήλωσε ότι δεν συμεριζόταν τον χαρακτηρισμό της καταχρηστικής εφαρμογής της ενίσχυσης, αφού αυτή η έννοια θα αφορούσε μόνο τη μη ορθή χρήση της ενίσχυσης που έλαβε ο δικαιούχος. Σύμφωνα με την Ιταλία, όλες οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του καθεστώτος χρησιμοποιήθηκαν για τον σκοπό που είχε αρχικά

⁽³²⁾ Εντούτοις, δεν είναι σαφές σε ποιες μεμονωμένες περιπτώσεις αναφέρεται το Ελεγκτικό Συνέδριο και ποια είναι η βάση για τον υπολογισμό του μέσου όρου.

⁽³³⁾ Με εξαίρεση την περίπτωση που θεωρήθηκε στρατιωτικής φύσης.

προβλεφθεί. Η Ιταλία αποκρούει αυτό τον χαρακτηρισμό πάνω απ' όλα σε ό,τι αφορά τις μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν μετά τις 20 Νοεμβρίου 2002.

- (153) Σύμφωνα με την Ιταλία, εάν η Επιτροπή είχε θελήσει να εξετάσει μεμονωμένα κάθε ενίσχυση που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του καθεστώτος θα έπρεπε να το είχε πράξει στο πλαίσιο της μόνιμης εξέτασης των υφισταμένων καθεστώτων ενισχύσεων, βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- (154) Όσον αφορά τη δυνατότητα κίνησης της διαδικασίας δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, η Ιταλία δήλωσε γραπτώς ότι αυτή αποκλείεται από τον κανονισμό διαδικασίας, εκτός εάν αυτές οι περιπτώσεις είναι καθορισμένες κατά τρόπο ακριβή, ευκρινή και σαφή.
- (155) Κλείνοντας τη διαδικαστική πλευρά, η Ιταλία παρατήρησε ότι η δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας δημιούργησε μια κατάσταση νομικής αβεβαιότητας εξαιτίας της έλλειψης σαφούς ορισμού του πεδίου εφαρμογής της.

β) Ανάπτυξη του καθεστώτος

- (156) Στην απάντησή της στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Ιταλία, καταρχάς, διασαφήνισε την ιστορική εξέλιξη του καθεστώτος. Κατά την Ιταλία, το υπουργείο βιομηχανίας είχε και αυτό, κατά παράδοση, την αρμοδιότητα των στρατιωτικών προγραμμάτων.
- (157) Δεύτερον, η Ιταλία παρέσχε μια ανακεφαλαίωση των προσαρμογών του καθεστώτος στο πλαίσιο του 1996 και των κατ'αλληλων μέτρων που ελήφθησαν. Επιπλέον, αυτή σκιαγράφησε τα βασικά στοιχεία του μελλοντικού καθεστώτος, που δεν έχουν ακόμα ενσωματωθεί σε ένα νέο εσωτερικό κανονισμό⁽³⁴⁾.
- (158) Τρίτον, η Ιταλία διατύπωσε τις παρατηρήσεις της σχετικά με τις επιστροφές. Όσον αφορά την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου που αναφέρεται στη δεύτερη απόφαση, οι ιταλικές αρχές ζήτησαν μια αυθεντική ερμηνεία της έκθεσης από μέλους του ίδιου του Συνεδρίου. Το Συνέδριο υποστηρίζει ότι, πρώτα απ' όλα, η έκθεση αφορά μόνο την περίοδο μέχρι το 1998. Συνεπώς, λαμβανομένης υπόψη της σύντομης διάρκειας της εξεταζόμενης περιόδου, θα ήταν λανθασμένο να εξαχθούν γενικά συμπεράσματα.
- (159) Δεύτερον, η έκθεση επιβεβαιώνει ότι για όλα τα σχέδια έχουν αρχίσει οι πωλήσεις και έχουν πραγματοποιηθεί οι επιστροφές, μολοντί με κάποια καθυστέρηση.
- (160) Τέλος, σε ό,τι αφορά τη δυνατότητα να παραιτηθεί το κράτος από τις απαιτήσεις του (πράγμα που θα συνέβαινε εάν τα δάνεια δεν επιστρέφονταν), το Ελεγκτικό Συνέδριο επιβεβαίωσε ότι, σύμφωνα με τη γενική αρχή της ιταλικής δημόσιας διοίκησης, δεν είναι δυνατή η παραίτηση από μια απαίτηση. Το Ελεγκτικό Συνέδριο δήλωσε κατά συνέπεια ότι ένα υπουργικό διάταγμα δεν μπορεί να προβλέπει καμία παραίτηση. Το Συνέδριο κατέληξε ότι στην έκθεση δεν είχε ποτέ αναφερθεί στη δυνατότητα παραίτησης από απαιτήσεις από μέρους της δημόσιας διοίκησης.
- (161) Όσον αφορά τις επιστροφές, η Ιταλία αναγνώρισε ότι σε περιορισμένο αριθμό υποθέσεων υπήρξαν καθυστερήσεις, αλλά προσέθεσε ότι οι επιστροφές καθορίζονται στα προγράμματα

που καθορίζονται στις αποφάσεις χορήγησης ενίσχυσης. Κατά την Ιταλία, ο δικαιούχος πρέπει να υπογράψει μια ρήτρα που υποχρεώνει την επιχείρηση να επιστρέψει το κεφάλαιο του ληφθέντος δανείου.

- (162) Η Ιταλία δήλωσε ότι η Επιτροπή είχε διατυπώσει αμφιβολίες σχετικά με την επιστροφή και λόγω της έκθεσης της [τράπεζα επενδύσεων] για τη Finmeccanica στην οποία γινόταν αναφορά στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας.
- (163) Κατά την Ιταλία, η έκθεση ανέφερε σαφώς ότι η φράση αναφοράς στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας —«το κεφάλαιο πρέπει να επιστραφεί μόνο όταν οι πωλήσεις υπερβαίνουν ένα συγκεκριμένο ύψος (υψηλό) έτσι ώστε η Finmeccanica να έχει πολύ χαμηλές επιστροφές να πραγματοποιήσει κατά τα πρώτα 15 έτη και είναι πολύ λιγότερο πιθανόν ότι οφείλει να επιστρέψει όλη την προκαταβολή»— προηγείτο μιας φράσης που την όριζε κατά τρόπο πιο ακριβή ως αφορώσα τις δραστηριότητες της εταιρείας στον τομέα άμυνας.
- (164) Τέλος, κατά την Ιταλία, η Επιτροπή έτρεφε αμφιβολίες αναφορικά με τις επιστροφές των δανείων διότι η Ιταλία είχε αρνηθεί την πρόσβαση στα πλήρη κείμενα των αποφάσεων χορήγησης της ενίσχυσης.
- (165) Γ' αυτόν τον σκοπό, η Ιταλία υπενθύμισε ότι το σκεπτικό ήταν το ίδιο για όλες τις αποφάσεις χορήγησης ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένων των σχετικών αποφάσεων για στρατιωτικά θέματα. Επιπλέον, η Ιταλία δηλώνει ότι, κατά τη γνώμη της, τα παραλειφθέντα σκεπτικά δεν μπορούσαν να περιέχουν άλλους συμπληρωματικούς όρους σε σχέση με το κείμενο των ιδίων αποφάσεων.
- (166) Η Ιταλία δήλωσε ότι το μέσο ενίσχυσης που χρησιμοποιήθηκε είναι ένα επιδοτούμενο σχέδιο με σταθερά προγράμματα επιστροφής που τηρήθηκαν πάντοτε εκτός από ορισμένες περιορισμένες εξαιρέσεις. Επιπλέον, η Ιταλία δήλωσε ότι τα δάνεια χορηγήθηκαν στους δικαιούχους μέσω των επονομαζόμενων «ορίων ανάληψης υποχρεώσεων» για μια χρονική διάρκεια 10-15 ετών, ή αμέσως με μια μοναδική καταβολή, αλλά σ' αυτή τη δεύτερη περίπτωση υπήρξε παρέμβαση από μέρους μιας τράπεζας. Η επιστροφή θα άρχιζε το πρώτο έτος που ακολουθεί την τελευταία καταβολή.
- (167) Εν κατακλείδι, όσον αφορά το μέσο ενίσχυσης και την επιστροφή, η Ιταλία υποστήριξε ότι το μέσο που χρησιμοποιήθηκε ήταν τα δάνεια με ευνοϊκούς όρους.
- (168) Η Ιταλία διατύπωσε τις παρατηρήσεις της όσον αφορά και τα δύο ελικόπτερα που αναφέρονται στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας (AB 139 e BA 609).
- (169) Μαζί με αυτές τις παρατηρήσεις, η Ιταλία παρέσχε τα ζητηθέντα έγγραφα που αφορούν τη νομική βάση:
- α) απόφαση CIPE, της 15ης Απριλίου 1986, σχετικά με την πρώτη εφαρμογή του νόμου 808/1985·
 - β) διάταγμα του υπουργού βιομηχανίας, της 8ης Ιουνίου 1986, σχετικά με τις λεπτομέρειες υποβολής των αιτήσεων ενίσχυσης·
 - γ) διάταγμα του υπουργού οικονομίας, της 7ης Φεβρουαρίου 1987, σχετικά με το ρόλο του Mediocredito Centrale⁽³⁵⁾.

⁽³⁴⁾ Η Ιταλία υπέβαλε νέα κοινοποίηση για το μελλοντικό καθεστώς στις 22 Νοεμβρίου 2008 (N 101/08).

⁽³⁵⁾ Αυτή η πλευρά έχει εγκαταλειφθεί.

- δ) διάταγμα του υπουργού βιομηχανίας, της 14ης Μαρτίου 1988, που περιγράφει περισσότερο λεπτομερώς τα κριτήρια εφαρμογής του νόμου 808/1985 ⁽³⁶⁾.
- ε) ανακοίνωση τύπου του Comitato Interministeriale per la Politica Industriale (Διυπουργική Επιτροπή για τη Βιομηχανική Πολιτική) (εφεξής «CIP») της 30ής Μαΐου 1991, σχετικά με τις συνεργασίες με ξένους εταίρους.
- στ) νόμος αριθ. 181, της 4ης Ιουνίου 1991, επαναχρηματοδότησης του καθεστώτος.
- ζ) νόμος αριθ. 237, της 19ης Ιουλίου 1993, επαναχρηματοδότησης του καθεστώτος.
- η) απόφαση CIP της 28ης Δεκεμβρίου 1993, με νέες οδηγίες εφαρμογής του καθεστώτος.
- θ) Νόμος αριθ. 644 της 22.11.1994, που μεταβάλλει το μέσο ενίσχυσης στα επονομαζόμενα «όρια ανάληψης υποχρεώσεων».
- ι) διάταγμα του υπουργού βιομηχανίας, της 31ης Μαΐου 1995, σχετικά με τις πτυχές του καθεστώτος που δεν συνδέονται με την E&A.
- ια) απόφαση CIPE, της 8ης Αυγούστου 1996, που τροποποιεί τους όρους επιλεξιμότητας και καθορίζει τις προτεραιότητες.
- ιβ) νόμος αριθ. 266, της 7ης Αυγούστου 1997, επαναχρηματοδότησης του καθεστώτος, ο οποίος χρηματοδοτεί και το πρόγραμμα EFA (European fighter aircraft).
- ιγ) απόφαση CIPE, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, που τροποποιεί τις προτεραιότητες και τα κριτήρια επιλεξιμότητας.
- ιδ) πρωθυπουργικό διάταγμα, της 6ης Αυγούστου 1999, με το οποίο η διοικητική διαχείριση του καθεστώτος παραμένει στην αρμοδιότητα της κυβέρνησης.
- ιε) νόμος αριθ. 388, της 23ης Δεκεμβρίου 2000, επαναχρηματοδότησης του καθεστώτος.
- ιστ) απόφαση CIPE, της 2ας Αυγούστου 2002, που τροποποιεί τα κριτήρια επιλογής, τις επιλέξιμες δραστηριότητες και τις εντάσεις της ενίσχυσης.

(170) Η Ιταλία παρέσχε μια πλήρη εικόνα της γενικής χρηματοδότησης του καθεστώτος (τα ποσά είναι σε δισεκατ. LIT), η οποία αναγράφεται στον πίνακα που ακολουθεί:

Πίνακας 2

Πιστώσεις για τον νόμο 808/1985

Νόμοι	'93	'94	'95	'96	'97	'98	'99	'00	'01	'02	'03	'04	Ακολουθούμενες	Σύνολο
808/85														690
181/91														150
237/93	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50				500
237/93		50	50	50	50	50	50	50	50	50	50			500
644/94		25	25	25	25	25	25	25	25	25	25			250
644/94			50	50	50	50	50	50	50	50	50	50		500
266/97						105	105	105	105	105	105	105	315	1 050
488/99									45	45	45	45	495	675
488/99										44	44	44	528	660
388/00										40	40	40	480	600
350/03												19.3	270.2	290
Σύνολο														5 865

⁽³⁶⁾ Το διάταγμα που αναφέρεται στη δεύτερη απόφαση.

(171) Σύμφωνα με την Ιταλία, μέχρι την ημερομηνία της δεύτερης απόφασης (22 Ιουνίου 2005) από τα 3 029 εκατ. ευρώ (ίσον με 5 865 δισεκατ. LIT) χρησιμοποιήθηκαν 2 878 εκατ. ευρώ, ενώ τα υπόλοιπα 151 εκατ. ευρώ δεν είχαν ακόμα δεσμευθεί.

(172) Επιπλέον, η Ιταλία παρέσχε την κατανομή των δαπανών:

- α) 1 311 εκατ. ευρώ είχαν χρησιμοποιηθεί για τα σχέδια που αφορούσαν την εθνική ασφάλεια·
- β) 1 327 εκατ. ευρώ είχαν χρησιμοποιηθεί για τα πολιτικά σχέδια που είχαν εγκριθεί μέχρι τον Νοέμβριο 2002·
- γ) 239 εκατ. ευρώ είχαν χρησιμοποιηθεί για τα πολιτικά σχέδια που εγκρίθηκαν μετά τον Νοέμβριο 2002.

(173) Κατά την Ιταλία, 510 εκατ. ευρώ είχαν χρησιμοποιηθεί για τη χρηματοδότηση σχεδίων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

(174) Επίσης, η Ιταλία ανταποκρίθηκε στο αίτημα παροχής καταλόγου όλων των πολιτικών σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν δυνάμει του νόμου 808/1985 και που υπερέβαιναν τα όρια ατομικής κοινοποίησης, καθώς και ένα πλήρη κατάλογο των σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν μετά τις 22 Νοεμβρίου 2002. Στην επιστολή της της 24ης Οκτωβρίου 2005, η Ιταλία διατύπωσε τις παρατηρήσεις της επί των σχεδίων που αναφέρονται στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας.

(175) Επιπλέον, η Ιταλία δήλωσε ότι δεν υπήρχαν άλλα σχέδια ενισχύσεων που να υπερέβαιναν τα όρια ατομικής κοινοποίησης.

(176) Η Ιταλία διαβίβασε επίσης ένα πίνακα όπου αναγράφονται τα χρηματοδοτηθέντα από το καθεστώς προγράμματα που αφορούν την εθνική ασφάλεια.

(177) Τέλος, σε ό,τι αφορά τις καθυστερήσεις στην επιστροφή των ειδικών σχεδίων, η Ιταλία δήλωσε ότι υπήρξαν προβλήματα μόνο για δύο σχέδια (DO328 Panels e DO328 EC). Η Ιταλία δήλωσε ότι το σχέδιο που εκτελέστηκε από την Aermacchi συνάντησε ορισμένες δυσκολίες εξαιτίας της πτώχευσης της Fairchild Dornier GmbH, που ήταν ο βασικός εταίρος.

12. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(178) Οι παρατηρήσεις και τα αιτήματα του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους μετά τη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας αναφέρονται κατωτέρω.

(179) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να κηρύξει παράνομες τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν δυνάμει του νόμου 808/1985 και να διατάξει την ανάκτησή τους δυνάμει του άρθρου 11 του κανονισμού διαδικασίας.

(180) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να εξετάσει τα μέσα ενίσχυσης που χρησιμοποιήθηκαν στο πλαίσιο του καθεστώτος.

(181) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να ανακτήσει όλες τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν κατά παράβαση των κανόνων περί

κρατικών ενισχύσεων, δυνάμει του άρθρου 14 του κανονισμού λειτουργίας.

(182) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να απαιτήσει την αναστολή των μελλοντικών πληρωμών που προβλέπονται από το καθεστώς, λόγω έλλειψης κατάλληλων αποδεικτικών στοιχείων που να καταδεικνύουν ότι οι ενισχύσεις προορίζονταν για δραστηριότητες E&A.

(183) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε ο νόμος 808/1985 να τροποποιηθεί ώστε να επιτραπεί η επιστροφή των ενισχύσεων υπό οικονομικούς όρους σύνομους με το κοινοτικό πλαίσιο για ενισχύσεις στην E&A.

(184) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να επεκτείνει την έρευνα για να εξετάσει το συμβιβασίμο με τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων των άλλων καθεστώτων σχετικά με τον αεροδιαστημικό τομέα στην Ιταλία και επιπλέον, να εξετάσει εάν αυτά τα καθεστώτα δεν χρησιμοποιήθηκαν για να καταστρατηγηθεί η απόφαση της Επιτροπής για τον νόμο 808/1985.

(185) Το τρίτο μέρος ζήτησε από την Επιτροπή να επιβάλει στην ιταλική κυβέρνηση την υποχρέωση να υποβάλει εμπειριστατωμένη ετήσια έκθεση, με τη δυνατότητα για την Επιτροπή, όπου είναι αναγκαίο, ενδεχόμενων μέτρων λογιστικού ελέγχου.

(186) Το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος συνήψε στις παρατηρήσεις του μία σειρά εγγράφων μεταξύ των οποίων την έκθεση του ιταλικού Ελεγκτικού Συνεδρίου της 12ης Αυγούστου 2003 σχετικά με την εφαρμογή του νόμου 808/1985, μαζί με έναν πίνακα, που προέρχεται από αυτή την έκθεση, σχετικά με 164 σχέδια, το κείμενο του διατάγματος του υπουργού βιομηχανίας της 14ης Μαρτίου 1988, το κείμενο των νόμων επαναχρηματοδότησης του νόμου 808/1985 και τέλος αποσπάσματα των ετησίων εκθέσεων της Anio και της Finmeccanica για το 2003 και το 2004.

13. ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ ΣΤΙΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΤΡΙΤΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟΥ ΜΕΡΟΥΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΠΟΦΑΣΗ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(187) Κατόπιν των παρατηρήσεων του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους, οι ιταλικές αρχές ζήτησαν διευκρινίσεις για το πεδίο εφαρμογής της διαδικασίας, δηλαδή εάν αυτό αφορούσε το πλήρες καθεστώς ή μόνο τις μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του καθεστώτος και υπέκειντο στην υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης.

(188) Κατόπιν, η Ιταλία ανακοίνωσε ότι τα αριθμητικά στοιχεία που παρουσίασε το ανώνυμο τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος, το οποίο τα έλαβε από τον ιστότοπο του υπουργείου, αναφέρονται σ' ένα πεδίο εφαρμογής μεγαλύτερο από το ίδιο το καθεστώς. Πράγματι, αυτά τα στοιχεία περιλαμβάνουν όχι μόνο τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του νόμου αριθ. 808/1985, αλλά επίσης άλλα βιομηχανικά προγράμματα που άπτονται της εθνικής ασφάλειας (όπως [...]) που χρηματοδοτήθηκαν στο πλαίσιο άλλων διατάξεων.

(189) [...]

- (190) Η Ιταλία υποστηρίζει ότι το γεγονός πως το καθεστώς που προβλέπεται από τον νόμο 808/1985 επέτρεπε τη χρηματοδότηση προγραμμάτων τόσο πολιτικών όσο και στρατιωτικών σχεδίων δημιούργησε σύγχυση στο ανώνυμο τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος. Σύμφωνα με την Ιταλία, μια ανάλογη σύγχυση εμφανιζόταν στην έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τον νόμο 808/1985.
- (191) Η Ιταλία υπέβαλε τον πίνακα που εμφανίζεται κατωτέρω ο οποίος επιτρέπει να γίνει σύγκριση των χρηματοδοτήσεων που αναφέρονται στις εκθέσεις σχετικά με τα κίνητρα και μνημονεύονται στις παρατηρήσεις του ανώνυμου τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους και των χρηματοδοτήσεων στο πλαίσιο του νόμου 808/1985.

Πίνακας 3

Σύγκριση μεταξύ των διαφόρων πηγών πληροφοριών επί των χρηματοδοτήσεων του νόμου 808/1985

Δεσμεύσεις	σε εκατ. ευρώ			
	2000	2001	2002	2003
Έκθεση 2004 σχετικά με τα κίνητρα (σ. 181)	287	492	710	501
Παραμβάσεις νόμου αριθ. 808	18	94	280	189
Διαφορά	269	398	430	312

- (192) Επιπλέον, η Ιταλία παρέσχε τον κατάλογο των σχετικών στρατιωτικών προγραμμάτων που χρηματοδοτήθηκαν σ' αυτά τα έτη και που θα μπορούσαν να εξηγήσουν αυτές τις διαφορές: [...].
- (193) Όσον αφορά την ετήσια έκθεση 2003 της Finmeccanica, στην οποία αναφέρεται το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος, η Ιταλία υποστηρίζει ότι ένα μεγάλο μέρος της αύξησης των δαπανών υπέρ της δραστηριότητας E&A οφείλεται στην είσοδο της AerMacchi στην εταιρεία (περίπου [...]).
- (194) Η Ιταλία παραδέχθηκε την ύπαρξη καθυστερήσεων σε ορισμένες διαδικασίες επιστροφής, τις οποίες δικαιολόγησε πρώτα απ' όλα με τις μακρές περιόδους πληρωμής (από δέκα έως δεκαπέντε έτη), κατά τρόπο ώστε αυτές θα έπρεπε να θεωρηθούν μάλλον καθυστερημένες επιστροφές.
- (195) Η Ιταλία αναγνωρίζει τα προβλήματα σχετικά με ένα ειδικό σχέδιο, το DO328EC, αλλά δήλωσε ότι κατά κανένα τρόπο δεν μπορεί να ληφθεί υπόψη μια ενδεχόμενη παραίτηση του κράτους από τις επιστροφές.
- (196) Σε απάντηση στις ειδικές παρατηρήσεις του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους, οι ιταλικές αρχές παρέσχον τα ακόλουθα επιχειρήματα.
- (197) Η Ιταλία θεωρεί απαράδεκτη την αίτηση του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή οφείλει να κηρύξει παράνομα έξι σχέδια για τα οποία είχε εκφράσει αμφιβολίες στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης και να διατάξει την ανάκτηση των αντιστοίχων ενισχύσεων. Η Ιταλία θεωρεί ότι αυτή η απαίτηση είναι αντίθετη με το άρθρο 11 του κανονισμού διαδικασίας.
- (198) Κατά την Ιταλία, η διαδικασία θα αφορούσε μόνο τις μεμονωμένες αιτήσεις του καθεστώτος, δηλαδή σχέδια τα οποία η Επιτροπή θα είχε εντοπίσει επακριβώς, στη συγκεκριμένη περίπτωση τα δεκατρία σχέδια που αναφέρονται

στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Η Ιταλία υποστηρίζει ότι μερίμνησε ήδη να αναστείλει τις χρηματοδοτήσεις υπέρ αυτών των σχεδίων, εν αναμονή της έκδοσης τελικής απόφασης από την Επιτροπή.

- (199) Όσον αφορά το αίτημα του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους η Επιτροπή να επιβάλει την υποχρέωση υποβολής ετήσιας έκθεσης και άλλα μέτρα ελέγχου, η ιταλική κυβέρνηση δηλώνει διατεθειμένη να υποβάλει ενδεχόμενες εκθέσεις σύμφωνα με τα προβλεπόμενα του άρθρου 21 του κανονισμού διαδικασίας. Ωστόσο, οι ιταλικές αρχές δεν συμφωνούν με την επιβολή περαιτέρω υποχρεώσεων απόδοσης λογαριασμού που θα ήταν δυσανάλογη και άνιση σε σχέση με τις υποχρεώσεις στις οποίες υπόκεινται, σε ό,τι αφορά τα καθεστώτα ενισχύσεων στον εν λόγω τομέα, τα άλλα κράτη μέλη.
- (200) Στις παρατηρήσεις του, το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος αναφέρεται στον ισολογισμό της Ανίο (ετήσια έκθεση 2004), αναφέροντας ιδίως μια φράση στην οποία δηλώνεται ότι εάν δεν υπάρξουν εισοδήματα, το δάνειο δεν επιστρέφεται («If no revenues are earned, no reimbursement is due»). Οι ιταλικές αρχές δήλωσαν ότι έχουν ζητήσει εξηγήσεις από την εταιρεία. Ο νομικός τον οποίο συμβουλευτήθηκε η Ανίο επιβεβαίωσε ότι στο πλαίσιο του καθεστώτος οι δικαιούχοι της ενίσχυσης υποχρεούνται να επιστρέψουν εξ ολοκλήρου τα ποσά που έλαβαν, ανεξάρτητα από την επιτυχία του προγράμματος. Η Ανίο επιβεβαίωσε ότι τα περιεχόμενα της ετήσιας έκθεσης 2004 βασίζονται σε λανθασμένη ερμηνεία του καθεστώτος και ότι τροποποιούνται στην ακόλουθη ετήσια έκθεση.
- (201) Η Ιταλία παρέσχε πληροφορίες για περαιτέρω νόμους στους οποίους αναφέρεται το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος στις παρατηρήσεις του, διευκρινίζοντας ότι οι ακόλουθοι νόμοι —ο νόμος αριθ. 421/96, ο νόμος αριθ. 388/00, ο νόμος για τον προϋπολογισμό 2003 και ο νόμος αριθ. 140/99 (ο τελευταίος, συγκεκριμένα, αφορά στρατιωτικά αεροσκάφη μεταφοράς)— είχαν αποκλειστικά τον σκοπό να χρηματοδοτήσουν στρατιωτικά σχέδια που άπτονται της εθνικής ασφάλειας.
- (202) Όσον αφορά την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η Ιταλία παρατηρεί καταρχάς ότι το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος είχε επισυνάψει στις παρατηρήσεις του δύο πίνακες («tables or charts») που ήταν αποσπάσματα από την εικόνα 3 και από την εικόνα 5 της ίδιας έκθεσης και διευκρινίζει ότι αυτοί οι φάκελοι Excel δεν εμφανίζονταν στην έκδοση στην οποία γίνεται αναφορά στη δεύτερη απόφαση, αλλά μόνο στην έκδοση Word που είναι παρούσα στην αναφορά. Η Ιταλία προσθέτει ότι δεν είναι σαφείς οι ερευνητικές τεχνικές με τις οποίες το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος απέκτησε πρόσβαση σ' αυτούς τους πίνακες.
- (203) Η Ιταλία επισημαίνει ότι κατά τη γνώμη της είναι εντελώς ακατάλληλο να αποδοθούν αυτά τα αριθμητικά στοιχεία στο Ελεγκτικό Συνέδριο, λαμβανομένου υπόψη ότι αυτά δεν εμφανίζονται υπό καμία μορφή στο κείμενο της έκθεσης.
- (204) Ωστόσο, η Ιταλία παρέσχε ορισμένες παρατηρήσεις επί του περιεχομένου των πινάκων, οι οποίες αναφέρονται σε 164 αποφάσεις χορήγησης ενισχύσεων, για συνολικό ποσό ύψους 3 δισεκατ. ευρώ.
- (205) Καταρχάς, η Ιταλία παρατήρησε επ' αυτού ότι αυτό το ποσό περιλαμβάνει πληθώρα ανακριβειών, μεταξύ των οποίων διπλούς υπολογισμούς και μη χορηγηθείσες ενισχύσεις. Επιπλέον, οι πίνακες περιλαμβάνουν και σχέδια που άπτονται

της εθνικής ασφάλειας, μεταξύ των οποίων ορισμένα χρηματοδοτήθηκαν στο πλαίσιο άλλων νόμων και ότι κατά συνέπεια δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του εν θέματι καθεστώτος. Εν κατακλείδι, η Ιταλία υποστηρίζει ότι το ακριβές ποσό των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του καθεστώτος αντιστοιχεί στο ποσό που αναφέρεται στις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Ιταλία [...].

14. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

- (206) Για να αξιολογήσει την περίπτωση, η Επιτροπή θα εξετάσει καταρχάς την ύπαρξη ενισχύσεων και θα αξιολογήσει το συμβιβασμό τους.
- (207) Δεύτερον, η Επιτροπή θα αποσαφηνίσει το πεδίο εφαρμογής της παρούσας διαδικασίας, καθώς και τη σχετική διαδικαστική βάση.
- (208) Τρίτον, η Επιτροπή θα αξιολογήσει αν οι αμφιβολίες που εκφράστηκαν στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας μπορούν να διαλυθούν.
- (209) Τέταρτον, η απόφαση θα αναφέρει τον κατάλογο των σχεδίων στα οποία αυτή εφαρμόζεται, και θα παράσχει αξιολόγηση, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, του συμβιβασμού τους, συμπεριλαμβανομένων των προς εφαρμογή όρων ώστε το συμβιβασμό τους να τηρηθεί.
- (210) Τέλος, η Επιτροπή θα εξάγει τα συμπεράσματά της σχετικά με τα μεμονωμένα σχέδια και θα εξηγήσει τους λόγους για τους οποίους αυτά τα συμπεράσματα δεν αφορούν τα δύο ελικόπτερα για τον στρατιωτικό χαρακτήρα των οποίων εκφράστηκαν αμφιβολίες στο πλαίσιο της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

14.1. Ύπαρξη ενισχύσεων κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και εφαρμοζόμενες διατάξεις όσον αφορά το συμβιβασμό

- (211) Ένα μέτρο συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, όταν, διά της χορήγησης κρατικών πόρων, ευνοεί ορισμένες επιχειρήσεις και επηρεάζει τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές, νοθεύοντας ή απειλώντας με νόθευση τον ανταγωνισμό.
- (212) Όπως αναφέρεται τόσο στην πρώτη όσο και στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, τα υπό εξέταση μέτρα συνιστούν κρατικές ενισχύσεις. Αυτή η αξιολόγηση δεν αμφισβητήθηκε από την Ιταλία, ούτε από κανένα από τα μέρη που συμμετείχαν στη διαδικασία.
- (213) Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του νόμου 808/1985 είναι σαφώς επιλεκτικά, για το γεγονός ότι τυγχάνουν αυτών μόνο εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον τομέα της αεροναυπηγικής.
- (214) Τα εν λόγω δάνεια χορηγούνται μέσω κονδυλίων που προέρχονται από τον κρατικό προϋπολογισμό και συνεπάγονται συνεπώς κρατικούς πόρους.

(215) Τα δάνεια χορηγήθηκαν χωρίς τόκους, και εξ αυτού χορηγούν πλεονέκτημα στις εταιρείες που τυγχάνουν αυτών σε σύγκριση με τις εταιρείες που υποχρεούνται να χρηματοδοτήσουν τα σχέδιά τους υπό συνθήκες της αγοράς. Σε ένα δάνειο χωρίς τόκους το στοιχείο του πλεονεκτήματος υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά μεταξύ των τόκων που μια επιχείρηση θα κατέβαλε για ένα αντίστοιχο δάνειο υπό συνθήκες της αγοράς και το επιδοτούμενο επιτόκιο, που στην υπό εξέταση περίπτωση είναι μηδενικό. Γι' αυτό, το δάνειο επεστράφη πάντοτε σύμφωνα με το καθορισμένο πρόγραμμα κατά τη στιγμή της χορήγησης και η ενίσχυση υπολογίζεται ως το άθροισμα των τόκων από τους οποίους παρατείνεται το κράτος.

(216) Στην πλειονότητα των περιπτώσεων, τα σχέδια αφορούν προϊόντα (ελικόπτερα, μικρά αεροσκάφη ή μερικές φορές μέρη μεγαλύτερων αεροσκαφών) που χαρακτηρίζονται από σημαντικές ενδοκοινοτικές συναλλαγές.

(217) Οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από την Ιταλία στα σχέδια E&A στον αεροναυπηγικό τομέα δυνάμει του νόμου 808/1985 εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

(218) Επιπλέον, η Ιταλία και τα άλλα μέρη που ενέχονται στη διαδικασία συγκλίνουν στη θέωση ότι το συμβιβασμό με τη συνθήκη πρέπει να εξεταστεί βάσει των κανόνων που αφορούν την εφαρμογή του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) στις ενισχύσεις για σχέδια E&A.

(219) Οι εν λόγω ενισχύσεις πρέπει να θεωρηθούν παράνομες εφόσον δεν κοινοποιήθηκαν ποτέ από την Ιταλία.

(220) Όπως σαφώς προβλέπεται στο κοινοτικό πλαίσιο σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις για την έρευνα και ανάπτυξη και την καινοτομία (εφεξής «το πλαίσιο 2006») ⁽³⁷⁾, σε συμφωνία με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τον καθορισμό των εφαρμοστέων κανόνων για την αξιολόγηση παράνομης κρατικής ενίσχυσης ⁽³⁸⁾, η Επιτροπή, στην περίπτωση μη κοινοποιηθεισών ενισχύσεων, εφαρμόζει:

— το πλαίσιο του 2006, εάν οι ενισχύσεις χορηγήθηκαν μετά από τη θέση σε ισχύ του πλαισίου·

— το πλαίσιο που εφαρμόζοταν κατά τη στιγμή της χορήγησης των ενισχύσεων, σε όλες τις άλλες περιπτώσεις.

(221) Κατ' ακολουθία, για την ανάλυση της συμβιβασιμότητας των σχεδίων με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, η Επιτροπή θα εφαρμόσει αντιστοίχως το πλαίσιο E&A του 1986 και το πλαίσιο E&A του 1996 ανάλογα με την ημερομηνία χορήγησης των ενισχύσεων.

14.2. Αντικείμενο της απόφασης

(222) Η παρούσα απόφαση περιορίζεται στις μεμονωμένες ενισχύσεις που η Ιταλία χορήγησε σε σχέδια E&A πολιτικού χαρακτήρα στον αεροναυπηγικό τομέα στο πλαίσιο του νόμου 808/1985.

⁽³⁷⁾ EE C 323 της 30.12.2006, σ. 1.

⁽³⁸⁾ EE C 119 της 22.5.2002, σ. 22.

- (223) Η απόφαση αφορά πρώτα απ' όλα τα έξι σχέδια για τα οποία η Επιτροπή εξέφρασε ειδικές αμφιβολίες στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.
- (224) Επίσης, η απόφαση αφορά τα άλλα σχέδια που αναφέρονται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, εφόσον οι ακόλουθες πληροφορίες αναφορικά με αυτά καταστήσουν δυνατή μια διαφορετική αξιολόγηση, πάνω απ' όλα σε ό,τι αφορά την υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης.
- (225) Τρίτον, η απόφαση αφορά άλλες μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από την Ιταλία σε σχέδια που υπερβαίνουν τα όρια κοινοποίησης που καθορίζονται από τα πλαίσια E&A του 1986 και του 1996. Αυτά τα σχέδια δεν ήταν γνωστά στην Επιτροπή την εποχή της πρώτης απόφασης. Μερικά απ' αυτά μνημονεύονται στη δεύτερη απόφαση ως πιθανές περιπτώσεις μεμονωμένων ενισχύσεων που δεν κοινοποιήθηκαν.
- (226) Δεν είναι δυνατόν να υποστηριχθεί, όπως πράττει η Ιταλία, ότι μια διαδικασία έρευνας πρέπει να εντοπίσει εξαρχής όλα τα σχέδια που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της, εφόσον η Επιτροπή δεν είναι απαραίτητως εν γνώσει, κατά τη στιγμή κίνησης της διαδικασίας, του αριθμού των σχεδίων που θα μπορούσαν να εμπέσουν στη διαδικασία.
- (227) Η παρούσα απόφαση αφορά μεμονωμένες εφαρμογές ενός καθεστώτος που η Ιταλία όφειλε να είχε κοινοποιήσει ατομικά, αλλά δεν το έπραξε. Το μέγεθος της ελλείπουσας κοινοποίησης είναι εξαιρετικό και λόγω του ότι η Ιταλία δεν κοινοποίησε κανένα από τα σχέδια για πλέον των δέκα ετών. Εξαιτίας της συνέχισης της μη εκπλήρωσης της υποχρέωσης κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, και υπό το πρίσμα των παρατηρήσεων των τρίτων ενδιαφερομένων, καθώς και βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας η Επιτροπή ανέφερε σαφώς ότι η διαδικασία θα αφορούσε όλα τα μεμονωμένα σχέδια που εμπίπτουν στο καθεστώς και που θα έπρεπε να είχαν κοινοποιηθεί ατομικά.
- (228) Η δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας δεν καθόρισε καμία συγκεκριμένη ημερομηνία από την οποία τα μη κοινοποιηθέντα μεμονωμένα σχέδια θα είχαν αρχίσει να περιλαμβάνονται στο αντικείμενο της διαδικασίας και να θεωρούνται μεμονωμένες εφαρμογές του νόμου 808/1985. Εν πάση περιπτώσει, οι ιταλικές αρχές συχνά επέτρεψαν στον δικαιούχο να μη επιστρέψει εξ ολοκλήρου τις ενισχύσεις και αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως χορήγηση νέων ενισχύσεων.
- (229) Είναι σκόπιμο να υπομνησθεί η σημασία των μεμονωμένων κοινοποιήσεων που υπερβαίνουν συγκεκριμένα όρια για τους σκοπούς του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων. Το πλαίσιο του 2006 αναφέρει σαφώς ότι, προς μία καλύτερη κατεύθυνση της ανάλυσης της Επιτροπής, τα μεμονωμένα μέτρα που υπερβαίνουν συγκεκριμένα όρια πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο ενδεδειγμένης εξέτασης. Σκοπός της ενδεδειγμένης εξέτασης είναι η εγγύηση ότι υψηλά ποσά ενισχύσεων στην E&A υπέρ του ιδίου δικαιούχου δεν νοθεύουν τον ανταγωνισμό κατά τρόπο που να αντίκειται προς το κοινό συμφέρον, αλλά αντιθέτως συμβάλλουν κατ' αναλογία σ' αυτό το κοινό συμφέρον.
- (230) Κατά την περίοδο υπό εξέταση, τα όρια ατομικής κοινοποίησης άλλαξαν. Σύμφωνα με το πλαίσιο του 1986, αυτά εφαρμόζονταν στα σχέδια με επιλέξιμες δαπάνες ανώτερες των 20 εκατ. Ecu.
- (231) Σύμφωνα με το καθεστώς του 1996, τα σχέδια που υπόκεινται σε υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης στην Επιτροπή ήταν εκείνα με επιλέξιμες δαπάνες ανώτερες των 25 εκατ. Ecu και τα οποία ετύγγαναν ενισχύσεων ανώτερων των 5 εκατ. Ecu⁽³⁹⁾.
- (232) Σε ό,τι αφορά την ανάγκη να αναφερθεί, στην απόφαση κίνησης της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης κατά τρόπο ακριβή, σαφή και σωστό στα οικεία μεμονωμένα σχέδια, η Επιτροπή παρατηρεί τα εξής.
- (233) Αυτή κίνησε τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2, εντοπίζοντας με ακρίβεια 13 σχέδια. Βάσει των διαθέσιμων εκείνη την εποχή πληροφοριών, αυτή ήγειρε αμφιβολίες για έξι σχέδια και δεν πρόβλεψε αντιρρήσεις για επτά απ' αυτά.
- (234) Κατέστη όμως προφανές ότι, αφενός το μέσο ενίσχυσης που χρησιμοποίησε η Ιταλία και αφετέρου η εφαρμογή του, χαρακτηριζόμενη από καθυστερήσεις στις επιστροφές, ήταν τέτοιας φύσης που έπρεπε να τροποποιηθεί η αξιολόγηση των δεκατριών σχεδίων. Η Ιταλία αναγνωρίζει ότι οι πληροφορίες που διέθετε η Επιτροπή εκείνη την εποχή δεν ήταν σωστές και δεν αντιστοιχούσαν στις πραγματικές συνθήκες των χορηγηθεισών ενισχύσεων και δεν είχαν επιστραφεί σωστά.
- (235) Κατέστη επίσης προφανές η ύπαρξη άλλων περιπτώσεων στις οποίες η Ιταλία δεν είχε προβεί σε μεμονωμένες κοινοποιήσεις, παρά το γεγονός ότι τα πλαίσια E&A και η απόφαση του 1986 περιείχαν σαφείς αναφορές επ' αυτού.
- (236) Επιπλέον, προέκυψε ότι στο μεγαλύτερο μέρος των υποθέσεων που αξιολογήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης οι επιστροφές δεν τήρησαν τα αρχικά χρονοδιαγράμματα· αντιθέτως, επέτρεψαν καθυστερήσεις που κατέληγαν σε όρους περισσότερο γενναιοδωρούς για τους δικαιούχους. Αυτοί οι νέοι και περισσότερο γενναιοδωροί όροι αντιστοιχούν σε νέες ενισχύσεις.
- (237) Εν κατακλείδι, η διαδικασία αφορά ένα αριθμό σχεδίων που συνίστανται στη χορήγηση παρανόμων ενισχύσεων.

⁽³⁹⁾ Βλέπε, π.χ. το σημείο 4.7: «Η χορήγηση ενίσχυσης σε μεμονωμένες περιπτώσεις σχεδίων στο πλαίσιο ενός καθεστώτος ενίσχυσης στην E&A εγκεκριμένου από την Επιτροπή, δεν χρειάζεται καταρχήν κοινοποίηση. Ωστόσο, για να έχει τη δυνατότητα να εκτιμήσει τη χορήγηση σημαντικών ενισχύσεων στο πλαίσιο εγκεκριμένων καθεστώτων και το συμβιβασμό αυτών των ενισχύσεων με την κοινή αγορά, η Επιτροπή απαιτεί την εκ των προτέρων κοινοποίηση κάθε μεμονωμένου σχεδίου χορήγησης έρευνας που υπερβαίνει τα 25 εκατ. Ecu και λαμβάνει ενίσχυση με ακαθάριστο ισοδύναμο επιδότησης που υπερβαίνει τα 5 εκατ. Ecu. Αυτός ο νέος κανόνας κοινοποίησης πρέπει να θεωρηθεί ως κατάλληλο μέτρο κατά την έννοια του άρθρου 93 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Το περιεχόμενο της εξετάζεται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών σε πολυμερή συνεδρίαση».

14.3. Αμφιβολίες που εκφράστηκαν στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας

- (238) Η Επιτροπή κατόρθωσε να αξιολογήσει τις πληροφορίες που υπέβαλε η Ιταλία για τις επιλέξιμες δαπάνες και για την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο για τα έξι σχέδια της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, τα οποία τώρα συμπεριλαμβάνονται στον κατάλογο των σχεδίων (βλέπε σημείο 281, πίνακας 4).
- (239) Η Επιτροπή μπόρεσε να επαληθεύσει ότι για κάθε σχέδιο οι δαπάνες αντιστοιχούσαν στις δραστηριότητες βιομηχανικής έρευνας και προανταγωνιστικής ανάπτυξης.
- (240) Η Επιτροπή μπόρεσε να επαληθεύσει την ικανότητα των ενισχύσεων να λειτουργήσουν ως κίνητρο για το καθένα από τα έξι σχέδια. Η αξιολόγηση διενεργήθηκε λαμβάνοντας υπόψη το χρονικό διάστημα που διήλθε από τότε η Ιταλία εξέδωσε την απόφαση για τη χορήγηση των ενισχύσεων.
- (241) Εξάλλου, όπως αναφέρεται στις παραγράφους από 105 έως 122, προέκυψε ότι άλλες σημαντικές πλευρές των ενισχύσεων, ιδίως το μέσο ενίσχυσης, δεν είχαν οριστεί σαφώς και δεν επέτρεπαν στην Επιτροπή να εκφραστεί οριστικώς όσον αφορά το συμβιβασμό τους. Κατά συνέπεια, πριν υποβληθεί η αξιολόγηση των μεμονωμένων σχεδίων, είναι αναγκαίο να αξιολογηθούν οι διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τις άλλες αμφιβολίες που εκφράστηκαν στο πλαίσιο της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας.

14.4. Αμφιβολίες που εκφράστηκαν στο πλαίσιο της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας

- (242) Για να εξαχθεί ένα οριστικό συμπέρασμα όσον αφορά τις μεμονωμένες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του καθεστώτος, είναι αναγκαίο καταρχάς να αξιολογηθούν όλες οι πληροφορίες σχετικά με την εξέλιξη του καθεστώτος, συμπεριλαμβανομένης της νομικής βάσης και των τροποποιήσεων του προϋπολογισμού.
- (243) Δεύτερον, είναι αναγκαίο να αξιολογηθεί η φύση του μέσου ενίσχυσης και η υλοποίηση των διατάξεων χορήγησης των ενισχύσεων.
- (244) Τρίτον, είναι αναγκαίο να καταρτιστεί ένας έλεγχος των μεμονωμένων σχεδίων που η Ιταλία δεν κοινοποίησε και να αξιολογηθούν οι οικονομικές συνθήκες σχετικά με καθένα απ' αυτά και, εάν είναι αναγκαίο, να εξετασθούν οι όροι επιστροφής, μαζί με τις διατάξεις για τον έλεγχο της τήρησης αυτών των όρων.
- (245) Τέλος, ένα ξεχωριστό κεφάλαιο είναι αφιερωμένο στην αξιολόγηση των πληροφοριών σχετικά με τα δύο ελικόπτερα που παρουσιάστηκαν ως στρατιωτικά ελικόπτερα και αναφέρονται στα σημεία 399-408

14.4.1. Εξέλιξη του καθεστώτος

- (246) Η Επιτροπή διαθέτει στη σημερινή κατάσταση ένα ακριβές πλαίσιο της εξέλιξης του καθεστώτος στο σύνολό του.

- (247) Η Ιταλία μπόρεσε να παράσχει επαρκείς πληροφορίες για τη συνολική χρηματοδότηση των σχεδίων που επιτρέπουν στην Επιτροπή να σχηματίσει μια γενικότερη άποψη. Αυτό αφορά ιδίως το πρόβλημα που παρουσιάζει το γεγονός ότι το υπό εξέταση καθεστώς χρησιμοποιήθηκε στην Ιταλία για τη χρηματοδότηση τόσο πολιτικών σχεδίων όσο και σχεδίων που άπτονται της εθνικής ασφάλειας. Συνεπώς, τα στοιχεία σχετικά με τη συνολική χρηματοδότηση θα ήταν παραπλανητικά εάν ερμηνεύονταν ως χρησιμοποιηθέντα από την Ιταλία για τη στήριξη αποκλειστικά πολιτικών σχεδίων E&A στον αεροναυπηγικό τομέα.

14.4.2. Φύση του μέσου ενίσχυσης

- (248) Όσον αφορά τη φύση του μέσου ενίσχυσης, η Ιταλία παρέσχε πλήρη φάκελο σχετικά με τα σχέδια που έπρεπε να είχε κοινοποιήσει ατομικά, σύμφωνα με τα όρια που προβλέπονται στα πλαίσια E&A που ίσχυαν διαδοχικά κατά την παρέλευση του χρόνου.
- (249) Η Ιταλία ανέφερε ότι η φύση του μέσου ήταν υβριδική, υπό την έννοια ότι συνίστατο σε ένα δάνειο με ευνοϊκούς όρους του οποίου το πρόγραμμα επιστροφής εξαρτάτο από τις προβλέψεις πωλήσεων του υλοποιηθέντος προϊόντος. Σύμφωνα με την Ιταλία, αυτά τα προγράμματα επιστροφής παρέμεναν αμετάβλητα.
- (250) Τα δάνεια με ευνοϊκούς όρους χορηγούνταν βάσει του επιτοκίου αναφοράς που ίσχυε τη στιγμή της χορήγησης του δανείου συν μια πριμοδότηση.
- (251) Για κάθε σχέδιο, οι ιταλικές αρχές όρισαν, τη στιγμή της χορήγησης, μια θεωρητική ανώτατη ένταση της ενίσχυσης, υπολογισμένης βάσει των επιλέξιμων δαπανών και λαμβάνοντας υπόψη ενδεχόμενα μπόνους.
- (252) Σε ορισμένες περιπτώσεις, ωστόσο, αυτή η ένταση δεν τηρήθηκε και η ενίσχυση χορηγήθηκε στον δικαιούχο υπό περισσότερο ευνοϊκούς όρους, με ένταση υψηλότερη από εκείνη της μέγιστης επιλέξιμης δύναμης των πλαισίων E&A.
- (253) Επιπλέον, τα προγράμματα επιστροφής συχνά δεν τηρήθηκαν στην ουσία, σύμφωνα με δύο διαφορετικούς τρόπους. Υπό μία έννοια, από τις πληρωμές στους δικαιούχους προέκυπταν καθυστερήσεις σε σχέση με τα αρχικά σχέδια, είτε λόγω της συσσωρευθείσας καθυστέρησης του σχεδίου είτε διότι το κράτος κατέβαλε τις πληρωμές καθυστερημένα. Έτσι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η πραγματική ένταση των ενισχύσεων ήταν χαμηλότερη από την αρχική ένταση.
- (254) Ακόμη πιο σημαντικό, σε πολλές περιπτώσεις οι επιστροφές δεν τηρούσαν τα αρχικά προγράμματα. Κατά συνέπεια, σε πολλές περιπτώσεις, η αρχική ένταση μεγάλωνε, αφού οι δικαιούχοι ετύγχαναν περαιτέρω πλεονεκτήματος που αντιπροσώπευε η δυνατότητα καθυστέρημένων επιστροφών.

- (255) Η Ιταλία έστειλε στην Επιτροπή ένα ορισμένο αριθμό επιστολών που ανέφεραν τις αιτήσεις πληρωμής της επιστροφής που αυτή είχε αποστείλει στους δικαιούχους, αλλά είναι σαφές ότι αυτές οι επιστολές είχαν περιορισμένο αποτέλεσμα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, ένας δικαιούχος έλαβε

πολυάριθμες επιστολές σχετικά με το ίδιο σχέδιο, χωρίς να ακολουθήσουν ενέργειες για πραγματική επιστροφή, αλλά ούτε και ενέργειες ανάκτησης από μέρους του κράτους ⁽⁴⁰⁾.

για το ποια σχέδια έπρεπε να κοινοποιηθούν ατομικά ⁽⁴³⁾ ή έπρεπε να συμπεριληφθούν εκ των υστέρων στον κατάλογο εκείνων που θα έπρεπε να είχαν κοινοποιηθεί.

(256) Εν κατακλείδι, οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στα σχέδια καθιστούν έκδηλα δύο δυνητικά προβλήματα: α) μια αρχική ένταση που σε ορισμένες περιπτώσεις υπερέβη τη μέγιστη επιτρεπόμενη ένταση και β) την ανεπαρκή επιστροφή που οδήγησε σε ακόμη μεγαλύτερη αύξηση της έντασης.

(261) Για την κατάρτιση του καταλόγου ήταν αναγκαίο να υποβληθούν διάφορες αιτήσεις πληροφοριών.

(257) Η Ιταλία, από κοινού με την Επιτροπή, καθόρισε μια μεθοδολογία που επιτρέπει την επίλυση αμοφτέρων των προβλημάτων. Αρχικά, για κάθε σχέδιο καθορίστηκε η ανώτατη ένταση ως η ελάχιστη μεταξύ των θεωρητικών μέγιστων εντάσεων ⁽⁴¹⁾ και της αρχικής έντασης. Μια κατώτερη αρχική ένταση σήμαινε ότι το ποσό των συγκεκριμένων ενισχύσεων που χορηγήθηκαν είχε μια ικανότητα να λειτουργήσει ως κίνητρο αρκετή ώστε η επιχείρηση να δεσμευόταν στο σχέδιο. Κάθε αύξηση έντασης σε σχέση με το αρχικώς καθορισθέν όριο πρέπει να θεωρηθεί ως νέα ενίσχυση.

(262) Αρχικά, η Ιταλία αρνήθηκε ότι δεν είχε κοινοποιήσει κανένα ατομικό σχέδιο πέραν εκείνων που αναφέρονται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Ακολούθως, παραδέχθηκε ότι ο κατάλογος των μη κοινοποιηθέντων σχεδίων ήταν μακρύτερος και υπέβαλε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία.

(263) Υπάρχουν αρκετοί παράγοντες που συντρέχουν να εξηγήσουν τις δυσκολίες της κατάρτισης του καταλόγου των μη κοινοποιηθέντων σχεδίων.

(258) Ακολούθως, υπολογίστηκε η ένταση της συσσωρευθείσας ενίσχυσης. Κατά το έτος που η ένταση της συσσωρευθείσας ενίσχυσης φθάνει το ύψος της μέγιστης έντασης όπως αυτή ορίζεται στο σημείο 257, ο δικαιούχος πρέπει να επιστρέψει εξ ολοκλήρου το κεφάλαιο του μη επιστραφέντος δανείου. Εάν η μέγιστη ένταση έχει ήδη επιτευχθεί προηγουμένως, τότε πρέπει να υπολογισθούν οι σύνθετοι τόκοι του μη επιστραφέντος δανείου για τα έτη που διήλθαν μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου. Το ύψος του επιτοκίου αντιστοιχεί στο επιτόκιο αναφοράς του έτους κατά το οποίο επετεύχθη η μέγιστη ενίσχυση και συνεπώς κάθε έτους περαιτέρω καθυστέρησης.

(264) Πρώτον, πρέπει να παρατηρηθεί ότι το καθεστώς εφαρμόστηκε ήδη από το 1986.

(265) Δεύτερον, ο αριθμός των ενεχομένων σχεδίων είναι απαραίτητως υψηλός. Συμπεριλαμβάνοντας τα σχέδια που δεν υπόκεινται σε ατομική κοινοποίηση, ο αριθμός των σχεδίων που χρηματοδοτήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο υπερβαίνει κατά πολύ τα εκατό.

(259) Η καθορισθείσα μεθοδολογία επιτρέπει συνεπώς τη διασφάλιση της τήρησης των μέγιστων εντάσεων που ορίζονται στα πλαίσια E&A ⁽⁴²⁾.

(266) Τρίτον, η ύπαρξη στον κατάλογο πολυάριθμων στρατιωτικών σχεδίων ενέτεινε τη σύγχυση. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι και η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου επισημαίνει μια ορισμένη σύγχυση όσον αφορά τη φύση των σχεδίων.

14.4.3. Κατάλογος των μη κοινοποιηθέντων σχεδίων

(260) Η σωστή και από κοινού κατανόηση του μέσου ενίσχυσης επέτρεψε την κατάρτιση του καταλόγου των σχεδίων που η Ιταλία έπρεπε να είχε κοινοποιήσει ατομικά. Όταν μια ενίσχυση λαμβάνει τη μορφή δανείου με επιδοτούμενο επιτόκιο, το σημαντικό είναι το ποσό του δανείου του οποίου παραιτείται το κράτος. Λαμβανομένης υπόψη της αβεβαιότητας σχετικά με τη φύση του μέσου ενίσχυσης, η Ιταλία δεν είχε ακριβή ιδέα

(267) Οι διαθέσιμες πληροφορίες για τα χρηματοδοτηθέντα σχέδια ήταν αποσπασματικές και συχνά συγκεχυμένες, επίσης και λόγω του γεγονότος ότι οι εκθέσεις της ίδιας της κυβέρνησης προς το ιταλικό κοινοβούλιο αφορούσαν έναν κατάλογο μάλλον μελλοντικών σχεδίων παρά τα σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν πραγματικά.

(268) Υπάρχουν κατάλογοι που έχουν ήδη παρουσιαστεί από το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος και άλλοι που αναφέρονται απευθείας από την Επιτροπή, για παράδειγμα τα δεκατρία σχέδια της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας και ο κατάλογος των σχεδίων που αναφέρονται στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας.

⁽⁴⁰⁾ Οι ιταλικές αρχές κατέστησαν σαφές ότι δεν προτίθενται να παραιτηθούν των δικαιωμάτων τους από τους δικαιούχους. Ταυτοχρόνως, ο συνδυασμός επιστολών με αίτηση επιστροφής τις οποίες δεν ακολούθησαν δράσεις και νέες ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στους ίδιους δικαιούχους για νέα σχέδια, οδηγεί στη σκέψη ότι, τουλάχιστον σε ορισμένες περιπτώσεις, από την πλευρά των δικαιούχων, οι ληφθείσες ενισχύσεις δεν έπρεπε να επιστραφούν.

⁽⁴¹⁾ Δηλαδή τις εντάσεις 25 % και 50 % συν τα μπόνους για τις δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης και βιομηχανικής έρευνας που προβλέπονται στα πλαίσια E&A.

⁽⁴²⁾ Η Επιτροπή υιοθέτησε μια παρόμοια προσέγγιση σε δύο περιπτώσεις που αφορούν ενισχύσεις στην E&A στον αεροναυπηγικό τομέα (C 27/06 και C 28/06).

(269) Η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου δεν περιείχε κατάλογο των σχεδίων, παρά μόνο αριθμητικά στοιχεία, διαγράμματα και πίνακες γενικής φύσης. Η έκδοση Word του εγγράφου, ωστόσο, που είναι διαθέσιμη για το 2005 στον ιστότοπο του Συνεδρίου στο Διαδίκτυο, επέτρεπε την εξαγωγή περισσότερο ακριβών στοιχείων από τα γενικά διαγράμματα.

⁽⁴³⁾ Ωστόσο, πρέπει να παρατηρηθεί ότι δεν υπάρχει ίχνος, ούτε στο ιστορικό του φακέλου, καμίας πρόθεσης από μέρους των ιταλικών αρχών να προβούν στην ατομική κοινοποίηση κανενός σχεδίου, ανεξαρτήτως του μεγέθους ή του ύψους των χρηματοδοτήσεων.

- (270) Στην ανακοίνωσή του της 11ης Νοεμβρίου 2005, το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος συνήψε αυτά τα τελευταία στοιχεία. Η Επιτροπή, στο αίτημά της για πληροφορίες της 23ης Μαΐου 2006, χρησιμοποίησε το μεγαλύτερο μέρος ⁽⁴⁴⁾ των σχεδίων που αναφέρονται στον κατάλογο που παρουσίασε το ανώνυμο τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος για να επισημάνει στην Ιταλία ότι, κατά πάσα πιθανότητα, υπήρχε ακόμη ένας ορισμένος αριθμός μη κοινοποιηθέντων σχεδίων για τα οποία η Ιταλία δεν είχε παράσχει τις ζητηθείσες πληροφορίες.
- (271) Η Ιταλία αφενός αρνήθηκε ⁽⁴⁵⁾ ότι ο κατάλογος του τρίτου ενδιαφερόμενου μέρους μπορούσε να αποδοθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο, προβάλλοντας το επιχείρημα ότι ο ίδιος κατάλογος συνίστατο σε μια εξαγωγή που διενήργησε ένα ανώνυμο άτομο από το σύστημα πληροφορικής του Συνεδρίου. Γι' αυτόν τον λόγο, σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, δεν θα ήταν σωστό να αποδοθεί ο κατάλογος στο Συνέδριο, αφού αυτό ήταν αποτέλεσμα χειρισμού τρίτων. Επειδή ο κατάλογος χαρακτηρίζεται από ορισμένο αριθμό λαθών και ανακριβειών, θα ήταν λανθασμένο να αποδοθεί στο Ελεγκτικό Συνέδριο.
- (272) Επειδή η Ιταλία αποφάσισε τελικά να υποβάλει πλήρη κατάλογο των μεμονωμένων σχεδίων που υπόκεινται σε υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης, η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να τοποθετηθεί σχετικά με την αληθοφάνεια των πληροφοριών που έλαβε προηγουμένως ⁽⁴⁶⁾.
- (273) Γενικά, η συζήτηση σχετικά με τον κατάλογο των μη κοινοποιηθέντων σχεδίων υπήρξε δύσκολη. Μετά από δύο χρόνια, ωστόσο, αυτή επέτρεψε στις ιταλικές αρχές και στην Επιτροπή να εντοπίσουν ένα ορισμένο αριθμό μεμονωμένων σχεδίων που η Ιταλία δεν είχε κοινοποιήσει.
- (274) Όπως απαιτήθηκε στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, η Ιταλία υπέβαλε επιπλέον ένα κατάλογο σχεδίων κάτω του ορίου ατομικής κοινοποίησης που εγκρίθηκε μετά την 20ή Νοεμβρίου 2002. Σχετικά μ' αυτόν τον κατάλογο, η Επιτροπή μπορεί να συμπεράνει αφενός ότι αυτός αντιστοιχεί στο συνολικό χρηματοδοτικό κονδύλιο του νόμου 808/1985 κατά την υπό εξέταση περίοδο και αφετέρου, αφορά πραγματικά σχέδια κάτω του ορίου ατομικής αξιολόγησης ⁽⁴⁷⁾.

14.5. Αξιολόγηση του οριστικού καταλόγου πολιτικών σχεδίων

- (275) Ο κατάλογος των μεμονωμένων σχεδίων που η Ιταλία δεν κοινοποίησε στην Επιτροπή περιλαμβάνει 17 σχέδια.
- (276) Ο κατάλογος περιλαμβάνει τα σχέδια για τα οποία η Επιτροπή είναι σε θέση να καταλήξει σε συμπέρασμα σχετικά με το συμβιβασμό τους με τη συνθήκη, αλλά δεν προδικάζει ότι στο μέλλον η Επιτροπή μπορεί να λάβει μέτρα που να αφορούν άλλα μη κοινοποιηθέντα σχέδια τα οποία σήμερα δεν γνωρίζει ή σχέδια που γνωρίζει αλλά για τα οποία δεν διαθέτει επαρκείς

πληροφορίες που να της επιτρέπουν να εκδώσει απόφαση, είτε διότι οι πληροφορίες είναι ατελείς είτε διότι αυτές δείχνουν ότι το εν λόγω σχέδιο είναι σήμερα κάτω από το όριο κοινοποίησης, ενώ νέες πληροφορίες θα μπορούσαν να τροποποιήσουν αυτή την αξιολόγηση.

- (277) Για κάθε σχέδιο, η Επιτροπή είναι ενήμερη για το αρχικό πρόγραμμα χρηματοδότησης και επιστροφής που καθορίζεται τη στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης και της πραγματικής κατάστασης των πραγματικών καταβολών από μέρους του κράτους και των πραγματικών επιστροφών από μέρους των δικαιούχων. Τα προγράμματα περιλαμβάνουν τις προβλεπόμενες από την ανωτέρω μεθοδολογία διορθώσεις ⁽⁴⁸⁾.
- (278) Βάσει των πληροφοριών που είναι διαθέσιμες για τα σχέδια και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι τα σχέδια αποτελούν όλα μεμονωμένες εφαρμογές του ίδιου καθεστώτος ενισχύσεων, η Επιτροπή δεν έχει στη διάθεσή της στοιχεία που να την προτρέπουν να αμφιβάλλει για το γεγονός ότι η ενίσχυση προοριζόταν να ενισχύσει δραστηριότητες που ορίζονται ως δραστηριότητες E&A σύμφωνα με τους ορισμούς των πλαισίων E&A.
- (279) Σε ό,τι αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο, η Επιτροπή επισημαίνει καταρχάς ότι σημείο 8 παράγραφος 2 του πλαισίου του 1986 απαιτούσε η ενίσχυση να ενθαρρύνει μια πρόσθετη προσπάθεια όσον αφορά την E&A ή να επιτρέπει στην επιχείρηση να ανταποκριθεί σε έκτακτες συνθήκες για τις οποίες οι ίδιοι πόροι της δικαιούχου επιχείρησης ήταν πολύ περιορισμένοι. Στο σημείο 6 του πλαισίου του 1996 η ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο εθεωρείτο ότι υφίστατο βάσει ποσοτικών παραγόντων και άλλων παραγόντων που θεωρούνται συναφείς από μέρους του κράτους μέλους, το οποίο ήταν σε θέση να αποδείξει ότι το ίδιο σχέδιο E&A δεν θα είχε υλοποιηθεί χωρίς ενίσχυση ή και ότι θα ήταν λιγότερο φιλόδοξο ή και ότι δεν θα είχε υλοποιηθεί στο ίδιο χρονικό διάστημα.
- (280) Η Επιτροπή δεν διαθέτει στοιχεία που να την ωθούν να αμφιβάλλει για την ικανότητα των υπό εξέταση ενισχύσεων να λειτουργήσουν ως κίνητρο. Οι ενισχύσεις επέτρεψαν στους δικαιούχους να αναλάβουν δραστηριότητες E&A συμπληρωματικές των τακτικών τους δραστηριοτήτων έρευνας και να υλοποιήσουν σχέδια E&A που ειδάλλως δεν θα μπορούσαν να είχαν υλοποιήσει μόνο με τα δικά τους μέσα. Επιπλέον, σε συμφωνία με την αξιολόγηση παρομοίων σχεδίων στον αεροναυπηγικό τομέα, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι ενισχύσεις στα υπό εξέταση σχέδια επέτρεψαν στους δικαιούχους να υλοποιήσουν σχέδια υψηλού κινδύνου που δεν θα μπορούσαν να είχαν χρηματοδοτήσει μόνοι τους. Τέλος, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το μεγαλύτερο μέρος αφορά διεθνή σχέδια που απαιτούν συμπληρωματικές προσπάθειες συνεργασίας.
- (281) Στη συνέχεια περιγράφεται κάθε σχέδιο, με τις συνολικές επιλέξιμες δαπάνες και το ύψος των ενισχύσεων που ελήφθησαν. Επιπλέον, η αξιολόγηση περιλαμβάνει, για τα έξι σχέδια σχετικά με τα οποία διατυπώθηκαν αμφιβολίες στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, τις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες για τις επιλέξιμες δραστηριότητες και για την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο. Για όλα τα σχέδια διευκρινίζονται οι συνέπειες της εφαρμογής της μεθοδολογίας που αναφέρεται στο σημείο 257.

⁽⁴⁸⁾ Βλέπε σημεία 248 έως 259.

⁽⁴⁴⁾ Αυτή απέκλεισε τα σχέδια των οποίων η στρατιωτική φύση ήταν πρόδηλη, ή διότι είχαν ήδη αξιολογηθεί στο πλαίσιο της διαδικασίας ή διότι οι διαθέσιμες δημόσιες πληροφορίες δεν άφηναν αμφιβολίες σχετικά με τη φύση τους.

⁽⁴⁵⁾ Βλέπε την επιστολή της 5ης Μαΐου 2006.

⁽⁴⁶⁾ Ανεξάρτητα από το γεγονός ότι αυτές μπορούν να αποδοθούν στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

⁽⁴⁷⁾ Ο κατάλογος επιτρέπει επιπλέον να γίνει κατανοητό ότι η Ιταλία πρόδωσε το μεγαλύτερο μέρος του χρηματοδοτικού κονδυλίου του καθεστώτος σε μικρά σχέδια. Επομένως, αυτό το στοιχείο επιτρέπει τη συμφωνία των συνολικών αριθμητικών στοιχείων σχετικά με το χρηματοδοτικό κονδύλιο του καθεστώτος με τον αριθμό των μεγάλων σχεδίων που σήμερα είναι γνωστός.

Πίνακας 4

Κατάλογος των σχεδίων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας απόφασης

Σχέδιο	Επιχείρηση	Αντικείμενο	Έτος
A109 DEF	Agusta	ελικόπτερο	1997
A109X	Agusta	ελικόπτερο	1999
A119 Koala	Agusta	ελικόπτερο	1997
DO328	Aermacchi	αεροδομή	1991
DO 328 EC	Aermacchi	αεροδομή	1996
DO 328 Panels	Aermacchi	αεροδομή	1996
ATR72	Alenia	αεροδομή	Από το 1988 έως το 1994 (5 σχέδια)
ATR 42 500	Alenia	αεροδομή	1992
MD11 LWRP J/S	Alenia	αεροδομή	1996
Falcon 2000	Alenia	αεροδομή	1994
MD 11 Winglet	Alenia	αεροδομή	1989
MD 95	Alenia	αεροδομή	1996 e 1998
GE90B	Avio	κινητήρας	1994
GE90 Growth	Avio	κινητήρας	1996
LPT PW308	Avio	κινητήρας	1997
Falcon 2000	Piaggio	αεροδομή	1994
Cabine	Alenia	αεροδομή	1999

α) σχέδιο A109 DEF που υλοποιήθηκε από την Agusta

(282) Το σχέδιο, που αφορά ελικόπτερο που υλοποιήθηκε από την Agusta, συνίστατο στην ανάπτυξη διαφορετικών εκδόσεων A109 για να το προσαρμόσει σε διαφορετικά συστήματα προώθησης, για να ικανοποιήσει τα πιο αυστηρά κριτήρια όσον αφορά την ασφάλεια, την επίδοση πτήσης και την περιβαλλοντική επίπτωση. Οι εκδόσεις D, E και F αντιστοιχούν στις μηχανοκίνητες εκδόσεις των εταιρειών Allison, Pratt & Whitney και Turbomeca. Σύμφωνα με την Ιταλία, οι εκδόσεις D και E δεν αναπτύχθηκαν ποτέ.

(283) Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας (σχέδιο αριθ. 4). Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν μεταξύ 1996 και 1998. Στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με την κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.

(284) Σχετικά με τις δραστηριότητες E&A, οι ιταλικές αρχές παρέσχον περισσότερο λεπτομερείς πληροφορίες για τις εργασίες. Καταρχάς, η Επιτροπή παρατηρεί ότι στο πλαίσιο του σχεδίου αναπτύχθηκαν πολυάριθμα πρωτότυπα και ότι οι εκδόσεις D και E δεν περατώθηκαν ποτέ ούτε και διακινήθηκαν εμπορικώς.

(285) Δεύτερον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι περισσότερο άμεσα ενεχόμενες τεχνολογίες —κινητήρας και νέα πέδιλα ολίσθησης — πιστοποιήθηκαν μόνο τον Ιούνιο 2001. Σύμφωνα με την Ιταλία, η ανάπτυξη σχετικά με το στροφέιο ελικοπτέρου πρέπει ακόμα να περιληφθεί στο τελικό προϊόν, παρόλο που τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων E&A ήταν θετικά.

(286) Η σειρά των γεγονότων δείχνει μάλλον ότι οι ενισχύσεις στο σχέδιο E&A που πραγματοποιήθηκε μεταξύ 1996 και 1998 επέτρεψαν στην εταιρεία Agusta να εισαγάγει νέες τεχνολογίες, με χρονικό ορίζοντα πλέον των 30 ετών. Κατά συνέπεια, για την εταιρεία Agusta η ενίσχυση είχε την ικανότητα να λειτουργήσει ως κίνητρο.

(287) Η επιλέξιμη επένδυση ⁽⁴⁹⁾ ήταν ίση με 69 790 εκατ. LIT ⁽⁵⁰⁾. Το ποσό των ενισχύσεων, υπό μορφή τόκων των οποίων παρατηρήθηκε το κράτος ανήλθε σε 24 450 εκατ. LIT. Κατά συνέπεια, η αρχική ένταση των ενισχύσεων ορίστηκε σε 35,03 %, σε σχέση με μια μέγιστη θεωρητική ένταση 31 % αποδεκτή από το πλαίσιο του 1996. Η συσσωρευμένη ένταση έφθασε τη μέγιστη αποδεκτή του 31 % το 2004.

(288) Το 2007, η Agusta όφειλε κατά συνέπεια να επιστρέψει αμέσως το μη επιστραφέν κεφάλαιο (19 300 εκατ. LIT) συν 7 811 εκατ. LIT που προβλέπονται από τους πίνακες επιστροφής σχετικά με εκείνο το έτος. Επιπλέον, πρέπει να καταβληθούν οι τόκοι βάσει του σύνθετου επιτοκίου από το 2005 για ένα σύνολο κατά την 31η Δεκεμβρίου 2007 [...] εκατ. LIT.

(289) Συνεπώς, η Επιτροπή δύναται να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με το πλαίσιο E&A του 1996 από τη στιγμή που αφορούσε δραστηριότητες E&A και είχε την ικανότητα να λειτουργήσει ως κίνητρο για την εταιρεία Agusta, υπό τον όρο ότι αυτή θα επιστρέψει αμέσως το υπόλοιπο του χρέους και τους σύνθετους τόκους.

β) σχέδιο A109X που υλοποιήθηκε από την Agusta

(290) Το σχέδιο αφορά ελικόπτερο της εταιρείας Agusta. Στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας αναφέρθηκε ως σχέδιο αριθ. 2. Η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με την κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.

(291) Σύμφωνα με την Ιταλία, το σχέδιο, που πραγματοποιήθηκε κατά την περίοδο 1999-2001, αφορούσε την ανάπτυξη ενός εντελώς νέου ελικοπτέρου με πρόβλεψη εισόδου στην αγορά μετά το 2009. Το βάρος του ελικοπτέρου θα κυμαινόταν μεταξύ 3 και 3,5 τόνων και θα χρησιμοποιείτο επίσης για ανάπτυξη στη στρατιωτική αγορά.

⁽⁴⁹⁾ Για όλα τα σχέδια, τα αριθμητικά στοιχεία που υποβλήθηκαν έχουν ενημερωθεί.

⁽⁵⁰⁾ Επειδή όλα τα σχέδια εγκρίθηκαν πριν από την εισαγωγή του ευρώ, όλες οι αποφάσεις χορήγησης ενισχύσεων και όλα τα προγράμματα επιστροφής εκφράζονται σε λίρες Ιταλίας. Στον πίνακα 5, στο σημείο 381 αναγράφεται η επίπτωση της αξιολόγησης σε ευρώ.

- (292) Η Ιταλία απέδειξε ότι το A109X είναι ένα σχέδιο εντελώς διαφορετικό σε σχέση με τα σχέδια A109DEF, A109 Power και A119 Koala. Οι κύριες τεχνολογικές διαφορές αφορούν το στροφέιο με πέντε πτερύγια, το ουραίο στροφέιο και τη μετάδοση με ευθείς-κωνικούς οδοντωτούς τροχούς.
- (293) Όσον αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο, η Ιταλία απέδειξε ότι το σχέδιο A109X είναι ένα νέο σχέδιο η περάτωση του οποίου δεν προβλέπεται πριν από το 2009. Συνεπώς, η ενίσχυση επέτρεψε στην Agusta να αρχίσει δραστηριότητες E&A που απείχαν πολύ από την αγορά και ήταν επικίνδυνες από τεχνολογική άποψη.
- (294) Οι επιλέξιμες δαπάνες που πραγματοποίησε η εταιρεία ανήλθαν σε 67 144 εκατ. ΛΙΤ. Οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν υπό μορφή τόκων από τους οποίους παρατηρήθηκε το κράτος ήταν ίσες με 13 902 εκατ. ΛΙΤ, που αντιστοιχούσαν σε ένταση 20,70 %, μικρότερη κατά συνέπεια από την αρχική μέγιστη ένταση αποδεκτή από το καθεστώς του 1996, που αντιστοιχούσε σε 33 %.
- (295) Όμως, το πρόγραμμα επιστροφής τροποποιήθηκε για να λάβει υπόψη το γεγονός ότι οι ενισχύσεις χορηγήθηκαν διαφορετικά απ' ό,τι προβλεπόταν και ότι το ποσό του δανείου ήταν μικρότερο. Οι επιστροφές σχετικά μ' αυτό το σχέδιο θα ακολουθήσουν κατά συνέπεια το τροποποιηθέν πρόγραμμα μέχρι το 2018.
- (296) Συνεπώς, η Επιτροπή μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις υπέρ του εν λόγω σχεδίου είναι συμβιβασμένες με το καθεστώς του 1996, αφού αφορούσαν επιλέξιμες δραστηριότητες E&A και λειτούργησαν ως κίνητρο, υπό τον όρο ότι το πρόγραμμα επιστροφής θα ολοκληρωθεί εντός του 2018.
- γ) *σχέδιο A119 Koala που υλοποιήθηκε από την Agusta*
- (297) Το σχέδιο αφορά την ανάπτυξη ενός ελικόπτερου από μέρους της Agusta. Το A119 Koala είναι η έκδοση *utility* ενός ελικόπτερου οκτώ θέσεων εξοπλισμένου με απλό τούρμπο κινητήρα και προοριζόμενου στην πολιτική αγορά.
- (298) Το σχέδιο είχε αναγραφεί ως σχέδιο αριθ. 3 στον κατάλογο των σχεδίων της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας. Στο πλαίσιο αυτής της απόφασης, βάσει των πληροφοριών που ήταν τότε διαθέσιμες, η Επιτροπή είχε καθορίσει ότι το σχέδιο δεν υπέκειτο σε υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης στην Επιτροπή και συνεπώς δεν ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής της πρώτης απόφασης.
- (299) Ακολούθως, προέκυψε, ότι στην πραγματικότητα, το ποσό των επιλέξιμων επενδύσεων και το ποσό των ενισχύσεων ήταν τέτοιου ύψους που το σχέδιο έπρεπε να είχε κοινοποιηθεί ατομικά στην Επιτροπή.
- (300) Οι ενισχύσεις χορηγήθηκαν το 1997 για επιλέξιμες επενδύσεις σχετικά με την περίοδο 1997-1999 και ανέρχονταν σε 58 137 εκατ. ΛΙΤ. Η ληφθείσα ενίσχυση αντιστοιχεί σε ένταση 26,92 %, χαμηλότερη από την αρχική επιλέξιμη μέγιστη ένταση 32 % που προβλέπει το πλαίσιο E&A του 1996.
- (301) Συνεπώς, οι επιστροφές σχετικά με το εν λόγω σχέδιο θα ακολουθήσουν το πρόγραμμα μέχρι το 2009.
- (302) Η Επιτροπή δύναται κατά συνέπεια να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο σχετικά με το ελικόπτερο A119 Koala που υλοποίησε η Agusta είναι συμβιβασίμο με το πλαίσιο του 1996 υπό τον όρο ότι το πρόγραμμα επιστροφής θα τηρηθεί.
- δ) *σχέδιο DO328 που υλοποιήθηκε από την AerMacchi*
- (303) Το σχέδιο αφορά τη βασική έκδοση του DO328 και υλοποιήθηκε από την AerMacchi. Το DO328 είναι ένα αεριωθούμενο αεροπλάνο για περιφερειακές μεταφορές που αναπτύχθηκε από την εταιρεία Dornier. Η εταιρεία AerMacchi ήταν υπεύθυνη για την ανάπτυξη των δύο τμημάτων της ατράκτου και για τη συναρμολόγηση ολόκληρης της ατράκτου, αποτελούμενης από 13 φανώματα παραγωγής της κορεατικής εταιρείας Daewoo για την Dornier.
- (304) Το σχέδιο E&A επέτρεψε στην AerMacchi να αποκτήσει τις απαραίτητες γνώσεις για να αναπτύξει τα δύο τμήματα και να συναρμολογήσει την άτρακτο. Αυτές οι δραστηριότητες ήταν νέες για την εταιρεία, που μέχρι εκείνη τη στιγμή είχε επικεντρωθεί στα αεροσκάφη για στρατιωτική εκπαίδευση. Οι επιλέξιμες δραστηριότητες υλοποιήθηκαν το 1990 και το 1991.
- (305) Το σχέδιο αναφέρεται ως σχέδιο αριθ. 10 στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Στο πλαίσιο αυτής της απόφασης, η Επιτροπή είχε αποφασίσει να μην προβάλλει αντιρρήσεις σχετικά με το σχέδιο, αφού, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, το έκρινε συμβιβασίμο.
- (306) Ωστόσο, οι πληροφορίες που υπέβαλε η Ιταλία στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας δείχνουν ότι το πρώτο συμπέρασμα πρέπει να τροποποιηθεί λόγω της οικονομικής κατάστασης του σχεδίου.
- (307) Οι πληροφορίες που είναι σήμερα διαθέσιμες δείχνουν ότι η επιλέξιμη επένδυση ήταν ίση με 60 722 εκατ. ΛΙΤ και ότι η μέγιστη αρχική ένταση ήταν 43 %.
- (308) Όμως, παρουσιάστηκαν πολυάριθμες καθυστερήσεις στις επιστροφές, όπως παραδέχθηκαν και οι ιταλικές αρχές. Η επιλέξιμη ένταση του 43 % που προβλέπεται από το καθεστώς του 1986 επετεύχθη ήδη το 1996. Επειδή η μέγιστη ένταση επετεύχθη, η AerMacchi πρέπει να επιστρέψει αμέσως το υπόλοιπο του δανείου, ίσου με 34 019 εκατ. ΛΙΤ. Επιπλέον, επί του ποσού που οφείλει η AerMacchi πρέπει να υπολογιστούν οι σύνθετοι τόκοι αρχής γενομένης από το 1996, για συνολικά [...] εκατ. ΛΙΤ κατά την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2007.
- (309) Η Επιτροπή είναι σε θέση να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο σχετικά με τη βασική έκδοση DO328 μπορεί να θεωρηθεί συμβιβασίμο με τη συνθήκη βάσει του πλαισίου E&A του 1986, υπό τον όρο ότι η AerMacchi θα επιστρέψει αμέσως το υπόλοιπο του δανείου με εφαρμογή επ' αυτού των σύνθετων τόκων.
- ε) *σχέδιο DO328 EC που υλοποιήθηκε από την AerMacchi*
- (310) Το σχέδιο της AerMacchi αφορούσε την ανάπτυξη μιας εκτεταμένης έκδοσης του αεροσκάφους περιφερειακών μεταφορών DO328 που είχε αναπτύξει η εταιρεία Dornier. Η εκτεταμένη έκδοση θα επέτρεπε τη μεταφορά 40 έως 50 επιβατών. Το σχέδιο δεν φαίνεται να έχει ολοκληρωθεί, μεταξύ άλλων και για τον λόγο ότι η εταιρεία Dornier, ακολούθως Dornier-Fairchild, τέθηκε υπό εκκαθάριση. Το σχέδιο υλοποιήθηκε κατά την περίοδο μεταξύ 1995 και 1997.

- (311) Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας (σχέδιο αριθ. 8). Η Επιτροπή είχε εκφράσει αμφιβολίες σχετικά με την κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.
- (312) Όσον αφορά τις δραστηριότητες E&A, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι οι δραστηριότητες επέκτασης του αεροσκάφους προέβλεπαν τον επανασχεδιασμό ολόκληρων τμημάτων της ατράκτου, με ταυτόχρονη προσπάθεια περιορισμού στο ελάχιστο της επίπτωσης στο βάρος του αεροσκάφους και στο κόστος του σχεδίου. Στο πλαίσιο του σχεδίου, η AerMacchi είχε υλοποιήσει δύο πρωτότυπα.
- (313) Σε ό,τι αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι η χρηματοδότηση που προοριζόταν για το σχέδιο (μαζί με το άλλο σχέδιο σχετικά με τα φανώματα του DO328) επέτρεψε σημαντική αύξηση των δαπανών για δραστηριότητες E&A της AerMacchi. Την περίοδο μεταξύ 1993 και 1999 (σχετικά με τα δύο σχέδια) τα έξοδα για τα δύο σχέδια DO328 ανήλθαν σε [...] % των συνολικών εξόδων που προοριζόνταν για τις δραστηριότητες E&A. Επιπλέον, η Ιταλία προέβλεπε ότι εξαιτίας της ειδικεύσεώς της στον στρατιωτικό τομέα, η AerMacchi δεν ήταν συνηθισμένη να εργάζεται για πολιτικά σχέδια και χρειάστηκε να προβεί σε σημαντικές προσαρμογές, οι οποίες κατέστησαν απαραίτητες περαιτέρω επενδύσεις.
- (314) Οι επιλέξιμες δαπάνες για το σχέδιο ήταν ίσες με 66 360 εκατ. LIT. Η αρχική μέγιστη ένταση, που καθορίστηκε από τις ιταλικές αρχές τη στιγμή της χορήγησης των ενισχύσεων, ήταν ίση με 43,49 % (μικρότερη από το μέγιστο όριο αποδεκτό από το πλαίσιο E&A του 1996, που ήταν 44 %). Το πρόγραμμα επιστροφών δείχνει ότι αυτή η ένταση θα επιτευχθεί το 2010, όταν ολοκληρωθεί η διαφορά του χρέους θα πρέπει να επιστραφεί στο κράτος.
- (315) Συνεπώς, η Επιτροπή δύναται να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στην AerMacchi για το σχέδιο DO328 EC είναι συμβιβάσιμες με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1996 και ότι οι αμφιβολίες σχετικά με τις επιλέξιμες δραστηριότητες E&A και με την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο έχουν διαλυθεί. Η δικαιούχος εταιρεία AerMacchi πρέπει να επιστρέψει το σύνολο του μη επιστραφέντος ποσού εντός του 2010.
- στ) *σχέδιο DO328 Panels που υλοποιήθηκε από την AerMacchi*
- (316) Αυτό το σχέδιο υλοποιήθηκε από την AerMacchi μεταξύ του 1993 και του 1999 και αφορούσε καινοτόμες ιδέες για τη δημιουργία σπονδυλωτών στοιχείων διαφόρων επιμηκών διαστάσεων που θα χρησιμοποιούνταν για την κατασκευή ατράκτων σε διάφορα μήκη, μειώνοντας ταυτόχρονα το κόστος ανάπτυξης.
- (317) Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ως σχέδιο αριθ. 9. Η Επιτροπή εξέφρασε αμφιβολίες σχετικά με την κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.
- (318) Όσον αφορά τις δραστηριότητες E&A, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι το σχέδιο είχε σκοπό να μεταφέρει την κατασκευή των φανωμάτων της ατράκτου από την Daewoo στην AerMacchi και να επανεξετάσει και να επανασχεδιάσει ολόκληρο το σχέδιο. Επιπλέον, το σχέδιο αφορούσε τη χρήση σύνθετων υλικών.
- (319) Όσον αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο, οι ιταλικές αρχές παρέσχον επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες E&A της AerMacchi, που αποδεικνύουν ότι το εν λόγω σχέδιο αφορούσε νέες δραστηριότητες για την εταιρεία από την άποψη του μεγέθους και των τεχνολογιών. Επιπλέον, οι ιταλικές αρχές παρέσχον πληροφορίες για την εξέλιξη των δαπανών της AerMacchi για τις δραστηριότητες E&A, όπως αναφαιίνεται στο πλαίσιο του σχεδίου DO328 EC.
- (320) Οι επιλέξιμες επενδύσεις ήταν ίσες με 51 480 εκατ. LIT. Τη στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης, η αρχική ένταση ήταν 42,30 % (συνεπώς κατώτερη της μέγιστης ενίσχυσης του 44 % που είναι αποδεκτή από το πλαίσιο E&A του 1996).
- (321) Αυτή η ένταση επετεύχθη το 2006, όταν η ενημερωμένη συσσωρευθείσα ένταση είχε ανέλθει σε 42,51 %. Γι' αυτό, πρέπει να επιστραφεί ολόκληρη η διαφορά του χρέους των 54 454 εκατ. LIT (που περιλαμβάνει 37 751 εκατ. LIT προβλεφθέντα για το 2007 και 16 703 εκατ. LIT μη επιστραφέντα), συμπεριλαμβανομένων των σύνθετων τόκων που κατά την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2007 ανέρχονταν σε [...] εκατ. LIT.
- (322) Συνεπώς, η Επιτροπή δύναται να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στην AerMacchi για το σχέδιο DO 328 Panels είναι συμβιβάσιμες με τη συνθήκη και το πλαίσιο E&A του 1996 δεδομένου ότι οι αμφιβολίες σχετικά με τις επιλέξιμες δραστηριότητες E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο διαλύθηκαν, και υπό τον όρο ότι η AerMacchi θα επιστρέψει αμέσως το σύνολο του υπολοίπου του δανείου και τους σχετικούς σύνθετους τόκους.
- ζ) *σχέδιο ATR72 που υλοποιήθηκε από την Alenia*
- (323) Στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας αναφερόταν το σχέδιο της εταιρείας Alenia ⁽⁵¹⁾ σχετικά με ένα αεριωθούμενο αεροσκάφος για περιφερειακές μεταφορές (σχέδιο αριθ. 12). Βάσει των διαθέσιμων εκείνη την περίοδο πληροφοριών, η Επιτροπή δεν εξέφρασε αμφιβολίες γι' αυτό το σχέδιο. Ωστόσο, προέκυψε σαφώς ότι υπήρχαν άλλα σχέδια σχετικά με το ATR72 ⁽⁵²⁾ για τις επιλέξιμες δαπάνες που πραγματοποίησε η εταιρεία κατά τα επόμενα έτη. Στην τελευταία απόφαση χορήγησης των ενισχύσεων ορίστηκαν οι οριστικοί όροι για τις διάφορες ενισχύσεις υπέρ του ATR72.
- (324) Το σχέδιο αφορά την ανάπτυξη αεροδομών για το αεριωθούμενο αεροσκάφος για περιφερειακές μεταφορές που αναπτύχθηκε από την κοινοπραξία ATR, κοινή επιχείρηση κατά 50 % μεταξύ της Alenia Aeronautica και της EADS.
- (325) Συνολικά, οι επιλέξιμες δαπάνες για το ATR72 ανήλθαν σε 165 442 εκατ. LIT. Η αρχική μέγιστη ένταση ήταν 49 %.
- (326) Ωστόσο, οι χορηγηθείσες ενισχύσεις ήταν μεγαλύτερες απ' αυτό το επίπεδο έντασης. Υπήρξαν επιστροφές, αλλά ελλειπείς και μη σύμφωνες με το πρόγραμμα. Συνεπώς, τα επιτόκια πρέπει να υπολογισθούν από τη στιγμή κατά την οποία η συσσωρευθείσα ένταση έφθασε το ανώτατο επίπεδο του 49 % που προβλέπεται από το πλαίσιο E&A του 1986, δηλαδή από το 1998. Η εταιρεία πρέπει κατά συνέπεια να επιστρέψει

⁽⁵¹⁾ Αρχικώς Aeritalia, ακολούθως Alenia Aerospazio.

⁽⁵²⁾ Οι αποφάσεις χορήγησης των ενισχύσεων εκδόθηκαν στις 8 Νοεμβρίου 1988, 18 Δεκεμβρίου 1990, 18 Δεκεμβρίου 1991 και 21 Δεκεμβρίου 1991.

αμέσως το μη επιστραφέν ποσό του δανείου ύψους 31 573 εκατ. LIT. Επιπλέον, η Alenia οφείλει να καταβάλει τους σύνθετους τόκους, που κατά την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2007 ανέρχονταν σε [...] εκατ. LIT.

(327) Υπό το πρίσμα των νέων διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή δύναται να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα σχέδια σχετικά με το ATR72 που υλοποιήθηκαν από την εταιρεία Alenia δύνανται να θεωρηθούν συμβιβάσιμα με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1986, υπό τον όρο ότι η εταιρεία Alenia θα επιστρέψει αμέσως το υπόλοιπο του χρέους και θα καταβάλει τους σύνθετους τόκους.

η) *σχέδιο ATR42-500 που υλοποιήθηκε από την Alenia*

(328) Το σχέδιο υλοποιήθηκε από την εταιρεία Alenia και αφορά την ανάπτυξη της τελευταίας έκδοσης του αεριωθούμενου αεροσκάφους για περιφερειακές μεταφορές ATR42, ένα αεροσκάφος σε θέση να μεταφέρει μέχρι 50 επιβάτες. Το σχέδιο δεν αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας. Οι ενισχύσεις χορηγήθηκαν το 1994.

(329) Συνολικά, οι επιλέξιμες δαπάνες ανήλθαν σε 35 997 εκατ. LIT. Η αρχική ένταση της ενίσχυσης ήταν 35,87 % (δηλαδή μικρότερη από τη μέγιστη ένταση του 49 % που προβλέπεται από το πλαίσιο E&A του 1986).

(330) Επειδή εμφανίστηκαν ελαφρές καθυστερήσεις στις επιστροφές και οι πραγματικοί υπολογισμοί σχετικά με την ένταση της ενίσχυσης φθάνουν το ύψος του 47,75 %, η εφαρμογή της μεθοδολογίας οδηγεί στην υποχρέωση άμεσης επιστροφής του υπολοίπου του χρέους: δηλαδή η επιστροφή που προβλεπόταν ήδη για το 2007 ύψους 20 027 εκατ. LIT στα οποία προστίθεται το υπόλοιπο του μη επιστραφέντος ποσού των 17 961 εκατ. LIT. Η Alenia οφείλει να καταβάλει σύνθετους τόκους, που αρχής γενομένης από το 2003 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2007 ανέρχονται σε ποσό [...] εκατ. LIT.

(331) Η Επιτροπή μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το σχέδιο σχετικά με το ATR42-500 που υλοποιήθηκε από την Alenia μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμο με τη συνθήκη και με το πλαίσιο του 1986, υπό τον όρο ότι η Alenia θα επιστρέψει αμέσως και εξ ολοκλήρου το μη επιστραφέν δάνειο και θα καταβάλει τους σύνθετους τόκους.

θ) *σχέδιο MD11 Lower Panels που υλοποιήθηκε από την Alenia*

(332) Το σχέδιο της Alenia αφορά την ανάπτυξη και την εισαγωγή νέων διαδικασιών και εννοιών αυτοματοποιημένης ανάπτυξης αεροδομών, ιδίως σε ό,τι αφορά το ρύγχος και την ουρά του MD11. Το σχέδιο υλοποιήθηκε το 1996-97.

(333) Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ως σχέδιο αριθ. 7. Η Επιτροπή είχε εκφράσει αμφιβολίες σχετικά με την κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.

(334) Υπό το πρίσμα των πληροφοριών που παρέσχον οι ιταλικές αρχές, η Επιτροπή μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα έργα στα οποία υποδιαιρείται το σχέδιο αναφέρονται σε επιλέξιμες δραστηριότητες E&A, αφού αφορούν ανάπτυξη και διαδικασία σχετικά με πρωτότυπα.

(335) Όσον αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο, οι ιταλικές αρχές κατόρθωσαν να αποδείξουν ότι οι ενισχύσεις επέτρεψαν στην Alenia να αυξήσει τις δαπάνες της

που προορίζονται για δραστηριότητες E&A έως να φθάσει επίπεδα συγκρίσιμα με εκείνα που χαρακτηρίζουν τον τομέα ([...]). Επιπλέον, οι ενισχύσεις φαίνεται να είχαν επιτρέψει στην Alenia να υλοποιήσει συμπληρωματικές δραστηριότητες σε σύγκριση με τις τρέχουσες. Τέλος, κατά την Ιταλία, οι ενισχύσεις φαίνεται να επέτρεψαν να επιτευχθεί μια σημαντική τεχνολογική βελτίωση των δραστηριοτήτων της Alenia, γεγονός που μεταφράστηκε σε μείωση των αναγκών νέας επεξεργασίας ή νέου σχεδιασμού των φατνωμάτων και μείωση του χρόνου συναρμολόγησης.

(336) Η προγραμματισμένη επένδυση ήταν ίση με 69 711 εκατ. LIT, με ένταση ενίσχυσης 30,32 %, κατώτερη κατά συνέπεια της μέγιστης έντασης του 35 % που προβλέπεται στο πλαίσιο E&A του 1986.

(337) Ωστόσο, το σχέδιο υλοποιήθηκε με πεδίο εφαρμογής περισσότερο περιορισμένο και οι επενδύσεις ανήλθαν σε 36 266 εκατ. LIT. Η ένταση της ενίσχυσης ήταν 15,65 %. Το κεφάλαιο του δανείου επεστράφη εξολοκλήρου το 2002.

(338) Συνεπώς, η Επιτροπή είναι σε θέση να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι ενισχύσεις σχετικά με το σχέδιο MD11 Lower Panels (MD11LWR) είναι συμβιβάσιμες με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1996.

ι) *σχέδιο Falcon 2000 που υλοποιήθηκε από την Alenia*

(339) Το σχέδιο υλοποιήθηκε από την Alenia και αφορούσε την αεροδομή του *business jet* Falcon 2000 της Dassault. Η Alenia παρήγαγε την οπίσθια άτρακτο, *sulle gondole del motore, sui piloni di supporto motori e sulla carenatura delle ali*.

(340) Το σχέδιο, που δεν αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, υλοποιήθηκε κατά την περίοδο 1991-1993.

(341) Οι επιλέξιμες δαπάνες ανήλθαν σε 30 520 εκατ. LIT. Η ένταση της ενίσχυσης που προέκυψε από το επιδοτούμενο δάνειο ήταν 38,16 %, δηλαδή ελαφρώς μεγαλύτερη από την αρχική μέγιστη ένταση (37,5 %) που προβλέπει το πλαίσιο του 1986.

(342) Επειδή αυτή η μέγιστη ένταση του 37,5 % επετεύχθη το 2006, η Alenia υποχρεούτο να επιστρέψει αμέσως όλο το υπόλοιπο του χρέους των 11 605 εκατ. LIT (που αντιστοιχούν σε 5 725 εκατ. LIT που οφειλονταν το 2007 και τα υπόλοιπα 5 880 εκατ. LIT). Επιπλέον, η Alenia πρέπει να καταβάλει τους σύνθετους τόκους, που κατά την ημερομηνία της 31ης Δεκεμβρίου 2007 ανέρχονταν σε [...] εκατ. LIT.

(343) Η Επιτροπή είναι σε θέση να συμπεράνει ότι η στήριξη που χορηγήθηκε στην Alenia για το σχέδιο Falcon 2000 μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1986, υπό τον όρο ότι η Alenia θα επιστρέψει αμέσως ολόκληρο το υπόλοιπο του δανείου και θα καταβάλει τους σύνθετους τόκους.

ια) *σχέδιο MD11 Winglet που υλοποιήθηκε από την Alenia*

(344) Αυτό το σχέδιο υλοποιήθηκε από την Alenia και αφορά την ανάπτυξη μεθόδων υπολογισμού, τον χαρακτηρισμό νέων υλικών υψηλής ακαμψίας και την ανάπτυξη διαδικασιών προηγμένου πολυμερισμού για αεροναυτικές εφαρμογές. Επιπλέον, το σχέδιο προέβλεπε την εφαρμογή αυτών των τεχνολογιών στην ανάπτυξη μιας δομής σε θέση να μειώσει τις αναταράξεις που προκαλούνται στα άκρα των πτερυγών του MD11.

- (345) Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ως σχέδιο αριθ. 11. Βάσει των διαθέσιμων εκείνη την περίοδο πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είχε εκφράσει αμφιβολίες σχετικά μ' αυτό το σχέδιο. Όμως, προέκυψε σαφώς ότι οι όροι χορήγησης του δανείου ήταν διαφορετικοί σε σχέση με τις διαθέσιμες πληροφορίες.
- (346) Το σχέδιο υλοποιήθηκε μεταξύ 1987 και 1989. Η θεωρητική επιλέξιμη μέγιστη ένταση του σχεδίου που προβλέπεται στο καθεστώς E&A του 1986 ήταν 41 %. Οι επιλέξιμες χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε 21 826 LIT.
- (347) Όμως, η ένταση της ενίσχυσης του δανείου που καταβλήθηκε από το 1990 ανήλθε σε 48,63 %. Η μέγιστη ένταση του 41 % επετεύχθη το 1995, έτος κατά το οποίο το χρέος έπρεπε να είχε επιστραφεί και από το οποίο αρχίζει ο υπολογισμός των τόκων. Συνεπώς, η Alenia υποχρεούται να επιστρέψει το μη επιστραφέν ποσό ύψους 4 236 εκατ. LIT και να καταβάλει σύνθετους τόκους, οι οποίοι κατά την ημερομηνία 31 Δεκεμβρίου 2007 ανέρχονταν σε [...] LIT.
- (348) Η Επιτροπή είναι σε θέση να συμπεράνει ότι το σχέδιο MD11 Winglet μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμο με το καθεστώς E&A, υπό τον όρο η Alenia να επιστρέψει αμέσως το υπόλοιπο του χρέους και να καταβάλει τους σύνθετους τόκους.
- ιβ) *σχέδιο MD95 που υλοποιήθηκε από την Alenia*
- (349) Αυτό το σχέδιο της Alenia αφορά την ανάπτυξη και την εισαγωγή νέων διαδικασιών και εννοιών για την αυτοματοποιημένη ανάπτυξη μεγάλων αεροδομών. Επιπλέον, το σχέδιο προέβλεπε την επιβεβαίωση των διαδικασιών και εννοιών που εκπονήθηκαν στο εργοστάσιο της Nola (στην ιταλική περιφέρεια της Καμπανίας).
- (350) Οι δραστηριότητες σχετικά με το σχέδιο υλοποιήθηκαν μεταξύ 1996 και 1999. Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ως σχέδιο αριθ. 5. Η Επιτροπή είχε εκφράσει αμφιβολίες σχετικά με την κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο.
- (351) Σε ό,τι αφορά τις δραστηριότητες E&A, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι η Alenia είχε επενδύσει σε νέα προγράμματα πληροφορικής και μεθόδους υπολογισμού προς εφαρμογή στα πρωτότυπα. Οι δραστηριότητες αφορούσαν επιπλέον τη συγκριτική χρήση των δομικών λύσεων για τα μέρη της ατράκτου και τη μελέτη νέων συστημάτων προστασίας αυτών των μερών από τη διάβρωση.
- (352) Σε ό,τι αφορά την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι αυτό το σχέδιο και οι εργασίες που πραγματοποιήθηκαν στο MD11 (βλέπε σχέδιο MD11LWR) επέτρεψαν στην Alenia να αποκτήσει νέες γνώσεις σχετικά με τις ατράκτους. Επιπλέον, οι ενισχύσεις επέτρεψαν στην Alenia να αυξήσει τις δαπάνες για τις δραστηριότητες E&A.
- (353) Οι επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες στο πλαίσιο του σχεδίου ανήλθαν σε 149 629 εκατ. LIT, ενώ η μέγιστη ένταση της ενίσχυσης που προβλέπεται στο καθεστώς E&A του 1996 ήταν 38 %.
- (354) Αυτή η ένταση επετεύχθη το 2009. Συνεπώς, η Alenia υποχρεούται να επιστρέψει, στο τέλος του 2008, ολόκληρο το υπόλοιπο του χρέους (ίσον με 96 701 εκατ. LIT).
- (355) Η Επιτροπή είναι σε θέση να συμπεράνει ότι οι αμφιβολίες σχετικά με τις δραστηριότητες E&A και την ικανότητα της ενίσχυσης να λειτουργήσει ως κίνητρο σχετικά με το MD95 διαλύθηκαν. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση υπέρ του MD95 δύναται να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη συνθήκη και με το καθεστώς του 1996, υπό τον όρο η Alenia να επιστρέψει εξ ολοκλήρου, στο τέλος του 2008, το συνολικό υπόλοιπο του χρέους.
- ιγ) *σχέδιο Falcon 2000 που υλοποιήθηκε από την Piaggio*
- (356) Αυτό το σχέδιο, που υλοποιήθηκε από την Piaggio, αφορά το Falcon 2000⁽⁵³⁾. Η Piaggio εργάστηκε για το σχέδιο παράλληλα με την Alenia, αλλά για ξεχωριστές εργασίες. Η εργασία της Piaggio αφορούσε ιδίως τη δομική ανάλυση (γραμμική και μη γραμμική) την ανάλυση της ανοχής στις ζημιές στη δομή και τη δομική ανάλυση συγκεκριμένων γεγονότων (σύγκρουση με πτηνά, αντοχή στις συγκρούσεις και υποχρεωτική προσθαλάσωση).
- (357) Το σχέδιο, που δεν αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, υλοποιήθηκε μεταξύ 1991 και 1993.
- (358) Οι επιλέξιμες επενδύσεις ανέρχονται σε 31 038 εκατ. LIT. Η ένταση της ενίσχυσης καθορίστηκε αρχικά, σύμφωνα με τους όρους χορήγησης του επιδοτούμενου δανείου, στο 37,75 %, δηλαδή σε ύψος χαμηλότερο σε σύγκριση με τη μέγιστη ένταση του 38 % που προβλέπεται στο καθεστώς του 1986.
- (359) Λαμβανομένου υπόψη ενός διαφορετικού προγράμματος επιστροφής, η ενίσχυση χορηγήθηκε με ένταση ίση με 33,23 %. Σύμφωνα μ' αυτό το πρόγραμμα, η Piaggio δύναται να επιστρέψει το δάνειο μέχρι το 2009.
- (360) Η Επιτροπή είναι σε θέση να συμπεράνει ότι το σχέδιο Falcon 2000 που υλοποιήθηκε από την Piaggio μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμο με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1986 υπό τον όρο ότι θα τηρηθεί το πρόγραμμα επιστροφής.
- ιδ) *σχέδιο GE90B που υλοποιήθηκε από την Avio*
- (361) Αυτό το σχέδιο υλοποιήθηκε από την Avio και αφορά το GE90, ένα κινητήρα που αναπτύχθηκε από την General Electric. Η Avio ήταν υπεύθυνη για το 7 % του κινητήρα, τμήμα εργασίας μεγαλύτερο σε σύγκριση με τους προηγούμενους κινητήρες. Ιδίως, η Avio ήταν υπεύθυνη για την ανάπτυξη μεγάλων τμημάτων του αεροστροβίλου χαμηλής πίεσης.
- (362) Το σχέδιο, που δεν αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, υλοποιήθηκε μεταξύ 1991 και 1993.
- (363) Οι επιλέξιμες επενδύσεις ανήλθαν σε 35 674 εκατ. LIT. Λαμβανομένων υπόψη των δραστηριοτήτων E&A που υλοποιήθηκαν, η μέγιστη ένταση που προβλέπεται από το πλαίσιο του 1986 ήταν 32,5 %.

⁽⁵³⁾ Βλέπε την περιγραφή του σχεδίου Falcon 2000 που υλοποιήθηκε από την Alenia.

- (364) Ωστόσο, εξ αρχής, το επιδοτούμενο δάνειο προέβλεπε μια ένταση μεγαλύτερη απ' αυτό το μέγιστο επίπεδο. Μόλις η συσσωρευθείσα ένταση φθάσει στο ανώτατο επιτρεπόμενο επίπεδο, το μη επιστραφέν κεφάλαιο του δανείου πρέπει να πληρωθεί και πρέπει να υπολογισθούν οι τόκοι. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η αρχική ένταση επετεύχθη το 2005. Το ποσό που η Avio οφείλει να επιστρέψει αμέσως είναι ίσον με 40 939 εκατ. LIT (4 688 εκατ. LIT οφείλονται για το 2007 συν το μη επιστραφέν ποσό των 36 251 εκατ. LIT). Οι τόκοι που η Avio οφείλει να καταβάλει αμέσως ανέρχονταν στις 31 Δεκεμβρίου 2007 σε [...] εκατ. LIT.
- (365) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δύναται να συμπεράνει ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Avio για το σχέδιο GE90B μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1986, υπό τον όρο ότι η Avio θα επιστρέψει αμέσως το υπόλοιπο του χρέους και θα καταβάλει τους σύνθετους τόκους.
- ιε) *σχέδιο GE90 GROWTH που υλοποιήθηκε από την Avio*
- (366) Αυτό το σχέδιο που υλοποιήθηκε από την Avio αφορά μια ενισχυμένη έκδοση του κινητήρα GE90 που αναπτύχθηκε από την General Electric. Το σχέδιο GE90 Growth αποτελείται από τρεις διαφορετικούς κινητήρες, που προορίζονταν να εξοπλίσουν αεροσκάφη Boeing και Airbus για πτήσεις πάνω από τον Ειρηνικό Ωκεανό. Και σ' αυτή την περίπτωση, η Avio ήταν υπεύθυνη για το 7 % του προγράμματος και υπεύθυνη για μεγάλα τμήματα του αεροστροβίλου χαμηλής πίεσης.
- (367) Το σχέδιο, που δεν αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, υλοποιήθηκε μεταξύ 1996 και 1997.
- (368) Οι επιλέξιμες δαπάνες ανήλθαν σε 46 434 εκατ. LIT. Λαμβανομένων υπόψη των δραστηριοτήτων E&A που υλοποιήθηκαν, η μέγιστη επιτρεπόμενη ενίσχυση του πλαισίου E&A του 1996 ήταν 36,25 %.
- (369) Αυτή η ένταση επετεύχθη το 2006. Από αυτή την ημερομηνία, η Avio υποχρεούται να επιστρέψει στο κράτος ολόκληρο το υπόλοιπο του δανείου ύψους 47 064 εκατ. LIT (συμπεριλαμβανομένων 2 123 εκατ. LIT, που αρχικά έπρεπε να είχαν επιστραφεί το 2007, και το υπόλοιπο του λογαριασμού των 44 941 εκατ. LIT) και να καταβάλει σύνθετους τόκους.
- (370) Η Επιτροπή είναι σε θέση να συμπεράνει ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Avio για το σχέδιο GE90 είναι συμβιβάσιμη με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1996, υπό τον όρο ότι η Avio θα επιστρέψει αμέσως ολόκληρο το υπόλοιπο του χρέους και θα καταβάλει τους σύνθετους τόκους.
- ιστ) *σχέδιο LPT PW308 που υλοποιήθηκε από την Avio*
- (371) Αυτό το σχέδιο, που υλοποιήθηκε από την Avio, αφορούσε τον αεροστροβίλο χαμηλής πίεσης ενός κινητήρα Pratt & Whitney (PW308) προοριζόμενο για ένα μεγάλο *business jet* (και για μικρά αεριωθούμενα αεροσκάφη για περιφερειακές μεταφορές).
- (372) Το σχέδιο, που δεν αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας, υλοποιήθηκε μεταξύ 1997 και 1998.
- (373) Οι επιλέξιμες δαπάνες ανήλθαν σε 30 688 εκατ. LIT. Η αρχική μέγιστη επιλέξιμη ένταση που προβλέπεται από το πλαίσιο E&A του 1996 ήταν 36 %. Η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Avio και το προβλεπόμενο πρόγραμμα επιστροφής φθάνουν σε ένταση 33,88 %. Σύμφωνα με το πρόγραμμα, η Avio θα επιστρέψει την ενίσχυση μέχρι το 2013.
- (374) Η Επιτροπή δύναται να συμπεράνει ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Avio για το σχέδιο σχετικά με τον αεροστροβίλο χαμηλής πίεσης του PW308 δύναται να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη συνθήκη και το πλαίσιο του 1996, υπό τον όρο ότι το πρόγραμμα επιστροφής θα τηρηθεί.
- ιζ) *σχέδιο για σκάφη υπό πίεση που υλοποιήθηκε από την Alenia*
- (375) Αυτό το σχέδιο, που υλοποιήθηκε από την Alenia, αφορά σκάφη μεγάλων πολιτικών αεροπλάνων υπό πίεση.
- (376) Το σχέδιο αναφέρεται στην πρώτη απόφαση κίνησης της διαδικασίας ως σχέδιο αριθ. 1. Σ' αυτό το πλαίσιο, βάσει των διαθέσιμων εκείνη την περίοδο πληροφοριών, η Επιτροπή είχε αποφασίσει ότι το σχέδιο δεν υπέκειτο σε υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης στην Επιτροπή και κατά συνέπεια δεν ενέπιπτε στο πεδίο εφαρμογής εκείνης της απόφασης.
- (377) Ακολούθως, προέκυψε ότι το ποσό της προβλεπόμενης επιλέξιμης επένδυσης τη στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης και το ποσό της ενίσχυσης που χορηγήθηκε ήταν τέτοια ώστε υπέκειντο στην υποχρέωση ατομικής κοινοποίησης στην Επιτροπή.
- (378) Το σχέδιο υλοποιήθηκε μεταξύ 1999 και 2001. Η ενίσχυση χορηγήθηκε βάσει των προβλεπόμενων επιλέξιμων δαπανών ίσων με 67 758 εκατ. LIT, με αρχική ένταση που οι ιταλικές είχαν ορίσει σε 25,74 % (δηλαδή σε επίπεδο χαμηλότερο της μέγιστης έντασης που προβλέπεται στο πλαίσιο E&A του 1996).
- (379) Ωστόσο, οι πραγματικές πληρωμές της ενίσχυσης και οι επιλέξιμες δαπάνες κατέληξαν να είναι χαμηλότερες από τον αρχικό προγραμματισμό και οι δαπάνες ήταν ίσες με 27 122 εκατ. LIT. Η ενίσχυση θα φθάσει οπωσδήποτε την αρχική ένταση του 25,74 % το 2008. Το 2008, η Alenia υποχρεούται κατά συνέπεια να επιστρέψει το υπόλοιπο του χρέους, ίσον με 29 244 εκατ. LIT.
- (380) Η Επιτροπή δύναται να συμπεράνει ότι η ενίσχυση που χορηγήθηκε στην Alenia για το σχέδιο σχετικά με τα σκάφη υπό πίεση μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με τη συνθήκη και το πλαίσιο E&A του 1996, υπό τον όρο ότι στο 2008 η Alenia θα επιστρέψει το συνολικό ποσό του μη επιστραφέντος χρέους.
- Σύνοψη των σχεδίων
- (381) Ο ακόλουθος πίνακας αναγράφει συνοπτικά την επίπτωση της μεθοδολογίας σε κάθε σχέδιο, με τα αριθμητικά στοιχεία εκφρασμένα σε ευρώ και την ισοτιμία στρογγυλοποιημένη σε 1 936 LIT ανά ευρώ.

Πίνακας 5

14.6. Όροι επιστροφής

Κατάλογος των σχεδίων με το σχετικό ποσό

Σχέδιο	Εταιρεία	Όροι επιστροφής
A109 DEF	Agusta	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (14 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
A109X	Agusta	Πρόγραμμα προς τήρηση μέχρι την πλήρη επιστροφή το 2018
A119 Koala	Agusta	Πρόγραμμα προς τήρηση μέχρι την πλήρη επιστροφή το 2009
DO328	Aermacchi	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (17,571 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
DO 328 EC	Aermacchi	Πρόγραμμα προς τήρηση μέχρι την πλήρη επιστροφή το 2010
DO 328 Panels	Aermacchi	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (28,127 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
ATR72	Alenia	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (16,308 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
ATR 42 500	Alenia	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (19,621 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
MD11 LWRP J/S	Alenia	Δάνειο επιστραφέν εξ ολοκλήρου
Falcon 2000	Alenia	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (5,994 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
MD 11 Winglet	Alenia	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (2,188 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
MD 95	Alenia	Πρόγραμμα προς τήρηση μέχρι την πλήρη επιστροφή το 2008
GE90B	Avio	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (21,146 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
GE90 Growth	Avio	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (24,309 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι
LPT PW308	Avio	Πρόγραμμα προς τήρηση μέχρι την πλήρη επιστροφή το 2013
Falcon 2000	Piaggio	Πρόγραμμα προς τήρηση μέχρι την πλήρη επιστροφή το 2009
Cabine	Alenia	Υπόλοιπο του χρέους προς άμεση πληρωμή (15,105 εκατ. ευρώ) συν οι σύνθετοι τόκοι

(382) Όπως αναφέρθηκε, για το μεγαλύτερο μέρος των σχεδίων που η Ιταλία δεν κοινοποίησε είναι απαραίτητο να τροποποιηθούν τα προγράμματα επιστροφής. Σε πολλές περιπτώσεις, το υπόλοιπο του χρέους πρέπει να καταβληθεί αμέσως. Σε ορισμένες απ' αυτές τις περιπτώσεις, οι δικαιούχοι πρέπει να καταβάλουν τους τόκους, υπολογισμένους από το έτος κατά το οποίο επετεύχθη η μέγιστη προβλεπόμενη ένταση. Σε άλλες περιπτώσεις, η επιστροφή του υπολοίπου του χρέους θα καταβληθεί νωρίτερα σε σχέση με το αρχικό πρόγραμμα που προβλεπόταν στις αποφάσεις χορήγησης της ενίσχυσης.

(383) Τα προγράμματα επιστροφής σχετικά με το καθένα από τα ανωτέρω σχέδια καθορίστηκαν από κοινού από την Επιτροπή και τις ιταλικές αρχές. Στην επιστολή τους της 31ης Ιουλίου 2007, αυτές δεσμεύθηκαν να εγγυηθούν την τήρηση των προγραμμάτων επιστροφής σχετικών με τα σχέδια.

(384) Στις περιπτώσεις στις οποίες αναφέρεται ότι οι δικαιούχοι πρέπει να επιστρέψουν αμέσως το ποσό, αυτό πρέπει να εννοηθεί ως αναφερόμενο σε ένα χρονικό διάστημα δύο μηνών. Αυτή η περίοδος δικαιολογείται από το γεγονός ότι ορισμένα στοιχεία της ενίσχυσης θα μπορούσαν να έχουν καταστεί μερικώς μη συμβιβάσιμα, αφού η ένταση της ενίσχυσης ήταν ανώτερη της μέγιστης επιλέξιμης έντασης (δηλαδή η επιλέξιμη ένταση σύμφωνα με το πλαίσιο E&A ή η αρχική ένταση τη στιγμή χορήγησης της ενίσχυσης)⁽⁵⁴⁾. Οι σύνθετοι τόκοι υπολογίζονται από το έτος κατά το οποίο επετεύχθη η μέγιστη ένταση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 794/2004 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης⁽⁵⁵⁾.

(385) Οι ιταλικές αρχές αναγνώρισαν ότι ορισμένα σχέδια εμπριέχουν στοιχεία παράνομης και μη συμβιβάσιμης ενίσχυσης. Εξέφρασαν τη συμφωνία τους με τους όρους που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση για να εξαλειφθεί η στρέβλωση του ανταγωνισμού μέσω πραγματικής και άμεσης ανάκτησης αυτών των ενισχύσεων.

(386) Δεύτερον, οι ιταλικές αρχές δεσμεύθηκαν να τηρήσουν τους όρους ελέγχου των επιστροφών των συμβιβάσιμων ενισχύσεων, μέσω υποβολής μιας ετήσιας έκθεσης για τις επιστροφές που πραγματοποιήσαν οι δικαιούχοι, πιστοποιημένες από έναν ελεγκτή.

(387) Αυτό θα επιτρέψει στην Επιτροπή να επιτηρήσει την τήρηση των όρων σχετικά με το κάθε σχέδιο. Αυτή η επιτήρηση δεν συνεπάγεται συμπληρωματική επιβάρυνση, αλλά έχει απλώς ως στόχο να εγγυηθεί την τήρηση των όρων που ορίζονται στην παρούσα απόφαση και που αποδέχθηκε η Ιταλία.

(388) Ο ιταλικές αρχές παρέσχον πληροφορίες στην Επιτροπή σχετικά με το νομοδιάταγμα 159/07⁽⁵⁶⁾ δυνάμει του οποίου τα ποσά που η Finmeccanica θα καταβάλει βάσει της παρούσας απόφασης επαναδιατίθενται ενόψει μιας πληρωμής από μέρους της ENEA —δημόσιος οργανισμός που

⁽⁵⁴⁾ Όπως εξηγήθηκε ανωτέρω όσον αφορά την εφαρμοζόμενη σ' αυτή την περίπτωση μεθοδολογία. Βλέπε το τμήμα για τη φύση του μέσου ενίσχυσης στις αιτιολογικές σκέψεις 248 έως 259.

⁽⁵⁵⁾ ΕΕ L 140 της 30.4.2004, σ. 1.

⁽⁵⁶⁾ Νομοδιάταγμα αριθ. 159, της 1ης Οκτωβρίου 2007, που μετετράπη, με τροποποιήσεις, στον νόμο αριθ. 222, της 29ης Νοεμβρίου 2007, που δημοσιεύθηκε στην Gazzetta Ufficiale italiana (Επίσημη ιταλική εφημερίδα) αριθ. 279, της 30ής Νοεμβρίου 2007.

δραστηριοποιείται στον τομέα της ενέργειας— στο πλαίσιο της διευθέτησης της διαφοράς με τη Finmeccanica, κατόπιν μιας απόφασης του Εφετείου της Ρώμης.

- (389) Η Επιτροπή δεν χρειάζεται να αναλύσει σ' αυτό το στάδιο εάν οι συναλλαγές βάσει του νομοδιατάγματος 159/07 συνεπάγονται τη χορήγηση νέων κρατικών ενισχύσεων για την επιστροφή της παράνομης ενίσχυσης που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης. Αυτές οι συναλλαγές λαμβάνουν χώρα εκτός πλαισίου της παρούσας διαδικασίας. Η παρούσα απόφαση κατά συνέπεια δεν προδικάζει μια έρευνα που η Επιτροπή θα έπρεπε να αποφασίσει να αρχίσει για τις συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν βάσει του νομοδιατάγματος 159/07.
- (390) Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι η νομολογία του Δικαστηρίου είναι σαφής σ' αυτό το σημείο και πρόσφατα επανασυνοψίστηκε εκ νέου στη γνώμη του Γενικού Εισαγγελέα Geelhoed⁽⁵⁷⁾ στην υπόθεση *Lucchini*⁽⁵⁸⁾. Σ' αυτή την υπόθεση το Δικαστήριο κλήθηκε να αποφασίσει, προδικαστικά, εάν μια απόφαση ενός εθνικού δικαστηρίου δύναται να ματαιώσει την άσκηση από μέρους της Επιτροπής των αποκλειστικών αρμοδιοτήτων της ελέγχου του συμβιβασμού των κρατικών ενισχύσεων με την εσωτερική αγορά, και ενδεχομένως, να διατάξει την ανάκτηση.

- (391) Απ' αυτό απορρέει ότι το κράτος έχει την υποχρέωση να τηρήσει την υπεροχή του κοινοτικού δικαίου και την αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής στον καθορισμό του συμβιβασμού ή μη μιας κρατικής ενίσχυσης. Μια εθνική απόφαση όσον αφορά τις ενισχύσεις, (υπό μορφή νομοδιατάγματος ή απόφασης) δεν μπορεί να αντικαταστήσει την προβλεπόμενη διαδικασία για μια νόμιμη χορήγηση ενίσχυσης, η οποία ολοκληρώνεται μόνο όταν η Επιτροπή χορηγήσει την έγκρισή της.

14.7. Συμπεράσματα της αξιολόγησης των μεμονωμένων σχεδίων

- (392) Όπως αναφέρθηκε στα σημεία από 248 έως 259, η μεθοδολογία εγγυάται ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν σε ένα σχέδιο δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη ένταση που προβλέπεται στο ισχύον πλαίσιο. Στην αξιολόγηση των ενισχύσεων υπέρ μεγάλων σχεδίων E&A, η ένταση της ενίσχυσης, δηλαδή η αναλογικότητά της, αποτελεί μια από τις κύριες πτυχές της αξιολόγησης της Επιτροπής όσον αφορά το συμβιβασμό της ενίσχυσης.
- (393) Επιπλέον, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο τηρήθηκε η αρχική μέγιστη ένταση. Εάν ένα επιδοτούμενο δάνειο, λόγω του τρόπου με τον οποίο καταβλήθηκε ή επεστράφη, φθάσει μια ένταση ενίσχυσης ανώτερη από το επίπεδο που καθορίστηκε τη στιγμή της χορήγησης της ενίσχυσης, η ενίσχυση που είναι ανώτερη από αυτή την αρχική ένταση πρέπει να θεωρηθεί ως νέα ενίσχυση. Επειδή αυτή η νέα ενίσχυση θα χορηγείτο κατά πάσα πιθανότητα μετά την ολοκλήρωση του σχεδίου, και οπωσδήποτε μόνο ως αποτέλεσμα καθυστερημένων επιστροφών, αυτή η νέα ενίσχυση δεν θα είχε την ικανότητα να λειτουργήσει ως κίνητρο για τον δικαιούχο. Γι' αυτόν τον λόγο, δεν θα ήταν συμβιβάσιμη δύναμι κανενός πλαισίου

E&A. Εάν τα χρονοδιαγράμματα επιστροφών είναι προσαρμοσμένα κατά τρόπο που να διασφαλίζουν ότι τηρείται η μέγιστη επιλέξιμη ένταση, η ενίσχυση σ' αυτά τα σχέδια δύναται να θεωρηθεί συμβατή.

- (394) Επιπλέον, η Επιτροπή επισημαίνει ότι ένα κοινό χαρακτηριστικό στον αεροναυπηγικό τομέα είναι ότι τα σχέδια έχουν μακρά διάρκεια και οι επιστροφές πραγματοποιούνται σε μια περίοδο μεγαλύτερη ακόμη και των δεκαπέντε ετών, λαμβάνοντας επίσης υπόψη το γεγονός ότι και τα έσοδα από τα σχέδια είναι συχνά διαθέσιμα μόνο μακροπρόθεσμα. Στην παρούσα περίπτωση, οι πληρωμές επεκτάθηκαν σε περισσότερα έτη, και οι επιστροφές άρχισαν μόνο μετά το τέλος της τελευταίας πληρωμής και για περίοδο ανώτερη των δέκα ετών. Συνολικά, η μέση διάρκεια των σχεδίων, υπολογιζόμενη από την αρχή μέχρι την τελική επιστροφή, είναι περίπου δεκαοκτώ έτη.

- (395) Όσον αφορά τα υπό εξέταση 17 σχέδια, η Επιτροπή δύναται κατά συνέπεια να συμπεράνει ότι η ένταση της ενίσχυσης διορθωμένη σύμφωνα με τη μεθοδολογία τηρεί τους όρους των πλαισίων.

- (396) Αυτό το συμπέρασμα εξάγεται λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες πληροφορίες και τη μακρά διάρκειά τους.

- (397) Επιπλέον, η Επιτροπή ήταν σε θέση να αξιολογήσει, όσον αφορά τα έξι σχέδια σχετικά με τα οποία είχε εκφράσει αμφιβολίες στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, και λαμβανομένης υπόψη της μακράς περιόδου που διήλθε από την υλοποίησή τους, ότι η κατάταξη των δραστηριοτήτων E&A ήταν σωστή και αντιστοιχούσε στην ακολουθούμενη από την Επιτροπή πρακτική.

- (398) Τέλος, η Επιτροπή ήταν σε θέση να αξιολογήσει ότι οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν γι' αυτά τα σχέδια λειτούργησαν ως κίνητρο.

15. ΤΑ ΔΥΟ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΩΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΕΛΙΚΟΠΤΕΡΑ

- (399) Όπως εξήγησε η Ιταλία στην απάντησή της του Οκτωβρίου 2005, το καθεστώς χρησιμοποιήθηκε για τη χρηματοδότηση στρατιωτικών δραστηριοτήτων E&A. Ήδη στο πλαίσιο της πρώτης απόφασης αναγνωρίστηκε ότι ένα από τα σχέδια έπρεπε να θεωρηθεί ως στρατιωτικό σχέδιο και συνεπώς εμπίπτον στο άρθρο 296 της συνθήκης.
- (400) Οι ιταλικές αρχές παρέσχον ορισμένες πληροφορίες σχετικά με τα δύο ελικόπτερα που αναφέρονται στη δεύτερη απόφαση κίνησης της διαδικασίας.
- (401) Το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος υπέβαλε ορισμένες παρατηρήσεις σχετικά με αμφότερα τα ελικόπτερα.

- (402) Συνοπτικά, όσον αφορά το A139, η Ιταλία περιέγραψε την ανάπτυξη του ελικόπτερου, επίσης και όσον αφορά το αρκτικόλεξό του, επιβεβαιώνοντας ότι το πολιτικό ελικόπτερο AW139 είχε αναπτυχθεί από την Agusta μαζί με ορισμένους εταίρους χωρίς να τύχει καμίας κρατικής ενίσχυσης.

⁽⁵⁷⁾ Βλέπε γνώμη του Γενικού Εισαγγελέα Geelhoed στην υπόθεση C-119/05, Υπουργείο Βιομηχανίας, Εμπορίου και Βιοτεχνίας κατά *Lucchini SpA*, πρώην *Lucchini Siderurgica*.

⁽⁵⁸⁾ Βλέπε απόφαση της 18ης Ιουλίου 2007 στην υπόθεση C-119/05 Υπουργείο Βιομηχανίας, Εμπορίου και Βιοτεχνίας κατά *Lucchini SpA*, πρώην *Lucchini Siderurgica*. Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στη Συλλογή.

- (403) Σύμφωνα με την Ιταλία, αντιθέτως, η Agusta είχε τύχει ενισχύσεων για την ανάπτυξη ενός στρατιωτικού ελικόπτερου, το [...], που βρίσκεται στην τελική φάση ανάπτυξης.
- (404) Το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος δήλωσε ότι, κατά τη γνώμη του, το A139 είναι ένα εξ ολοκλήρου πολιτικό ελικόπτερο.
- (405) Όσον αφορά το BA609, η Ιταλία δήλωσε ότι η συμμετοχή της Agusta στο σχέδιο αφορούσε την ανάπτυξη ενός ταλαντευόμενου στροφέιου (*tilt-rotor*) για στρατιωτική χρήση.
- (406) Αντίθετα, το τρίτο ενδιαφερόμενο μέρος δηλώνει ότι όλες οι πληροφορίες που είναι διαθέσιμες στο κοινό σχετικά με το σχέδιο δείχνουν ότι το BA609 είναι ένα ελικόπτερο που προορίζεται για πολιτική χρήση.
- (407) Υπό το πρίσμα των διαθέσιμων πληροφοριών, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να καταλήξει σε ένα συμπέρασμα σχετικά με τα δύο σχέδια. Αυτή επιφυλάσσεται να διαβιβάσει στην Ιταλία περαιτέρω αιτήσεις πληροφοριών για να αποσαφηνίσει ορισμένες πλευρές των σχεδίων πριν εκδώσει την τελική απόφαση. Τα εν λόγω δύο σχέδια δεν εμπίπτουν συνεπώς στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης και θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστής απόφασης.
- (408) Σε κάθε περίπτωση, η στρατιωτική φύση και ο στόχος ενός εξοπλισμού δεν είναι αφεαυτού τους ικανά για να χορηγηθεί παρέκκλιση από τους κοινοτικούς κανόνες βάσει του άρθρου 296 της συνθήκης. Ένα τέτοιο μέτρο πρέπει να είναι και αναγκαίο για την προστασία των βασικών συμφερόντων ασφαλείας ενός κράτους μέλους. Σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου το άρθρο 296 πρέπει να ερμηνευτεί συσταλτικά και να περιοριστεί σε έκτακτες περιπτώσεις, σαφώς καθορισμένες. Επιπλέον, το βάρος της αποδείξεως ότι συντρέχουν οι συνθήκες για την παρέκκλιση βαρύνει το κράτος μέλος.
- 16. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**
- (409) Λαμβανομένων υπόψη όλων των ανωτέρω στοιχείων, η Επιτροπή αποφάσισε να περατώσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με 17 μεμονωμένα σχέδια E&A που η Ιταλία δεν κοινοποίησε και κατά συνέπεια πρέπει να θεωρηθούν παράνομα.
- (410) Οι μεμονωμένες ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο ε), του κανονισμού διαδικασίας, που θα έπρεπε να είχαν κοινοποιηθεί, αλλά δεν κοινοποιήθηκαν, συνιστούν παράνομες ενισχύσεις κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο στ) του κανονισμού διαδικασίας. Όσον αφορά τις παράνομες ενισχύσεις, η παρούσα απόφαση εκδίδεται σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού διαδικασίας.
- (411) Όπως προκύπτει από το άρθρο 13 του κανονισμού διαδικασίας, σε περίπτωση αποφάσεων κίνησης της διαδικασίας επίσημης έρευνας, η διαδικασία περατώνεται με απόφαση βάσει του άρθρου 7. Η παρούσα απόφαση εκδίδεται βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 4 του κανονισμού διαδικασίας, για όλα τα αναφερθέντα μεμονωμένα σχέδια, σύμφωνα με τους όρους επιστροφής που αναφέρονται για κάθε σχέδιο.
- (412) Η Επιτροπή δύναται να καταλήξει στο συμπέρασμα, όσον αφορά τις αμφιβολίες που εκφράστηκαν στην πρώτη απόφαση
- κίνησης της διαδικασίας σχετικά με έξι σχέδια, ότι οι εργασίες αντιστοιχούν σε δραστηριότητες E&A και ότι οι ενισχύσεις λειτούργησαν ως κίνητρο για τους δικαιούχους.
- (413) Η Επιτροπή δύναται να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το μέσο ενίσχυσης που χρησιμοποιήθηκε για ολόκληρη την εφαρμογή του καθεστώτος έλαβε τη μορφή επιδοτούμενων δανείων με μηδενικό επιτόκιο. Σε αρκετές περιπτώσεις, όμως, στην εφαρμογή του μέσου δεν τηρήθηκαν οι αρχικοί όροι και στους δικαιούχους χορηγήθηκαν όροι περισσότερο ευνοϊκοί.
- (414) Η Επιτροπή και οι ιταλικές αρχές κατόρθωσαν να καθορίσουν μια μεθοδολογία σε θέση να διορθώσει τις πολύ υψηλές αρχικές εντάσεις και τη μη αρκετά αυστηρή εφαρμογή των ενισχύσεων.
- (415) Η Επιτροπή έλαβε από τις ιταλικές αρχές ένα κατάλογο μη κοινοποιηθέντων σχεδίων, με προγράμματα επιστροφής υπολογισμένα με τη μεθοδολογία που εφαρμόζεται σε κάθε σχέδιο.
- (416) Η Ιταλία δεσμεύθηκε να τηρήσει τα προγράμματα επιστροφής για κάθε σχέδιο.
- (417) Η Ιταλία δεσμεύθηκε να τηρήσει τους όρους επιτήρησης που αναφέρθηκαν, δηλαδή να εγγυηθεί ότι οι άμεσες επιστροφές θα πραγματοποιηθούν εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης και ότι η Επιτροπή θα λαμβάνει λεπτομερείς ετήσιες εκθέσεις σχετικά με τα μελλοντικά στάδια των επιστροφών.
- (418) Ο κατάλογος των σχεδίων δεν αποκλείει ενδεχόμενα σχέδια για τα οποία η Επιτροπή θα λάβει γνώση ή ενδεχόμενα σχέδια για τα οποία η Επιτροπή δύναται να λάβει περαιτέρω πληροφορίες.
- (419) Απεναντίας, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να καταλήξει σε ένα συμπέρασμα όσον αφορά τα δύο σχέδια που αναφέρονται στο πλαίσιο της δεύτερης απόφασης κίνησης της διαδικασίας, σχετικά με τα οποία είχε εκφράσει αμφιβολίες για τη στρατιωτική φύση αυτών των σχεδίων. Η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει από την Ιταλία περαιτέρω σχετικές πληροφορίες, ενόψει μιας απόφασης προς έκδοση στο προσεχές μέλλον,
- ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:
- Άρθρο 1
- Οι μεμονωμένες ενισχύσεις που χορήγησε η Ιταλία για σχέδια E&A στον αεροναυπηγικό τομέα με τον νόμο αριθ. 808 άρθρο 3 στοιχείο α), της 24ης Δεκεμβρίου 1985, ενισχύσεις που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, είναι συμβατές με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 της συνθήκης, και υπόκεινται επικουρικός στους όρους των άρθρων 2 και 3 της παρούσας απόφασης.
- Τα σχετικά σχέδια είναι τα ακόλουθα:
- α) Ενισχύσεις υπέρ της Agusta: σχέδια A109DEF, A109X, A119 Koala.
- β) Ενισχύσεις υπέρ της Aermacchi: σχέδια DO328, DO328EC, DO328 Panels.

- γ) Ενισχύσεις υπέρ της Alenia: σχέδια ATR72, ATR42 500, MD11 LWRP J/S, Falcon 2000, MD11 Winglet, MD95, Σκάφη υπό πίεση.
- δ) Ενισχύσεις υπέρ της Avio: σχέδια GE90B, GE90 Growth, LPT PW308.
- ε) Ενισχύσεις υπέρ της Piaggio: σχέδιο Falcon 2000.

Άρθρο 2

Η Ιταλική Δημοκρατία εγγυάται ότι οι ακόλουθες συνθήκες θα τηρηθούν για καθένα από τα ακόλουθα σχέδια και τους ακόλουθους δικαιούχους:

- α) Ενίσχυση υπέρ της Agusta
- i) Για το σχέδιο A109DEF, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- ii) Για το σχέδιο A109X, το πρόγραμμα επιστροφής τηρείται μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2018.
- iii) Για το σχέδιο A119 Koala, το πρόγραμμα επιστροφής τηρείται μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2009.
- β) Ενίσχυση υπέρ της Aermacchi
- i) Για το σχέδιο DO328, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- ii) Για το σχέδιο DO328EC, το πρόγραμμα επιστροφής τηρείται μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2009.
- iii) Για το σχέδιο DO328 Panels, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- γ) Ενίσχυση υπέρ της Alenia
- i) Για το σχέδιο ATR72, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- ii) Για το σχέδιο ATR42-500, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- iii) Για το σχέδιο Falcon2000, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- iv) Για το σχέδιο MD11 Winglet, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- v) Για το σχέδιο MD95, το πρόγραμμα επιστροφής τηρείται μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2008.

- vi) Για το σχέδιο Σκάφη υπό πίεση, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.

δ) Ενίσχυση υπέρ της Avio

- i) Για το σχέδιο GE90B, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- ii) Για το σχέδιο GE90 Growth, το υπόλοιπο του χρέους και οι σύνθετοι τόκοι επιστρέφονται αμέσως.
- iii) Για το σχέδιο LPT PW308, το πρόγραμμα επιστροφής τηρείται μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2013.

ε) Ενίσχυση υπέρ της Piaggio

- i) Για το σχέδιο Falcon 2000, το πρόγραμμα επιστροφής τηρείται μέχρι την πλήρη επιστροφή του δανείου εντός της 31ης Δεκεμβρίου 2013.

Άρθρο 3

1. Η άμεση επιστροφή πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης, με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον εθνικό νόμο, αρκεί να επιτρέψουν την άμεση και αποτελεσματική εκτέλεση της.

2. Οι τόκοι που επιβάλλονται στην άμεση επιστροφή υπολογίζονται σε σύνθετη βάση δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 794/2004.

3. Εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, η Ιταλική Δημοκρατία παρέχει στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) το σύνολο του ανακτηθέντος ποσού από τους δικαιούχους·
- β) λεπτομερή περιγραφή των ληφθέντων και προς λήψη μέτρων προς συμμόρφωση με την παρούσα απόφαση·
- γ) έγγραφα στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η ενίσχυση έχει επιστραφεί.

4. Η Ιταλική Δημοκρατία ενημερώνει την Επιτροπή για την πρόοδο των εθνικών μέτρων που έλαβε προς συμμόρφωση με την παρούσα απόφαση, μέχρι την οριστική επιστροφή των ενισχύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Αυτή παρέχει αμέσως, με απλή αίτηση της Επιτροπής, πληροφορίες για τα μέτρα που ελήφθησαν και που προβλέπονται προς συμμόρφωση με την παρούσα απόφαση.

Αυτή παρέχει επίσης λεπτομερείς πληροφορίες όσον αφορά το ύψος των επιστραφεισών ενισχύσεων και των πληρωθέντων από τους δικαιούχους τόκων.

5. Για τις ενισχύσεις των οποίων το πρόγραμμα επιστροφών παρατείνεται πέραν του 2008, η Ιταλία υποβάλλει στην Επιτροπή ετήσια έκθεση για τις πληρωμές που έλαβαν οι δικαιούχοι, πιστοποιημένες από ελεγκτές.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 11 Μαρτίου 2008.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος τη Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 10ης Σεπτεμβρίου 2008

για τροποποίηση των αποφάσεων 2001/881/ΕΚ και 2002/459/ΕΚ όσον αφορά τον κατάλογο των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2008) 4861]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/807/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 20 παράγραφος 3,

την οδηγία 91/496/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τον καθορισμό των βασικών αρχών σχετικά με την οργάνωση των κτηνιατρικών ελέγχων των ζώων προέλευσης τρίτων χωρών που εισάγονται στην Κοινότητα και περί τροποποίησης των οδηγιών 89/662/ΕΟΚ, 90/425/ΕΟΚ και 90/675/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

την οδηγία 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997, για καθορισμό των αρχών οργάνωσης των κτηνιατρικών ελέγχων των προϊόντων που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο παράρτημα της απόφασης 2001/881/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Δεκεμβρίου 2001, για την κατάρτιση καταλόγου μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης που είναι εγκεκριμένοι για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων σε ζώα και ζωικά προϊόντα από τρίτες χώρες και για την ενημέρωση των λεπτομερών κανόνων που αφορούν τους ελέγχους οι οποίοι πρέπει να διενεργούνται από τους εμπειρογνώμονες της Επιτροπής ⁽⁴⁾ θεσπίζεται κατάλογος μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης για τη διενέργεια κτηνιατρικών ελέγχων σε ζώα και ζωικά προϊόντα που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες (στο εξής «κατάλογος μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης»).
- (2) Ο κατάλογος μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης περιλαμβάνει τον αριθμό μονάδας TRACES για κάθε μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης. Το TRACES είναι ένα σύστημα πληροφορικής που άρχισε να εφαρμόζεται με την απόφαση 2004/292/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2004, σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος TRACES και για την τροποποίηση της απόφασης 92/486/ΕΟΚ ⁽⁵⁾. Το σύστημα TRACES αντικαθιστά το προηγούμενο σύστημα Animo, το οποίο βασιζόταν στο δίκτυο που είχε δημιουργηθεί με την απόφαση 91/398/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 1991, σχετικά με δίκτυο

πληροφορικής για τη σύνδεση μεταξύ των κτηνιατρικών αρχών (Animo) ⁽⁶⁾, με σκοπό την παρακολούθηση των μετακινήσεων των ζώων και ορισμένων προϊόντων κατά το ενδοκοινοτικό εμπόριο και τις εισαγωγές.

- (3) Μετά τα ικανοποιητικά αποτελέσματα της επιθεώρησης σύμφωνα με την απόφαση 2001/881/ΕΚ, θα πρέπει να προστεθεί στον κατάλογο μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης ένας επιπλέον μεθοριακός σταθμός επιθεώρησης που βρίσκεται στο Brindisi της Ιταλίας.
- (4) Ύστερα από κοινοποίηση της Πορτογαλίας, στο παράρτημα της απόφασης 2001/881/ΕΚ, ο μεθοριακός σταθμός επιθεώρησης της Praia da Vitória (Açores) θα πρέπει να διαγραφεί από τον κατάλογο των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης και ο λιμενικός μεθοριακός σταθμός επιθεώρησης του Funchal (Madeira) να αντικατασταθεί από το μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης του Caniçal (Madeira).
- (5) Επιπλέον, κατόπιν ανακοινώσεων εκ μέρους της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ιταλίας, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, ο κατάλογος μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης πρέπει να ενημερωθεί γι' αυτά τα κράτη μέλη, ώστε να ληφθούν υπόψη αφενός, οι πρόσφατες αλλαγές που αφορούν τα κέντρα επιθεώρησης και τις κατηγορίες ζώων ή προϊόντων που μπορούν να ελέγχονται σε ορισμένους μεθοριακούς σταθμούς επιθεώρησης που έχουν ήδη εγκριθεί σύμφωνα με την απόφαση 2001/881/ΕΚ, και αφετέρου η οργάνωση των κέντρων επιθεώρησης εντός των εν λόγω σταθμών.
- (6) Ο κατάλογος μονάδων στην απόφαση 2002/459/ΕΚ της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 2002, για την κατάρτιση του καταλόγου των μονάδων του δικτύου πληροφορικής «Animo» και την κατάργηση της απόφασης 2000/287/ΕΚ ⁽⁷⁾ περιλαμβάνει τον αριθμό μονάδας TRACES για κάθε μεθοριακό σταθμό επιθεώρησης στην Κοινότητα. Για λόγους συνέπειας της κοινοτικής νομοθεσίας, ο εν λόγω κατάλογος θα πρέπει να ενημερωθεί αναλόγως, ώστε, αφενός, να συνεκτιμηθούν οι τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στο παράρτημα της απόφασης 2001/881/ΕΚ και, αφετέρου, να είναι ταυτόσημες οι πληροφορίες που περιέχονται στα εν λόγω δύο παραρτήματα.
- (7) Συνεπώς, οι αποφάσεις 2001/881/ΕΚ και 2002/459/ΕΚ θα πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.

- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽⁷⁾ ΕΕ L 159 της 17.6.2002, σ. 27.

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 56.

⁽³⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 9.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 326 της 11.12.2001, σ. 44.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 94 της 31.3.2004, σ. 63.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 221 της 9.8.1991, σ. 30.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 3

Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Το παράρτημα της απόφασης 2001/881/ΕΚ αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος Ι της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες, 10 Σεπτεμβρίου 2008.

Άρθρο 2

Για την Επιτροπή

Το παράρτημα της απόφασης 2002/459/ΕΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης.

Ανδρούλλα ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ПРИЛОЖЕНИЕ — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANEXO — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСКЪ НА ОДОБРЕНИТЕ ГРАНИЧНИ ИНСПЕКЦИОННИ ПУНКТОВЕ — SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍCH KONTROL — LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER — VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN — KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLI PUNKTIDE NIMEKIRI — ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ — LIST OF AGREED BORDER INSPECTION POSTS — LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS — LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉÉS — ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI — APSTIPRINĀTO ROBEŽKONTROLES PUNKTU SARAKSTS — SUTARTŲ PASIENIO VETERINARIJOS POSTŲ SĄRAŠAS — A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI HATÁRELLENŐRZŐ PONTOK — LISTA TA' POSTIJIET MIFTIEHMA GĦAL SPEZZJONIJIET TA' FRUNTIERA — LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS — WYKAZ UZGODNIONYCH PUNKTÓW KONTROLI GRANICZNEJ — LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS — LISTA POSTURILOR DE INSPECȚIE LA FRONTIERĂ APROBATE — ZOZNAM SCHVÁLENÝCH HRANIČNÝCH INŠPEKČNÝCH STANÍC — SEZNAM DOGOVORJENIH MEJNIH KONTROLNIH TOČK — LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA — FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

- 1 = Име — Název — Navn — Name — Nimi — Ονομασία — Name — Nombre — Nom — Nome — Vārds — Pavadinimas — Név — Isem — Naam — Nazwa — Nome — Denumire — Názov — Ime — Nimi — Namn
- 2 = Код Traces — TRACES kód — Traces-kode — Traces Code — TRACESi kood — Κωδικός Traces — Traces Code — Código Traces — Code Traces — Codice Traces — Traces kods — TRACES kodas — Traces-kód — Kodíci-Traces — Traces-code — Kod Traces — Código Traces — Cod Traces — Kód TRACES — Traces-koda — Traces-koodi — Traces-kod
- 3 = Тип — Тур — Type — Art — Tüüp — Φύση — Type — Tipo — Type — Tipo — Tips — Tipas — Típus — Tip — Type — Rodzaj punktu — Tipo — Tip — Tur — Tip — Tuyp — Typ
- A = Летище — Letiště — Lufthavn — Flughafen — Lennujaam — Αεροδρόμιο — Airport — Aeropuerto — Aéroport — Aeroporto — Lidosta — Oro uostas — Repülőtér — Ajrport — Luchthaven — Na lotnisku — Aeroporto — Aeroport — Letisko — Letališče — Lentokenttä — Flygplats
- F = Железница — Železnice — Jernbane — Schiene — Raudtee — Σιδηρόδρομος — Rail — Ferrocarril — Rail — Ferrovia — Dzelzceļš — Geležinkelis — Vasút — Ferrovija — Spoorweg — Na przeźci koleowym — Caminho-de-ferro — Cale feratã — Železnica — Železnica — Rautatie — Järnväg
- P = Пристанище — Přístav — Havn — Hafen — Sadam — Λιμένας — Port — Puerto — Port — Porto — Osta — Uostas — Kikötő — Port — Zeehaven — Na przeźciu morskim — Porto — Port — Prístav — Pristanišče — Satama — Hamn
- R = Път — Silnice — Landevej — StraÙe — Maantee — Οδός — Road — Carretera — Route — Strada — Ceļš — Kelias — Közút — Triq — Weg — Na przeźciu drogowym — Estrada — Cale rutieră — Cesta — Cesta — Maantie — Väg
- 4 = Център за инспекция — Kontrolní středisko — Inspektionscenter — Kontrollzentrum — Kontrollkeskus — Κέντρο ελέγχου — Inspection centre — Centro de inspección — Centre d'inspection — Centro d'ispezione — Pārbaudes centrs — Kontrolės centras — Ellenőrző központ — Centru ta' spezzjoni — Inspectiecentrum — Ošrodek kontroli — Centro de inspeccão — Centru de inspecție — Inšpekčné stredisko — Kontrolno središče — Tarkastuskeskus — Kontrollcentrum
- 5 = Продукти — Produkty — Produkter — Erzeugnisse — Tooted — Προϊόντα — Products — Productos — Produits — Prodotti — Produkti — Produktai — Termékek — Prodotti — Producten — Produkty — Produtos — Produse — Produkty — Proizvodi — Tuotteet — Produkter
- HC = Всички продукти за консумация от човека — Všechny výrobky pro lidskou spotřebu — Alle produkter til konsum — Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse — Kõik inimtarbimiseks ette nähtud tooted — Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση — All products for human consumption — Todos los productos destinados al consumo humano — Tous produits de consommation humaine — Prodotti per il consumo umano — Visi patēriņa produkti — Visi žmonių maistui skirti vartoti produktai — Az emberi fogyasztásra szánt összes termék — Il-prodotti kollha għall-konsum tal-bniedem — Producten voor menselijke consumptie — Produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi — Todos os produtos para consumo humano — Toate produsele destinate consumului uman — Všetky produkty na ľudskú spotrebu — Vsi proizvodi za prehrano ljudi — Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet — Produkter avsedda för konsumtion

- NHC = Други продукти — Ostatní výrobky — Andre produkter — Andere Erzeugnisse — Teised tooted — Λοιπά προϊόντα — Other products — Otros productos — Autres produits — Altri prodotti — Citi produkti — Kiti produktai — Egyéb termékek — Prodotti Oħra — Andere producten — Produkty nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi — Outros produtos — Alte produse — Ostatné produkty — Drugi proizvodi — Muut tuotteet — Andra produkter
- NT = Няма изисквания за температура — Žiadné teplotní požadavky — ingen temperaturkrav — ohne Temperaturanforderungen — ilma temperatuuri nõueteta — δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία — no temperature requirements — Sin requisitos de temperatura — Sans conditions de température — che non richiedono temperature specifiche — nav prasību attiecībā uz temperatūru — Nēra temperatūros reikalavimų — nincsenek hőmérsékleti követelmények — ebda htiǵijiet ta' temperatura — Geen temperaturen vereist — Produkty niewymagające przechowywania w obniżonej temperaturze — sem exigências quanto à temperatura — fără condiții de temperatură — žiadne požiadavky na teplotu — nobenih temperaturnih zahtev — Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia — Inga krav på temperatur
- T = Замраzení/охладени продукти — Zmražené/chlazené výrobky — Frosne/kølede produkter — Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse — Külmutatud/jahutatud tooted — Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη — Frozen/chilled products — Productos congelados/refrigerados — Produits congelés/réfrigérés — Prodotti congelati/refrigerati — Sasaldēti/atdzesēti produkti — Užšaldyti/atšaldyti produktai — Fagyasztott/hűtött termékek — Prodotti ffrizati/mkesshin — Bevoren/gekoelde producten — Produkty wymagające przechowywania w obniżonej temperaturze — Produtos congelados/refrigerados — Produse congelate/refrigerate — Mrazené/chladené produkty — Zamrznjeni/ohlajeni proizvodi — Pakastetut/jäähdytetty tuotteet — Frysta/kylða produkter
- T(FR) = Замраzení продукты — Zmražené výrobky — Frosne produkter — Gefrorene Erzeugnisse — Külmutatud tooted — Προϊόντα κατεψυγμένα — Frozen products — Productos congelados — Produits congelés — Prodotti congelati — Sasaldēti produkti — Užšaldyti produktai — Fagyasztott termékek — Prodotti ffrizati — Bevoren producten — Produkty wymagające przechowywania w temperaturze mrożenia — Produtos congelados — Produse congelate — Mrazené produkty — Zamrznjeni proizvodi — Pakastetut tuotteet — Frysta produkter
- T(CH) = Охладени продукти — Chlazené výrobky — Kølede produkter — Gekühlte Erzeugnisse — Jahutatud tooted — Διατηρημένα με απλή ψύξη — Chilled products — Productos refrigerados — Produits réfrigérés — Prodotti refrigerati — Atdzesēti produkti — Atšaldyti produktai — Hűtött termékek — Prodotti mkesshin — Gekoelde producten — Produkty wymagające przechowywania w temperaturze chłodzenia — Produtos refrigerados — Produse refrigerate — Chladené produkty — Ohlajeni proizvodi — Jäähdytetty tuotteet — Kylða produkter
- 6 = Живи животни — Živá zvířata — Levende dyr — Lebende Tiere — Elusloomad — Ζωντανά ζώα — Live animals — Animales vivos — Animaux vivants — Animali vivi — Dzīvi dzīvnieki — Gyvi gyvūnai — Élő állatok — Animali hajjin — Levende dieren — Zwierzęta — Animais vivos — Animale vii — Živé zvieratá — Žive živali — Elävät eläimet — Levande djur
- U = Копитни: едър рогат добитък, прасета, овце, кози, диви и домашни еднокопитни. — Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci. — Hovdyr: kvæg, svin, får, geder, og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen. — Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde. — Kabjalised ja sõralised: veised, sead, lambad, kitsed, mets- ja koduhobused. — Οπληφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα. — Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solipeds — Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes. — Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages. — Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici. — Nagaiņi: liellopi, cūkas, aitas, kazas, savvaļas un mājas nepārnadžī — Kanopiniai: galvijai, kiaulės, avys, ožkos, laukiniai ir naminiai neporakanopiniai. — Patások: marha, sertés, juh, kecske, vad és házi páratlanujjú patások. — Ungulati: baqar, hniezer, naghag, moghoz, solipedi salvaggi u domestiçi. — Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen — Zwierzęta kopytne: bydło, świnie, owce, kozy, konie i koniowate. — Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos ou selvagens. — Ungulate: bovine, porcine, ovine, caprine, solipede sălbatică și domestică — Kopytníky: dobytok, ošípané, ovce, kozy, volně žijúce a domácí nepárnokopytníky. — Kopitarji: govedo, prašiči, ovce, koze, divji in domači enokopitarji. — Sorkka- ja kavioeläimet: naudat, siat, lamppaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioeläimet. — Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur.
- E = Регистрирани еднокопитни животни, както е определено в Директива 90/426/ЕИО на Съвета — Registrovaní koňovití podle definice ve směrnici Rady 90/426/EHS. — Registrerede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF. — Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt. — Nõukogu direktiivis 90/426/EMÜ märgitud registreeritud hobuslased. — Καταχωρημένα ιπποειδή όπως ορίζονται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου. — Registered equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC — Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo. — Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE. — Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio. — Registrēts Equidae saskaņā ar Padomes Direktīvu 90/426/EEK. — Regīstruotī arklīnīai gyvūnai, kaip numatyta Tarybos direktyvoje 90/426/EEB. — A 90/426/EGK tanácsi irányelv szerint regisztrált lófélek. — Ekwidi registrati kif iddefinit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE. — Geregistreerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad. — Konie i koniowate określone w dyrektywie Rady 90/426/EWG. — Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho. — Ecvidee înregistre conform Directivei 90/426/CEE a Consiliului — Registrované zvieratá koňovité, ako je definované v smernici Rady 90/426/EHS. — Registrirani kopitarji, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 90/426/EGS. — Rekisteröidyt hevospeläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY. — Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG.

O = Други животни (включително животни от зоолоγически градини) — Ostatní zvířata (včetně zvířat v zoologické zahradě). — Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver). — Andere Tiere (einschließlich Zootiere). — Teised loomad (kaasa arvatud loomaia loomad). — Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων). — Other animals (including zoo animals) — Otros animales (incluidos los de zoológico). — Autres animaux (y compris les animaux de zoos). — Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici). — Citi dzīvnieki (ieskaitot zoodārza dzīvniekus). — Kiti gyvūnai (įskaitant zoologijos sodų gyvūnus). — Egyéb állatok (beleértve az állatkerti állatokat). — Annimali ohra (inkluzi animalni taž-žu). — Andere dieren (met inbegrip van diereentuindieren). — Pozostałe zwierzęta (w tym do ogrodów zoologicznych). — Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico). — Alte animale (inclusiv animale din grădini zoologice) — Ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO). — Druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt). — Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet). — Andra djur (även djur från djurparker).

5-6 = Особени забележки — Zvláštní poznámky — Særlige bemærkninger — Spezielle Bemerkungen — Erimärkused — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Menciones especiales — Mentions spéciales — Note particolari — Įpašas atžimės — Specialios pastabos — Különleges észrevételek — Rimarki specjali — Bijzondere opmerkingen — Szczególne uwagi — Menções especiais — Observații speciale — Osobitné poznámky — Posebne opombe — Erytysmainintoja — Anmärkningar

* = Спрямо въз основа на член 6 от Директива 97/78/ЕО до ново известие, както е посочено в колони 1, 4, 5 и 6. — Pozdrženo na základě článku 6 směrnice 97/78/ES až do dalšího oznámení, jak je uvedeno ve sloupcích 1, 4, 5 a 6. — Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6. — Bis auf Weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt. — Peatatud direktiivi 97/78/EÜ artikli 6 alusel edasise teavitamiseni, nagu märgitud 1., 4., 5. ja 6. veerus. — Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/ΕΚ μέχρι νεότερας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6. — Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6 — Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE (columnas 1, 4, 5 y 6). — Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6. — Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6. — Apturēts, pamatojoties uz Direktīvas 97/78/EK 6. pantu līdz tālākiem ziņojumiem, kā minēts 1., 4., 5. un 6. slejā. — Sustabdyta remiantis Direktyvos 97/78/EB 6 straipsniu iki tolimesnio pranešimo, kaip nurodyta 1, 4, 5 ir 6 skiltyse. — További értesítésig a 97/78/EK irányelv 6. cikke alapján felfüggesztve, ami az 1., 4., 5. és 6. oszlopban jelzésre került. — Sospiza abbaži ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE sakemm jinhareg avvż iehor, kif insemmi fil-kolonn 1, 4, 5 u 6. — Erkennung voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6. — Zawieszona do odwołania na podstawie art. 6 dyrektywy 97/78/WE, zgodnie treścią kolumn 1, 4, 5 i 6. — Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6. — Suspendat în temeiul articolului 6 din Directiva 97/78/CE până la o comunicare ulterioară, conform indicațiilor din coloanele 1, 4, 5 și 6. — Pozastavené na základě článku 6 směrnice 97/78/ES do dalšího oznámení, ako je uvedené v stĺpcoch 1, 4, 5 a 6. — Odloženo na podlagi člana 6 Direktive 97/78/ES, do nadaljnega, kakor je navedeno v stolpcih 1, 4, 5 in 6. — Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään. — Upphåvd tills vidare på grundval av artikel 6 i direktiv 97/78/EG vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6.

(1) = Проверка според изискванията на Решение 93/352/ЕИО на Комисията, взето в изпълнение на член 19, параграф 3 от Директива 97/78/ЕО на Съвета. — Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS s výkonem čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES. — Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk.3, i Rådets direktiv 97/78/EF. — Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde. — Kontrollida kooskõlas komisjoni otsusega 93/352/EMÜ nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 19 lõike 3 täideviimisel. — Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/ΕΟΚ της Επιτροπής που έχει εκδοθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/ΕΚ του Συμβουλίου. — Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of Article 19(3) of Council Directive 97/78/EC — De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado del artículo 19, apartado 3, de la Directiva 97/78/CE del Consejo. — Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil. — Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3, della direttiva 97/78/CE del Consiglio. — Pārbaude saskaņā ar Komisijas Lēmuma 93/352/EEK prasībām, ieviešot Padomes Direktīvas 97/78/EK 19. panta 3. punktu. — Patikrinimas pagal Komisijos sprendimo 93/352/EEB reikalavimus, vykdant Tarybos direktyvos 97/78/EB 19 straipsnio 3 punktą. — A 93/352/EGK bizottsági határozat követelményeivel összhangban ellenőrizve, a 97/78/EK tanácsi irányelv 19. cikkének (3) bekezdése szerint végrehajtva. — Iščekkarj skond il-htigijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE mehuda biex jitwettaq l-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE. — Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad. — Kontrola zgodna z wymogami decyzji Komisji 93/352/EWG podjętej w ramach wykonania art. 19 ust. 3 dyrektywy Rady 97/78/WE. — Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho. — Controale desfășurate conform dispozițiilor Deciziei 93/352/CEE a Comisiei, adoptată în vederea punerii în aplicare a articolului 19 alineatul (3) din Directiva 97/78/CE a Consiliului. — Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS prijatými pri vykonávaní článku 19 ods. 3 směrnice Rady 97/78/ES. — Preverjanje v skladu z zahtevami Odločbe Komisije 93/352/EGS, z namenom izvrševanja člena 19(3) Direktive Sveta 97/78/ES. — Tarkastus suoritetaan komission päätöksien 93/352/EY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti. — Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagits för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG.

(2) = Само опаковани продукти — Pouze balené výrobky — Kun emballerede produkter — Nur umhüllte Erzeugnisse — Ainult pakitud tooted — Συσκευασμένα προϊόντα μόνο — Packed products only — Únicamente productos embalados — Produits emballés uniquement — Prodotti imballati unicamente — Tikai fasėti produktai — Tiktai supakuoti produktai — Csak csomagolt áruk — Prodotti ppakkjati biss — Uitsluitend verpakte producten — Tylko produkty pakowane — Apenas produtos embalados — Numai produse ambalate — Len balené produkty — Samo pakirani proizvodi — Ainoastaan pakatut tuotteet — Endast förpackade produkter

- (3) = Само рибни продукти — Pouze rybářské výrobky — Kun fiskeprodukter — Ausschließlich Fischereierzeugnisse — Ainult pakitud kalatooted — Αλιεύματα μόνο — Fishery products only — Únicamente productos pesqueros — Produits de la pêche uniquement — Prodotti della pesca unicamente — Tikai zivju produkti — Tiktai žuvininkystės produktai — Csak halászati termékek — Prodotti tas-sajd biss — Uitsluitend visserijproducten — Tylko produkty rybne — Apenas produtos da pesca — Numai produse din domeniul pescuitului — Len produkty rybolovu — Samo ribiški proizvodi — Ainoostaan kalastustuotteet — Endast fiskeriprodukter
- (4) = Само животински протеини — Pouze živočišné bílkoviny — Kun animalske proteiner — Nur tierisches Eiweiß — Ainult loomsed valgud — Ζωικές πρωτεΐνες μόνο — Animal proteins only — Únicamente proteínas animales — Uniquement protéines animales — Únicamente proteine animali — Tikai dzīvnieku proteīns — Tiktai gyvūniniai baltymai — Csak állati fehérjék — Proteini ta' l-animali biss — Uitsluitend dierlijke eiwitten — Tylko białko zwierzęce — Apenas proteínas animais — Numai proteine animale — Len živočišne bielkoviny — Samo živalske beljakovine — Ainoostaan eläinproteiinit — Endast djurprotein
- (5) = Само кожи с вълна и кожи — Pouze surové kůže s vlnou — Kun uld, skind og huder — Nur Wolle, Häute und Felle — Ainult villad, karusnahad ja loomanahad — Έριο και δέρματα μόνο — Wool hides and skins only — Únicamente lana, cueros y pieles — Laine et peaux uniquement — Lana e pelli unicamente — Tikai dzīvnieku vilna un zvērādas — Tiktai vilna, kailiai ir odos — Csak irhák és bőrok — Glud tas-suf biss — Uitsluitend wol, huden en vellen — Tylko skóry futerkowe i inne — Apenas lã e peles — Numai lână și piei — Len vlnené prikrývky a kože — Samo kožuh in koža — Ainostaan villa, vuodat ja nahat — Endast ull, hudar och skinn
- (6) = Само течни мазнини, масла и рибни масла — Pouze tekuté tuky, oleje a rybí tuky — Kun flydende fedtstoffer, oljer og fiskeolier — Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle — Ainult vedelad rasvat, õlid ja kalaõlid — Μόνον υγρά λιπη, έλαια και ρηθυέλαια — Liquid fats, oils, and fish oils only — Solo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado — Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement — Exclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce — Tikai šķidrie tauki, eļļa un zivju eļļa — Tiktai skysti riebalai, aliejus ir žuvų taukai — Csak folyékony zsírok, olajok és halolajok — Xahmijiet likvidi, žjūt, u žjūt tal-hut biss — Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie — Tylko płynne tłuszcze, oleje i oleje rybne — Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe — Numai grăsimi, uleiuri și uleiuri de pește lichide — Len tekuté tuky, oleje a rybíe oleje — Samo tekoče maščobe, olja in ribja olja — Ainoostaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt — Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
- (7) = Исландски понита (само от април до октомври) — Islandští poníci (pouze od dubna do října) — Islandske ponyer (kun fra april til oktober) — Islandponys (nur von April bis Oktober) — Islandi ponid (ainult aprillist oktoobrini) — Μικρόσωμα άλογα (πόνος) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο) — Icelandic ponies (from April to October only) — Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre) — Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement) — Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre) — Islandes poniji (tikai no aprīļa līdz oktobrim) — Islandijos poniai (tiktai nuo balandžio iki spalio mėn.) — Izlandi pónik (csak áprilistól októberig) — Ponijiet Ízlandízi (minn April sa Ottubru biss) — Íslandse pony's (enkel van april tot oktober) — Kucyki islandzkie (tylko od kwietnia do października) — Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro) — Ponei islandezi (numai între lunile aprilie și octombrie) — Islandské poníky (len od apríla do októbra) — Islandski poniji (samo od aprila do oktobra) — Islanninponit (ainoostaan huhtikuusta lokakuuhun) — Islandshästar (endast från april till oktober)
- (8) = Само еднокопитни — Pouze koňovití — Kun enhovede dyr — Nur Einhufer — Ainult hobuslased — Μόνο ιπποειδή — Equidae only — Equinos únicamente — Équidés uniquement — Únicamente equidi — Tikai Equidae — Tiktai arkliniai gyvūnai — Csak lófélék — Ekvidi biss — Uitsluitend paardachtigen — Tylko koniowate — Apenas equídeos — Numai ecvidee — Len zvieratá koňovité — Samo equidae — Ainoostaan hevoseet — Endast hästdjur
- (9) = Само тропически риби — Pouze tropické ryby — Kun tropiske fisk — Nur tropische Fische — Ainult troopilised kalad — Τροπικά ψάρια μόνο — Tropical fish only — Únicamente peces tropicales — Poissons tropicaux uniquement — Únicamente pesci tropicali — Tikai tropu zivis — Tiktai tropinės žuvis — Csak trópusi halak — Hut tropikali biss — Uitsluitend tropische vissen — Tylko ryby tropikalne — Apenas peixes tropicais — Numai pești tropicali — Len tropické ryby — Samo tropske ribe — Ainoostaan trooppiset kalat — Endast tropiska fiskar
- (10) = Само котки, кучета, гризачи, зайцеподобни, живи риби и влечуги — Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovci, živé ryby a plazi — Kun katte, hunde, gnaver, harer, levende fisk og krybdyr — Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische und Reptilien — Ainult kassid, koerad, nārilised, jāneselised, elus kalad, roomajad ja muud linnud, vālja arvatud jaanalinnulased — Μόνο γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή — Cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, and reptiles only — Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, y reptiles — Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants et reptiles — Únicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, e rettili — Tikai kači, suņi, grauzēji, lagomorfs, dzīvas zivis, un reptiļi — Tiktai katės, šunys, graužikai, kiškiniai, gyvos žuvis, ropliai — Csak macskák, kutya, rágcsálók, nyúl-félék, élő halak, hüllők — Qtates, klieb, rodenti, lagomorfi, hut haj, u rettili — Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, en reptielen — Tylko psy, koty, gryzonia, zającokształtne, żywe ryby i gady — Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos e répteis — Numai pisici, câini, rozătoare, lagomorfe, pești vii și reptile — Len mačky, psy, hlodavce, zajacovitité zvieratá, živé ryby a plazy — Samo mačke, psi, glodalci, lagomorfi, žive ribe, plazilci in ptiči — Ainoostaan kissat, koirat, jyrjsjät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälästäisiin kuuluvat linnut — Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Само насипна храна за животни — Pouze krmiva ve velkém — Kun foderstoffer i løs afladning — Nur Futtermittel als Schüttgut — Ainult pakendamata loomatoit — Ζωοτροφές χύμα μόνο — Foodstuffs in bulk only — Únicamente alimentos a granel para animales — Aliments pour animaux en vrac uniquement — Alimenti per animali in massa unicamente — Tikai beramā lopbarība — Tiktai neįpakuoti pašarai — Csak ömlesztett takarmányok — Öggetti ta' l-għalf fi kwantitajiet kbar biss — Uitsluitend onverpakte diervoeders — Tylko żywność luzem — Apenas alimentos para animais a granel — Numai furaje la vrac — Len volne ložené krmivá — Samo krma v razsutem stanju — Ainoostaan pakkaamaton rehu — Endast foder i lös-vikt

- (12) = За (U) в случаи на еднокопитни, само тези, предназначени за зоологически градини; и за (O), само пилета на един ден, риба, кучета, котки, насекоми или други животни, предназначени за зоологически градини. — Pro (U), v případě lichokopytníků, pouze ti odeslaní do zoologické zahrady; a pro (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata odeslaná do zoologické zahrady. — Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have. — Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere. — Ainult (U) loomaaeda mõeldud hobuslaste puhul; ja ainult (O) ühepäevaste tibude, kalade, koerte, kasside, putukate ja teiste loomaaeda mõeldud loomade puhul. — Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μόνοπλων, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο. — For (U) in the case of solipeds, those consigned to a zoo only; and for (O), day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo only. — En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, solo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), solo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico. — Pour (U), dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo; et pour (O), uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo. — Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo. — (U) tikai tie nepārnadži, kas ir nodoti zoodārzam; (O) tikai vienu dienu veci cāļi, zivis, suņi, kaķi, kukaiņi un citi dzīvnieki, kas ir nodoti zoodārzam — (U) neporakanopinių atveju, tiktai jei vežami į zoologijos sodą, ir (O) — tiktai vienadieniai viščiukai, žuvis, šunys, katės, vabzdžiai arba kiti į zoologijos sodą vežami gyvūnai. — Az (U) esetében páratlanújú patások esetében csak az állatkerthe szállított egyedek; az (O) esetében csak naposcsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb, állatkerthe szállított állatok. — Ghal (U) fil-kaž ta' solipedi, dawk biss ikkonsenjati lil żu; u ghal (O), flieles ta' ġurnata żmien, hut, klieb, qtaes, insetti, jew annimali oħra kkonsenjati lil żu, biss. — Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een zoo verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuijens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren. — Przy (U) w przypadku koniowatych, tylko przeznaczone do zoo; a przy (O), tylko jednodzienne kurczęta, ryby, psy, koty, owady i inne zwierzęta przeznaczone do zoo. — Relativamente a (U), no caso dos solípedos, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos ou outros animais de jardim zoológico. — Pentru (U) în cazul solipedelor, numai cele încredințate unei grădini zoologice; și pentru (O), doar pui de o zi, pești, câini, pisici, insecte sau alte animale încredințate unei grădini zoologice. — Pre (U) v prípade nepárnokopytníkov len tie, ktoré sú posielané do ZOO; a pre (O) len jednodňové kurčatá, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá posielané do ZOO. — Za (U) v primeru enokopitarjev, samo tisti, namenjeni v živalski vrt; in za (O), samo dan stari piščanci, ribe, psi, mačke, žuželke, ali druge živali, namenjene v živalski vrt. — Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut kavioläimiset; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet. — För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast dagsgamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter eller andra djur i djurparker.
- (13) = Предназначено за транзитното преминаване през Европейската общност на пратки с някои продукти от животински произход за консумация от човека, идващи за или от Русия, по реда на процедурите на съответното общностно законодателство. — Určeno k přepravě přes Evropské společenství pro záslilky s určitými výrobky živočišného původu pro lidskou potřebu, které směřují do nebo pocházejí z Ruska podle zvláštních postupů stanovených v příslušném právu Společenství. — Udpeget EF-transitsted for sendering af visse animalske produkter til konsum, som transporteret til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser. — Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren. — Määratud transiidiks läbi Euroopa Ühenduse teatud inimtarbimiseks mõeldud loomset päritolu toodete partiidele, mis lähevad Venemaale või tulevad Venemaalt ning kuuluvad vastavate ühenduse õigusaktidega ette nähtud protseduuride alla — Προς διαμετακόμιση ορισμένων προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία. — Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation — Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente. — Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie, selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable. — Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria. — Norikojums sūtījumu tranzītam caur Eiropas Kopienų noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu, kas tiek sūtīti uz Krieviju vai no tās, patēriņam saskaņā ar noteiktu, attiecīgā Kopienas likumdošanā paredzētu kārtību. — Skirta tam tikrų gyvulinės kilmės produktų, skirtų žmonių maistui, siuntų tranzitui per Europos bendriją, vežamų į arba iš Rusijos vadovaujantis specialia atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatyta tvarka. — Az Európai Közösségen keresztül történő tranzitszállításra kijelöltve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban előre elrendelt különleges eljárások szerint. — Allokati ghat-trağitt tul il-Komunità Ewropea għal kunsinji ta' ċerti prodotti għall-konsum tal-bniedem li joriginaw mill-animali, provenjenti minn jew diretti lejn ir-Russja taht il-proċeduri speċifiċi previsti fil-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti. — Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving. — Przeznaczone do przewozu przez Wspólnotę Europejską przesyłek pewnych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przywożonych lub pochodzących z Rosji, na podstawie szczególnych procedur przewidzianych w odpowiednich przepisach Wspólnoty. — Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente. — Desemnat pentru tranzitul în cadrul Comunității Europene privind transportul anumitor produse de origine animală destinate consumului uman, înspre sau dinspre Rusia, conform unor proceduri specifice prevăzute de legislația comunitară relevantă. — Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásilky určitých produktov živočišného pôvodu na ľudskú spotrebu pochádzajúce z Ruska podľa osobitných postupov plánovaných v príslušnej legislatíve Spoločenstva. — Določeno za tranzit preko Evropske skupnosti za pošiljke nekaterih proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi, ki prihajajo iz Rusije po posebnih postopkih, predvidenih v ustreznih zakonodaji Skupnosti. — Asetettu passitukseen Euroopan yhteisöön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen. — För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporterats till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

- (14) = Разрешени са ограничен брой видове, така както е определено от компетентния национален орган. — Povoljuje se omezený počet druhů podle definice příslušných vnitrostátních orgánů. — Et begrænset antal arter som fastsat af den kompetente nationale myndighed. — Es ist nur eine begrenzte, von der zuständigen nationalen Behörde festgelegte Anzahl Arten zugelassen. — Lubatud on ainult piiratud arv liike, mille on kindlaks määranud pädev siseriiklik asutus. — Επιτρέπεται περιορισμένος μόνο αριθμός ειδών, τα οποία καθορίζονται από την αρμόδια εθνική αρχή. — A limited number of species are permitted, as defined by the competent national authority — Se permite un número limitado de especies, tal como lo establezca la autoridad nacional competente. — Suivant la définition de l'autorité nationale compétente, un nombre limité d'espèces sont autorisées. — Sono ammesse solo alcune specie quali definite dall'autorità nazionale competente. — Atļauts ierobežots sugu skaits, kā noteikusi attiecīgās valsts kompetentā iestāde. — Leidziamas ribotas skaičius rūšių, kaip nustatyta kompetentingos nacionalinės institucijos. — Korlátozott számú faj engedélyezett az illetékes nemzeti hatóság meghatározása szerint. — Numru limitat ta' speci huwa permess, kif definit mill-awtorità nazzjonali kompetenti. — Een beperkt aantal soorten is toegelaten, als omschreven door de bevoegde nationale autoriteit. — Dopuszcza się ograniczoną liczbę gatunków, jak określiły właściwe władze krajowe. — É permitido um número limitado de espécies, a definir pela autoridade nacional competente. — Este permis un număr limitat de specii, stabilit de autoritatea națională competentă. — Je povolený obmedzený počet druhov, ako určil príslušný národný orgán. — Dovoljeno je omejeno število vrst, kakor je določil pristojni nacionalni organ. — Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen määrittelemä rajoitettu määrä lajeja sallitaan. — Ett begränsat antal arter tillåts, enligt vad som fastställts av den behöriga nationella myndigheten.
- (15) = Това одобрение важи единствено до 31.07.2011 г. — Toto schválení platí pouze do 31. července 2011. — Denne godkendelse gælder kun indtil den 31. juli 2011. — Diese Genehmigung gilt nur bis zum 31. Juli 2011. — See heakskiit kehtib ainult 31. juulini 2011. — Η έγκριση αυτή ισχύει μόνο μέχρι τις 31 Ιουλίου 2011. — This approval is valid until 31 July 2011 only. — Esta autorización únicamente es válida hasta el 31 de julio de 2011. — Cette autorisation n'est valable que jusqu'au 31 juillet 2011. — La presente autorizzazione è valida soltanto fino al 31 luglio 2011. — Šis apstiprinājums ir spēkā tikai līdz 31.7.2011. — Šis patvirtinimas galioja tik iki 2011 m. liepos 31 d. — A jóváhagyás 2011. július 31-ig érvényes. — Din l-approvazzjoni hija valida biss sal-31/07/2011. — Deze goedkeuring is slechts geldig tot en met 31 juli 2011. — Niniejsze zatwierdzenie jest ważne do 31.7.2011. — Esta aprovação só é válida até 31 de Julho de 2011. — Această aprobare este valabilă numai până la 31.7.2011. — Ta odobritev velja samo do 31. 7. 2011. — Toto schválenie je platné len do 31. júla 2011. — Tämä hyväksyntä on voimassa ainoastaan 31.7.2011 saakka. — Detta godkännande är bara giltigt till den 31 juli 2011.

Страна: Белгия — **Země:** Belgie — **Land:** Belgien — **Land:** Belgien — **Riik:** Belgia — **Χώρα:** Βέλγιο — **Country:** Belgium — **Pais:** Bélgica — **Pays:** Belgique — **Paese:** Belgio — **Valsts:** Belgija — **Šalis:** Belgija — **Ország:** Belgium — **Pajjiž:** il-Belġju — **Land:** België — **Kraj:** Belgia — **País:** Bélgica — **Ṭara:** Belgia — **Krajina:** Belgicko — **Država:** Belgija — **Maa:** Belgia — **Land:** Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen/Anvers	BE 02699	P	Kaai 650	HC, NHC	
			Kallo	HC, NHC	
Brussel-Zaventem/Bruelles-Zaventem	BE 02899	A	Flight Care	HC-T(2)	
			Flight Care 2	NHC(2)	U, E, O
			Avia Partner	HC-T(2)	
			WFS	HC-T(2)	
			Swiss Port	HC-T(2)	
Gent/Gand	BE 02999	P		HC-NT(6) NHC-NT(6)	
Luik/Liège	BE 03099	A		HC, NHC-NT(2), NHC-T(FR)	U, E, O
Oostende/Ostende	BE 02599	P		HC-T(2)	
Oostende	BE 03199	A	IC-1	HC(2)	
			IC-2		E
Zeebrugge/Zeebruges	BE 02799	P	OCHZ	HC(2), NHC(2)	

Страна: България — **Země:** Bulharsko — **Land:** Bulgarien — **Land:** Bulgarien — **Riik:** Bulgaaria — **Χώρα:** Βουλγαρία —
Country: Bulgaria — **País:** Bulgaria — **Pays:** Bulgarie — **Paese:** Bulgaria — **Valsts:** Bulgārija — **Šalis:** Bulgarija —
Ország: Bulgária — **Pajjiž:** il-Bulgarija — **Land:** Bulgarije — **Kraj:** Bułgaria — **País:** Bulgária — **Ṭara:** Bulgaria —
Krajina: Bulharsko — **Država:** Bolgarija — **Maa:** Bulgaria — **Land:** Bulgarien

1	2	3	4	5	6
Bregovo	BG 00199	R		HC(2), NHC	
Burgas	BG 00299	P		HC(2), NHC	
Gjueshevo	BG 00399	R		HC(2), NHC	
Kalotina	BG 00499	R		HC(2), NHC	U, E, O
Kapitan Andreevo	BG 00599	R		HC, NHC	U, E, O
Sofia	BG 00699	A		HC(2), NHC(2)	E, O
Varna	BG 00799	P		HC(2), NHC	
Zlatarevo	BG 00899	R		HC(2), NHC	

Страна: Чешка Република — **Země:** Česká republika — **Land:** Tjekkiet — **Land:** Tschechische Republik — **Riik:** Tšehhi Vabariik — **Χώρα:** Τσεχική Δημοκρατία — **Country:** Czech Republic — **País:** República Checa — **Pays:** République tchèque — **Paese:** Repubblica ceca — **Valsts:** Čehija — **Šalis:** Čekijos Respublika — **Ország:** Cseh Köztársaság — **Pajjiž:** ir-Repubblika Ċeka — **Land:** Tsjechië — **Kraj:** Republika Czeska — **País:** República Checa — **Ṭara:** Republica Cehă —
Krajina: Česká republika — **Država:** Češka — **Maa:** Tšekki — **Land:** Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	CZ 00099	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC(NT)(2)	E, O

Страна: Дания — **Země:** Dánsko — **Land:** Danmark — **Land:** Dänemark — **Riik:** Taani — **Χώρα:** Δανία —
Country: Denmark — **País:** Dinamarca — **Pays:** Danemark — **Paese:** Danimarca — **Valsts:** Dānija — **Šalis:** Danija —
Ország: Dánia — **Pajjiž:** id-Danimarka — **Land:** Denemarken — **Kraj:** Dania — **País:** Dinamarca — **Ṭara:** Danemarca —
Krajina: Dánsko — **Država:** Danska — **Maa:** Tanska — **Land:** Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1 (Greenland Port) 1	DK 02299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2 (Greenland Port) 2	DK 51699	P		HC(2), NHC(2)	
Århus	DK 02199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)(11)	
Esbjerg	DK 02399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2), NHC-NT(11)	
Fredericia	DK 11099	P		HC(1)(2), NHC(2), NHC-(NT)11	
Hanstholm	DK 11399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	DK 11599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	DK 01799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O

1	2	3	4	5	6
København	DK 11699	A	Centre 1, SAS 1 (North)	HC(1)(2), NHC*	
			Centre 2, SAS 2 (East)	HC*, NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
København	DK 21699	P		HC(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Kolding	DK 01899	P		NHC(11)	
Skagen	DK 01999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	

Страна: Германия — **Země:** Německo — **Land:** Tyskland — **Land:** Deutschland — **Riik:** Saksamaa — **Χώρα:** Γερμανία —
Country: Germany — **País:** Alemania — **Pays:** Allemagne — **Paese:** Germania — **Valsts:** Vācija — **Šalis:** Vokietija —
Ország: Németország — **Pajjiž:** il-Germanja — **Land:** Duitsland — **Kraj:** Niemcy — **País:** Alemanha — **Ṭara:** Germania —
Krajina: Nemecko — **Država:** Nemčija — **Maa:** Saksa — **Land:** Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	DE 50299	A		HC, NHC	O
Brake	DE 51599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	DE 50699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	DE 50799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	DE 51699	P	IC 1	HC-T(FR)(3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	DE 51999	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	DE 51099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	DE 55999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	DE 50999	A		HC, NHC	O
Hamburg Hafen	DE 50899	P	Burchardkai	HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	
			Frigo Altenwerder	HC	
			Reiherdamm	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Hannover-Langenhagen	DE 51799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	DE 52699	P		HC, NHC	
Köln	DE 52099	A		HC(2), NHC(2)	O
Konstanz Straße	DE 53199	R		HC, NHC	U, E, O
Leipzig-Halle Flughafen	DE 56099	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Lübeck	DE 52799	P		HC, NHC	E(14)
München	DE 49699	A		HC(2), NHC(2)	O

1	2	3	4	5	6
Rostock	DE 51399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	DE 51199	P		HC(3)	
Schönefeld	DE 50599	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Stuttgart	DE 49099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	DE 49199	R		HC, NHC	U, E, O

Страна: Естония — **Země:** Estonsko — **Land:** Estland — **Land:** Estland — **Riik:** Eesti — **Χώρα:** Εσθονία —
Country: Estonia — **País:** Estonia — **Pays:** Estonie — **Paese:** Estonia — **Valsts:** Igaunija — **Šalis:** Estija —
Ország: Észtország — **Pajjiž:** I-Estonja — **Land:** Estland — **Kraj:** Estonia — **País:** Estónia — **Ἰάρα:** Estonia —
Krajina: Estónsko — **Država:** Estonija — **Maa:** Viro — **Land:** Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	EE 00199	R		HC, NHC	U, E
Muuga	EE 00399	P	IC 1	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			AS Refetra	HC-T(FR)(2)	
Narva	EE 00299	R		HC, NHC-NT	
Paldiski	EE 00599	P		HC(2), NHC-NT(2)	

Страна: Гърция — **Země:** Řecko — **Land:** Grækenland — **Land:** Griechenland — **Riik:** Kreeka — **Χώρα:** Ελλάς —
Country: Greece — **País:** Grecia — **Pays:** Grèce — **Paese:** Grecia — **Valsts:** Grieķija — **Šalis:** Graikija —
Ország: Görögország — **Pajjiž:** il-Greċja — **Land:** Griekenland — **Kraj:** Grecja — **País:** Grécia — **Ἰάρα:** Grecia —
Krajina: Grécko — **Država:** Grčija — **Maa:** Kreikka — **Land:** Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	GR 06099	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Athens International Airport	GR 05599	A		HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	GR 06299	F			U, E
Kakavia	GR 07099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafassos	GR 06399	F		HC(2), NHC-NT	U, E
Neos Kafassos	GR 06399	R		HC, NHC-NT	U, E
Peplos	GR 07299	R		HC(2), NHC-NT	E
Pireas	GR 05499	P		HC(2), NHC-NT	
Thessaloniki	GR 05799	A		HC-T(CH)(2), NHC-NT	O
Thessaloniki	GR 05699	P		HC(2), NHC-NT	

Страна: Испания — Země: Španělsko — Land: Spanien — Land: Spanien — Riik: Hispaania — Χώρα: Ισπανία —
Country: Spain — País: España — Pays: Espagne — Paese: Spagna — Valsts: Spānija — Šalis: Ispanija —
Ország: Spanyolország — Pajjiž: Spanja — Land: Spanje — Kraj: Hiszpania — País: Espanha — Țara: Spania —
Krajina: Španielsko — Država: Španija — Maa: Espanja — Land: Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña-Laxe	ES 48899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	ES 47599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	ES 49999	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	ES 48299	P		HC, NHC-NT	
Almería	ES 50099	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	ES 48399	P		HC, NHC-NT	
Asturias	ES 50199	A		HC(2)	
Barcelona	ES 50299	A	Iberia	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	ES 47199	P		HC, NHC	
Bilbao	ES 50399	A		HC(2), NHC(2)	O
Bilbao	ES 48499	P		HC, NHC	
Cádiz	ES 47499	P		HC, NHC	
Cartagena	ES 48599	P		HC, NHC	
Castellón	ES 49799	P		HC, NHC	
Gijón	ES 48699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	ES 50499	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	ES 48799	P	Puerto interior	HC	
			Puerto exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	ES 48199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	ES 47899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			WFS: World Wide Flight Services	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
Málaga	ES 50599	A		HC(2), NHC(2)	O
Málaga	ES 47399	P		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Marín	ES 49599	P		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Palma de Mallorca	ES 47999	A		HC(2)-NT, HC(2)-TCH, HC(2)-T(FR)*, NHC(2)-NT, NHC(2)-T(CH), NHC(2)-T(FR)*	O
Santa Cruz de Tenerife	ES 48099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	ES 50799	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	ES 48999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	ES 49899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián*	ES 50699	A		HC(2)*, NHC(2)*	
Sevilla	ES 50899	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	ES 49099	P		HC, NHC	
Tarragona	ES 49199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	ES 50999	A		HC(2)	
Tenerife Sur	ES 49699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	ES 51099	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	ES 47299	P		HC, NHC	
Vigo	ES 51199	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	ES 47699	P	T.C. Guixar	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2)(3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2)(3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcía-Ribeira-Caramiñal	ES 49499	P	Vilagarcía	HC(2), NHC(2)(11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	ES 49299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2), NHC-T(CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	ES 49399	A		HC(2)	

Страна: Франция — Země: Francie — Land: Frankrig — Land: Frankreich — Riik: Prantsusmaa — Χώρα: Γαλλία —
Country: France — País: Francia — Pays: France — Paese: Francia — Valsts: Francija — Šalis: Prancūzija —
Ország: Franciaország — Pajjiž: Franza — Land: Frankrijk — Kraj: Francja — País: França — Țara: Franța —
Krajina: Francúzsko — Država: Francija — Maa: Ranska — Land: Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	FR 16099	A			E
Bordeaux	FR 13399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	FR 23399	P		HC-NT	
Boulogne	FR 16299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	FR 32999	A		HC-T(CH)(1)(2)	
Brest	FR 12999	P		HC-T(FR) (1), NHC-T(FR)	
Châteauroux — Déols	FR 13699	A		HC-T(2)	
Concarneau — Douarnenez	FR 22999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(FR)(1)(3)	
Deauville	FR 11499	A			E
Dunkerque	FR 15999	P	Caraibes	HC-T(1), HC-NT	
			Maison Blanche	NHC-NT	
Ferney-Voltaire (Genève)	FR 20199	A		HC-T(1)(2), HC-NT, NHC	O
Le Havre	FR 17699	P	Route des marais	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(FR)(1)(2)	
			EFBS	HC-T(FR)(1)(2)	
			Fécamp	HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Lorient	FR 15699	P	CCIM	NHC-NT(4)	
Lyon — Saint-Exupéry	FR 16999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille Port (15)	FR 11399	P	Hangar 14		E
			STEF	HC-T(1)(2), HC-NT(2)	
Marseille Fos-sur-Mer	FR 31399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille aéroport	FR 21399	A		HC-T(1), HC-NT,	O
Nantes — Saint-Nazaire	FR 14499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Nice	FR 10699	A		HC-T(CH)(1)(2)	O
Orly	FR 29499	A	SFS	HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT	
Réunion Port Réunion	FR 29999	P		HC(1), NHC	
Réunion Roland-Garros	FR 19999	A		HC(1), NHC	O

1	2	3	4	5	6
Roissy Charles-de-Gaulle	FR 19399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Station animale		U, E, O
Rouen	FR 27699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis Bâle	FR 26899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis Bâle	FR 16899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	FR 13599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	FR 17499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	FR 13499	P	Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse — Blagnac	FR 13199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Vatry	FR 15199	A		HC-T(CH)(1)(2)	

Страна: Ирландия — Země: Irsko — Land: Irland — Land: Irland — Riik: Iirimaa — Χώρα: Ιρλανδία — Country: Ireland — País: Irlanda — Pays: Irlande — Paese: Irlanda — Valsts: Īrija — Šalis: Airija — Ország: Írország — Pajiz: I-Irlanda — Land: Ierland — Kraj: Irlandia — País: Irlanda — Tara: Irlanda — Krajina: Irsko — Država: Irska — Maa: Irlanti — Land: Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	IE 02999	A			E, O
Dublin Port	IE 02899	P		HC(2), NHC	
Shannon	IE 03199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Страна: Италия — Země: Itálie — Land: Italien — Land: Italien — Riik: Itaalia — Χώρα: Ιταλία — Country: Italy — País: Italia — Pays: Italie — Paese: Italia — Valsts: Itālija — Šalis: Italija — Ország: Olaszország — Pajiz: Italja — Land: Italië — Kraj: Włochy — País: Itália — Tara: Italia — Krajina: Taliansko — Država: Italija — Maa: Italia — Land: Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	IT 10199	A		HC, NHC	
Ancona	IT 00199	P	VIS	HC	
			Garbage	NHC	
Bari	IT 00299	P		HC, NHC-NT	
Bergamo	IT 03999	A		HC, NHC	
Bologna Borgo Panigale	IT 00499	A		HC(2), NHC(2)	O
Brescia Montichiari Aeroporto	IT 04599	A		HC(2), NHC(2)	
Brindisi	IT 04699	P		HC	

1	2	3	4	5	6
Campocologno	IT 03199	F			U
Chiasso	IT 10599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	IT 00599	R		HC, NHC	U, O
Civitavecchia	IT 04399	P		HC-T(2)	
Genova	IT 01099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC(2), NHC-NT(2)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT(2)	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC(2), NHC-NT(2)	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT(6)	
Genova	IT 11099	A		HC(2), NHC(2)	O
Gioia Tauro	IT 04099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo — Pollein	IT 02099	R		HC, NHC	
La Spezia	IT 03399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	IT 01399	P	Porto Commerciale	HC, NHC-NT	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	IT 04299	A		HC(2), NHC(2)	
Milano Linate	IT 01299	A		HC(2), NHC(2)	O
Milano Malpensa	IT 01599	A	Magazzini aeroportuali ALHA	HC(2), NHC(2)	
			SEA		U, E
			Cargo City MLE	HC, NHC	O
Napoli	IT 01899	P	Molo Bausan	HC, NHC	
Napoli	IT 11899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	IT 02299	P		HC-T(FR)(3)	
Palermo	IT 01999	A		HC-T	
Palermo	IT 11999	P		HC	
Ravenna	IT 03499	P	Sapir 1	NHC-NT(6)	
			TCR	HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-NT(2)	
			Setramar	NHC-NT(4)	
			Docks Cereali	NHC-NT	
Reggio Calabria*	IT 01799	P		HC*, NHC*	

1	2	3	4	5	6
Reggio Calabria	IT 11799	A		HC, NHC	
Roma Fiumicino	IT 00899	A	Alitalia	HC(2) NHC-NT(2)	O(14)
			Cargo City ADR	HC, NHC	
			Isola Veterinaria		U, E, O
Rimini	IT 04199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	IT 03599	P		HC, NHC	
Taranto	IT 03699	P		HC, NHC	
Torino Caselle*	IT 02599	A		HC-T(2),* NHC-NT(2)*	O*
Trapani	IT 03799	P		HC	
Trieste	IT 02699	P	Hangar 69	HC, NHC	
Venezia	IT 12799	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	IT 02799	P		HC-T, NHC-NT	
Verona	IT 02999	A		HC(2), NHC(2)	
Vado Ligure Savona porto	IT 04499	P		HC(2), NHC-NT(2)	

Страна: Кипър — **Země:** Kypr — **Land:** Cypern — **Land:** Zypern — **Riik:** Küpros — **Χώρα:** Κύπρος — **Country:** Cyprus — **País:** Chipre — **Pays:** Chypre — **Paese:** Cipro — **Valsts:** Kipra — **Šalis:** Kipras — **Ország:** Ciprus — **Pajjiž:** Cīpru — **Land:** Cyprus — **Kraj:** Cypr — **País:** Chipre — **Ṭara:** Cīpru — **Krajina:** Cyprus — **Država:** Cīper — **Maa:** Kypros — **Land:** Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	CY 40099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	CY 50099	P		HC(2), NHC-NT	

Страна: Латвия — **Zemē:** Lotyšsko — **Land:** Letland — **Land:** Lettland — **Riik:** Läti — **Χώρα:** Λεττονία — **Country:** Latvia — **País:** Letonia — **Pays:** Lettonie — **Paese:** Lettonia — **Valsts:** Latvija — **Šalis:** Latvija — **Ország:** Lettország — **Pajjiž:** il-Latvija — **Land:** Letland — **Kraj:** Łotwa — **País:** Letónia — **Ṭara:** Letonia — **Krajina:** Lotyšsko — **Država:** Latvija — **Maa:** Latvia — **Land:** Lettland

1	2	3	4	5	6
Daugavpils	LV 81699	F		HC(2), NHC(NT)(2)	
Grebņeva(13)	LV 72199	R		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Patarnieki	LV 73199	R	IC 1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC 2		U, E, O
Rēzekne(13)	LV 74299	F		HC(2), NHC(NT)(2)	

1	2	3	4	5	6
Rīga (Rīga port)	LV 21099	P		HC(2), NHC(2)	
			Kravu terminālis	HC-T(FR)(2) HC-NT(2)	
Rīga (Baltmarine Terminal)	LV 05099	P		HC-T(FR)(2)	
Terehova(13)	LV 72299	R		HC, NHC-NT	E, O
Ventspils	LV 31199	P		HC(2), NHC(2)	

Страна: Литва — **Zemē:** Litva — **Land:** Litauen — **Land:** Litauen — **Riik:** Leedu — **Χώρα:** Λιθουανία —
Country: Lithuania — **País:** Lituania — **Pays:** Lituanie — **Paese:** Lituania — **Valsts:** Lietuva — **Šalis:** Lietuva —
Ország: Litvánia — **Pajjiž:** il-Litwanja — **Land:** Litouwen — **Kraj:** Litwa — **País:** Lituânia — **Ṭara:** Lituania —
Krajina: Litva — **Država:** Litva — **Maa:** Liettua — **Land:** Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena(13)	LT 01399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai(13)	LT 01899	R		HC, NHC	
Kybartai(13)	LT 02199	F		HC, NHC	
Lavoriškės(13)	LT 01199	R		HC, NHC	
Medininkai(13)	LT 01299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Molo	LT 01699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-T (FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	LT 01599	P		HC, NHC	
			Laistų	HC	
Pilies	LT 02299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-T (FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė(13)	LT 01799	R		HC, NHC	
Pagėgiai(13)	LT 02099	F		HC, NHC	
Šalčininkai(13)	LT 01499	R		HC, NHC	
Vilnius	LT 01999	A		HC, NHC	O

Страна: Люксембург — **Zemē:** Lucembursko — **Land:** Luxembourg — **Land:** Luxemburg — **Riik:** Luksemburg —
Χώρα: Λουξεμβούργο — **Country:** Luxembourg — **País:** Luxemburgo — **Pays:** Luxembourg — **Paese:** Lussemburgo —
Valsts: Luksemburga — **Šalis:** Liuksemburgas — **Ország:** Luxemburg — **Pajjiž:** il-Lussemburgu — **Land:** Luxemburg —
Kraj: Luksemburg — **País:** Luxemburgo — **Ṭara:** Luxemburg — **Krajina:** Lucembursko — **Država:** Luksemburg —
Maa: Luxemburg — **Land:** Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	LU 00199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	

Страна: Унгария — **Země:** Maďarsko — **Land:** Ungarn — **Land:** Ungarn — **Riik:** Ungari — **Χώρα:** Ουγγαρία — **Country:** Hungary — **País:** Hungría — **Pays:** Hongrie — **Paese:** Ungheria — **Valsts:** Ungārija — **Šalis:** Vengrija — **Ország:** Magyarország — **Pajjiž:** l-Ungeriya — **Land:** Hongarije — **Kraj:** Węgry — **País:** Hungria — **Ṭara:** Ungaria — **Krajina:** Maďarsko — **Država:** Madžarska — **Maa:** Unkari — **Land:** Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	HU 00399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
Eperjeske	HU 02899	F		HC-T(CH)(2), HC(NT(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Gyékényes	HU 00499	F		HC(2), NHC(2)	
Kelebia	HU 02499	F		HC-T(CH)(2), HC(NT(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Letenye	HU 01199	R		HC(2), NHC-NT(2)	
Röszke	HU 02299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	HU 02799	R		HC(2), NHC-NT(2)	U, E

Страна: Малта — **Země:** Malta — **Land:** Malta — **Land:** Malta — **Riik:** Malta — **Χώρα:** Μάλτα — **Country:** Malta — **País:** Malta — **Pays:** Malte — **Paese:** Malta — **Valsts:** Malta — **Šalis:** Malta — **Ország:** Málta — **Pajjiž:** Malta — **Land:** Malta — **Kraj:** Malta — **País:** Malta — **Ṭara:** Malta — **Krajina:** Malta — **Država:** Malta — **Maa:** Malta — **Land:** Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	MT 01099	A		HC(2), NHC(2)	O, U, E
Marsaxxlok	MT 03099	P		HC, NHC	
Valletta	MT 02099	P			U, E

Страна: Нидерландия — **Země:** Nizozemsko — **Land:** Nederlandene — **Land:** Niederlande — **Riik:** Madalmaad — **Χώρα:** Κάτω Χώρες — **Country:** Netherlands — **País:** Países Bajos — **Pays:** Pays-Bas — **Paese:** Paesi Bassi — **Valsts:** Nīderlandē — **Šalis:** Nyderlandai — **Ország:** Hollandia — **Pajjiž:** l-Olanda — **Land:** Nederland — **Kraj:** Niderlandy — **País:** Países Baixos — **Ṭara:** Ṭarile de Jos — **Krajina:** Holandsko — **Država:** Nizozemska — **Maa:** Alankomaat — **Land:** Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	NL 01399	A	Aero Ground Services	HC(2), NHC-T(FR), NHC-NT(2)	O(14)
			KLM-2		U, E, O(14)
			Freshport	HC(2), NHC(2)	O(14)
Amsterdam	NL 01799	P	Cornelis Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T(FR)	
Eemshaven	NL 01899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	NL 02099	P	Daalimpex	HC-T	

1	2	3	4	5	6
Maastricht	NL 01599	A		HC, NHC	U, E, O
Rotterdam	NL 01699	P	Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)(2)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	
			Van Heezik	HC-T(2)	
Vlissingen	NL 02199	P	Daalimpex	HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT(2)	

Страна: Австрия — **Země:** Rakousko — **Land:** Østrig — **Land:** Österreich — **Riik:** Austria — **Χώρα:** Αυστρία —
Country: Austria — **País:** Austria — **Pays:** Autriche — **Paese:** Austria — **Valsts:** Austrija — **Šalis:** Austrija —
Ország: Ausztria — **Pajjiž:** Awstrija — **Land:** Oostenrijk — **Kraj:** Austria — **País:** Austria — **Ṭara:** Austria —
Krajina: Rakúsko — **Država:** Avstrija — **Maa:** Itävalta — **Land:** Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	AT 01399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	AT 01399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	AT 00699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	AT 00999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	AT 01599	A		HC(2), NHC(2)	O

Страна: Πολωνία — **Země:** Polsko — **Land:** Polen — **Land:** Polen — **Riik:** Poola — **Χώρα:** Πολωνία — **Country:** Poland —
País: Polonia — **Pays:** Pologne — **Paese:** Polonia — **Valsts:** Polija — **Šalis:** Lenkija — **Ország:** Lengyelország — **Pajjiž:** il-
Polonja — **Land:** Polen — **Kraj:** Polska — **País:** Polónia — **Ṭara:** Polonia — **Krajina:** Poľsko — **Država:** Poljska —
Maa: Puola — **Land:** Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy (13)	PL 28199	R		HC, NHC	U, E, O
Dorohusk	PL 06399	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	O
Gdańsk	PL 22299	P		HC(2), NHC(2)	
Gdynia	PL 22199	P	IC 1	HC, NHC	U, E, O
			IC 2	HC-T(FR)(2)	
Hrebenne	PL 06499	R		HC, NHC	
Korczowa	PL 18199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuryki-Koroszczyn	PL 06199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka (13)	PL 20199	R		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Świnoujście	PL 32299	P		HC, NHC	
Szczecin	PL 32199	P		HC, NHC	
Terespol-Kobylany	PL 06299	F		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	PL 14199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Страна: Португалия — Země: Portugalsko — Land: Portugal — Land: Portugal — Riik: Portugal — Χώρα: Πορτογαλία —
Country: Portugal — País: Portugal — Pays: Portugal — Paese: Portogallo — Valsts: Portugāle — Šalis: Portugalija —
Ország: Portugália — Pajjiž: il-Portugall — Land: Portugal — Kraj: Portugalia — País: Portugal — Țara: Portugalia —
Krajina: Portugalsko — Država: Portugalska — Maa: Portugali — Land: Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	PT 04499	P		HC-T(3)	
Faro	PT 03599	A		HC-NT(2) HC-T(CH)(2)	O
Funchal (Madeira)	PT 05699	A		HC(2)	
Caniçal (Madeira)	PT 03699	P		HC-T(2)	
Horta (Açores)	PT 04299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	PT 03399	A	Centre 1	HC(2),	O
Lisboa	PT 03999	P	Liscont	HC(2), NHC	
			Xabregas	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Peniche	PT 04699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	PT 03799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	PT 05799	P		HC-T(FR)(3), NHC-T(FR)(3)	
Porto	PT 03499	A		HC-T(2), NHC-NT(2)	O
Porto	PT 04099	P		HC(2), NHC-NT	
Setúbal	PT 04899	P		HC(2), NHC	
Sines	PT 05899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	PT 04399	P		HC-T(FR)(3)	

Страна: Румъния — Země: Rumunsko — Land: Rumænien — Land: Rumänien — Riik: Rumeenia — Χώρα: Ρουμανία —
Country: Romania — País: Rumania — Pays: Roumanie — Paese: Romania — Valsts: Rumānija — Šalis: Rumunija —
Ország: Románia — Pajjiž: ir-Rumanija — Land: Roemenië — Kraj: Rumunia — País: Roménia — Tàra: Románia —
Krajina: Rumunsko — Država: Romunija — Maa: Romania — Land: Rumänien

1	2	3	4	5	6
Albita	RO 40199	R	IC 1	HC(2)	
			IC 2	NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC 3		U, E, O
Bucharest Henri Coandă	RO 10199	A	IC 1	HC-NT(2), HC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
			IC 2		E, O
Constanta North	RO 15199	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Constanta South — Agigea	RO 15299	P		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Halmeu	RO 33199	R	IC 1	HC(2), NHC(2)	
			IC 2		U, E, O
Sculeni Iasi	RO 25199	R		HC(2), NHC(2)	
Siret	RO 36199	R		HC(2), NHC(2)	
Stamora Moravita	RO 38199	R	IC 1	HC(2), NHC(2)	
			IC 2		U, E, O

Страна: Словения — Země: Slovinsko — Land: Slovenien — Land: Slowenien — Riik: Sloveenia — Χώρα: Σλοβενία —
Country: Slovenia — País: Eslovenia — Pays: Slovénie — Paese: Slovenia — Valsts: Slovēnija — Šalis: Slovėnija —
Ország: Szlovénia — Pajjiž: is-Slovenja — Land: Slovenië — Kraj: Slowenia — País: Eslovénia — Tàra: Slovenia —
Krajina: Slovinsko — Država: Slovenija — Maa: Slovenia — Land: Slovenien

1	2	3	4	5	6
Dobova	SI 00699	F		HC(2), NHC(2)	U, E
Gruškovje	SI 00199	R		HC, NHC-T (FR), NHC-NT	O
Jelšane	SI 00299	R		HC, NHC-NT, NHC-T(CH)	O
Koper	SI 00399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Ljubljana Brnik	SI 00499	A		HC(2), NHC(2)	O
Obrežje	SI 00599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Страна: Словакия — **Země:** Slovensko — **Land:** Slovakië — **Land:** Slowakei — **Riik:** Slovakkia — **Χώρα:** Σλοβακία —
Country: Slovakia — **País:** Eslovaquia — **Pays:** Slovaquie — **Paese:** Slovacchia — **Valsts:** Slovākija — **Šalis:** Slovakija —
Ország: Szlovákia — **Pajjiž:** is-Slovakja — **Land:** Slowakije — **Kraj:** Słowacja — **País:** Eslováquia — **Ṭara:** Slovacia —
Krajina: Slovensko — **Država:** Slovaška — **Maa:** Slovakia — **Land:** Slovakiën

1	2	3	4	5	6
Bratislava	SK 00399	A	IC 1	HC(2), NHC(2)	
			IC 2		E, O
Vyšné Nemecké	SK 00199	R	IC 1	HC, NHC	
			IC 2		U, E
Čierna nad Tisou	SK 00299	F		HC, NHC	

Страна: Финландия — **Země:** Finsko — **Land:** Finland — **Land:** Finnland — **Riik:** Soome — **Χώρα:** Φινλανδία —
Country: Finland — **País:** Finlandia — **Pays:** Finlande — **Paese:** Finlandia — **Valsts:** Somija — **Šalis:** Suomija —
Ország: Finnország — **Pajjiž:** il-Finlandja — **Land:** Finland — **Kraj:** Finlandia — **País:** Finlândia — **Ṭara:** Finlanda —
Krajina: Fínsko — **Država:** Finska — **Maa:** Suomi — **Land:** Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	FI 20599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	FI 10199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	FI 00199	P		HC(2), NHC-NT	
Vaalimaa	FI 10599	R		HC(2), NHC	U, E, O

Страна: Швеция — **Země:** Švédsko — **Land:** Sverige — **Land:** Schweden — **Riik:** Rootsi — **Χώρα:** Σουηδία —
Country: Sweden — **País:** Suecia — **Pays:** Suède — **Paese:** Svezia — **Valsts:** Zviedrija — **Šalis:** Švedija —
Ország: Svédország — **Pajjiž:** L-Iżvezja — **Land:** Zweden — **Kraj:** Szwecja — **País:** Suécia — **Ṭara:** Suedia —
Krajina: Švédsko — **Država:** Švedska — **Maa:** Ruotsi — **Land:** Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	SE 14299	P		HC(2), NHC(2)-NT	E*, O*
Göteborg-Landvetter	SE 14199	A	IC 1	HC(2), NHC(2)	O
			IC 2		E
Helsingborg	SE 12399	P		HC(2), NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Norrköping	SE 05199	A			E
Stockholm	SE 01199	P		HC(2)	
Stockholm-Arlanda	SE 01299	A		HC(2), NHC(2)	O

Страна: Обединеното кралство — **Země:** Spojené království — **Land:** Det Forenede Kongerige — **Land:** Vereinigtes Königreich — **Riik:** Suurbritannia — **Χώρα:** Ηνωμένο Βασίλειο — **Country:** United Kingdom — **País:** Reino Unido — **Pays:** Royaume-Uni — **Paese:** Regno Unito — **Valsts:** Apvienotā Karaliste — **Šalis:** Jungtinė Karalystė — **Ország:** Egyesült Királyság — **Pajjiž:** ir-Renju Unit — **Land:** Verenigd Koninkrijk — **Kraj:** Zjednoczone Królestwo — **País:** Reino Unido — **Ṭara:** Regatul Unit — **Krajina:** Spojené kráľovstvo — **Država:** Združeno kraljestvo — **Maa:** Yhdistynyt kuningaskunta — **Land:** Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Belfast	GB 41099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	GB 40099	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2)	
Bristol	GB 11099	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Falmouth	GB 14299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	
Felixstowe	GB 13099	P	TCEF	HC-T(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	GB 13299	A	IC 1		O
			IC 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Glasgow*	GB 31099	A		HC-T(1)(2)*, HC-NT(1)(2)*, NHC-NT(2)*	
Grimsby-Immingham	GB 12299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)	
Grove Wharf Wharton	GB 11599	P		NHC-NT(4)	
Heathrow	GB 12499	A	Centre 1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	GB 14199	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Invergordon	GB 30299	P		NHC-NT(4)	
Liverpool	GB 12099	P		HC(1)(2), NHC(2)	
Luton	GB 10099	A			U, E
Manchester	GB 13799	A	IC 1		O(14)
			IC 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			IC 3	NHC(2),	
Manston	GB 14499	A		HC(1)(2), NHC(2)	
Nottingham East Midlands	GB 12199	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Peterhead	GB 30699	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Prestwick	GB 31199	A			U, E
Southampton	GB 11399	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Stansted	GB 14399	A		HC-NT(1)(2), NHC-NT(2)	U, E
Thamesport	GB 11899	P		HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Tilbury	GB 10899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T (FR), NHC-NT»	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Το παράρτημα της απόφασης 2002/459/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τμήμα των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης της Πορτογαλίας,

διαγράφεται η ακόλουθη εγγραφή:

«PT03899 P Praia da Vitória (Açores)»,

διαγράφεται η ακόλουθη εγγραφή:

«PT03699 P Funchal (Madeira)»,

και προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

«PT03699 P Caniçal (Madeira)».

2. Στο τμήμα των μεθοριακών σταθμών επιθεώρησης της Ιταλίας,

προστίθεται η ακόλουθη εγγραφή:

«IT04699 P Brindisi».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

Τα θεσμικά όργανα αποφάσισαν να μην εμφανίζουν πλέον στα κείμενά τους τη μνεία της τελευταίας τροποποίησης των πράξεων στις οποίες παραπέμπουν.

Εάν δεν υπάρχει μνεία περί του αντιθέτου, οι πράξεις στις οποίες γίνεται παραπομπή στα κείμενα που δημοσιεύονται στο παρόν τεύχος νοούνται στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους.